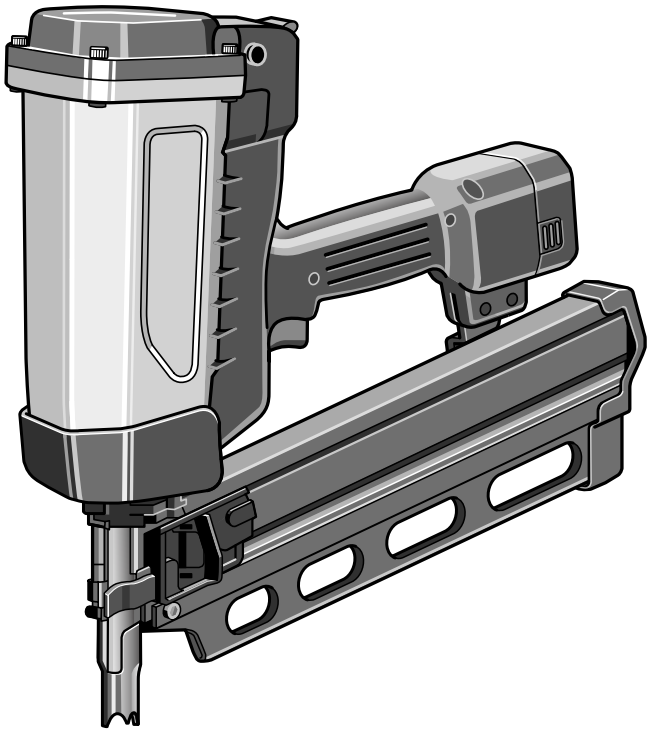
TRAK-IT TOOL MODEL **W3-21FRH / W3-34CDH**

TRAK-IT TOOL®

OPERATORS MANUAL



Powers FASTENERS®

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INHOUDSOPGAVE INDICE

ENGLISH	**Page**	**3**	**to**	**24**	**Page**
DEUTSCH	**Page**	**25**	**to**	**46**	**Page**
FRANÇAIS	**Page**	**47**	**to**	**68**	**Page**
NEDERLANDS	**Page**	**69**	**to**	**90**	**Page**
ESPAÑOL	**Page**	**91**	**to**	**112**	**Page**

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

ACHTUNG! Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT! Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS: Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessure sérieuses.

ATTENTION Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.

REMARQUE Souligne des informations importantes.

BETEKENIS VAN GEBRUIKTE WOORDEN

!WAARSCHUWING: Betekent dat er een potentiële gevaarlijke situatie is indien de gegeven informatie niet wordt opgevolgd, met mogelijk ernstig letsel met dodelijke afloop als gevolg.

!LET OP: Betekent dat er een potentiële gevaarlijke situatie is indien de gegeven informatie niet wordt opgevolgd, met mogelijk persoonlijk letsel als gevolg.

OPMERKING: Betekent dat er belangrijke informatie is.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

¡ATENCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.

¡PRECAUCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.

NOTA: Resalta informaciones importantes.

ENGLISH

W3-21FRH / W3-34CDH

GAS POWERED FASTENING SYSTEM

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS ·····4
2. SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA ·····11
3. SAFETY DEVICE ·····12
4. HOW TO USE THE BATTERY AND THE CHARGER ·····13
5. HANDLING OF FUEL CELL ·····17
6. INSTRUCTIONS FOR OPERATION ···20
7. MAINTAIN FOR PERFORMANCE ···23
8. STORING ·····23
9. TROUBLESHOOTING/REPAIRS·····24

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL

⚠ WARNING:

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING:

TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE

BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING "SAFETY INSTRUCTIONS". FAILURE TO FOLLOW WARNINGS COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY.

PRECAUTIONS ON USING THE TOOL

1. WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

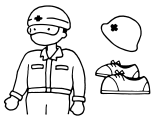
The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

2. EAR PROTECTION MAY BE REQUIRED IN SOME ENVIRONMENTS

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.



3. WEAR THE CLOTHINGS AND A PROTECTIVE GEAR SUITABLE FOR THE WORKING ENVIRONMENT

Depending on the working environment, wear a long-sleeve work uniform and a protective gear such as a helmet, safety shoes.

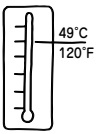
4. CAUTIONS FOR FUEL CELL

❶ Be sure to set Fuel Cell.

❷ Store Fuel Cell in well ventilated area.

❸ Do not expose the Fuel Cell to the direct sunshine.

Do not place the Fuel Cell in a vehicle or a trunk where the temperature could rise. It could explode. A used empty Fuel Cell still contains a combustible jet gas, which could swell and explode a container into pieces.



❹ Store the Fuel Cell at ambient temperature of 49°C (120°F) or lower.

The Fuel Cell contains the pressurized combustible gas. If it is exposed to the temperature higher than 49°C (120°F), the gas could leak from it or burst, resulting in a fire.

❺ **Do not breathe in the gas.**

❻ **Do not incinerate or recycle the empty Fuel Cell.**

❼ **Never jet the gas to the human body.**

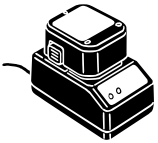
❽ **Do not remove the rubber plug from the bottom of the Fuel Cell except at disposal.**

❾ **Do not make a hole in the Fuel Cell.**

5. CAUTIONS FOR CHARGING METHOD, THE CHARGER AND THE BATTERY

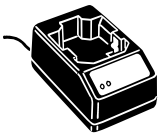
❶ **Be sure to use Battery (Cat.#55583).**

Be sure to use Battery (Cat.#55583) for the tool. Never connect the tool to a power source or other rechargeable battery, dry cells or storage battery for automobiles.
Neglect of this could cause breakage, trouble, heat generation or combustion.
(See Page 11 for Battery (Cat.#55583))



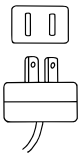
❷ **Be sure to charge with Charger Base (Cat.#55618).**

Be sure to charge the Battery with Charger Base (Cat.#55618).
If charged with other charger, it could fail to be properly charged as well as get broken, ignited or generate the heat. (See Page 11 for Charger Base (Cat.#55618))



❸ **Charge the Battery prior to use.**

The new Battery or the one which has not been used for a long period may not be fully charged due to self-discharge. Be sure to charge it with Charger Base (Cat.#55618).



❹ **Charge the Battery at the specified voltage.**

Be sure to charge, using a 100-240 V AC plug socket (for household use). Never charge at other than the specified voltage. Neglect of this could cause combustion or heat generation.

❺ **Never use a transformer such as a booster for the power source of the charger.**
Neglect of this causes a trouble or burnout of the charger.

❻ **Never use an engine generator or DC power source to charge the Battery.**
Neglect of this causes a trouble or burnout of the charger.

❼ **Never charge the Battery in the rain or in the place exposed to water splash or moisture.**
If it is charged in the wet condition, it could cause an electric shock or short-circuiting, resulting in a fire due to burnout or combustion.

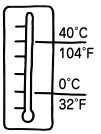
❽ **Never touch a power plug with a wet hand.**
Holding it with a wet hand could cause an electric shock.

❾ **Never cover the charger in use with a cloth, and so on.**
Putting a cover could generate the heat, resulting in a burnout or fire.

❿ **Do not put the charger close to a fire.**

⓫ **Do not charge the Battery near any combustible substance.**

⓬ **Charge the Battery in a well-ventilated area, protected against the direct sunshine.**
Charging in the direct sunshine could overheat the charger, resulting in a burnout or fire.



⓭ **Charge the Battery at ambient temperature of 0°C (32°F) to 40°C (104°F).**
If the ambient temperature is less than 0°C (32°F) to 40°C (104°F), charging may not be allowed, could result in a fire.

⓮ **Do not allow foreign objects into a ventilation hole or Battery plug socket in the charger.**
They cause an electric shock or trouble. Use in the place free of dust.

⓯ **Handle a power cord with care.**
If you hold the power cord of the AC adapter to carry or pull it to disconnect from a plug socket, it will be damaged, resulting in snapping or short-circuiting. Also, take care that it will not come into contact with cutters, high-temperature substances, oil or grease. Replace the damaged power cord with a new one.

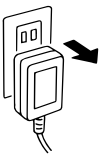
⓰ **Once the Battery is disconnected from the tool body, be sure to cover it with a pack cap, unless it is used.**
In order to prevent short-circuiting, cover the terminal block (metal section) of the unused Battery with the pack cap.

⓱ **Never short-circuit the terminal block (metal section) of the Battery.**
If it is short-circuited, a large current will run to overheat the Battery, causing you a burn or damage on it.

⓲ **Never throw the Battery into a fire.**
Neglect of this could cause an explosion.

6. CARE SHOULD BE TAKEN WHEN CONNECTING THE BATTERY TO THE TOOL
When connecting the Battery to the tool, be sure to observe the following in order to prevent malfunctioning.
1. Do not put your finger on the trigger.
2. Do not press the contact arm against the object.
3. Never put your finger or hand near the muzzle.

7. BE SURE TO CHECK WHEN THE BATTERY IS CONNECTED
Prior to using the tool, connect the Battery to it without pressing the contact arm against the object and loading the nails and Fuel Cell, and be sure to check the following:
1. Check whether or not operating sound is heard, by only connecting the Battery.
※ If you connect the Battery and press the contact arm against the floor, and so on, the fan of the tool will run, but this is not abnormal.
2. Check for heat generation or abnormal smell or sound.
If the tool is activated, generates the heat or emits abnormal smell or sound, it is an indication of trouble. Using the tool in that condition results in an accident. If any abnormality is found, contact your nearest authorized distributor.



8. UNPLUG THE CHARGER WHEN IT IS NOT USED

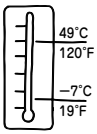
9. ONLY USE TOOL IN WELL VENTILATED AREA
If used in an ill-ventilated place, you could suffer from oxygen starvation.

10. AVOID THE DIRECT SUNSHINE
Do not place the tool in a vehicle or a trunk where the temperature could rise, because it could explode. A used empty Fuel Cell still contains a combustible jet gas, which could swell and explode a container into pieces.

11. NEVER USE THE TOOL NEAR THE VOLATILE COMBUSTIBLE SUBSTANCES

Never use the tool near gasoline, thinner, gas, paint or adhesive agent, because it could ignite or explode.

12. KEEP TOOL AWAY FROM FIRE



13. BE SURE TO USE THE TOOL IN THE WORKING ENVIRONMENT OF -7°C (19°F) TO 49°C (120°F), BECAUSE THE TOOL BODY COULD BE DAMAGED, IGNITE OR EXPLODE

-7°C (19°F) or lower: The tool body could be damaged.

49°C (120°F) or higher: The Fuel Cell could be damaged, resulting in ignition or explosion.

14. DO NOT USE THE TOOL IN THE RAIN OR IN A VERY HUMID PLACE

Neglect of this causes a trouble.

15. NEVER DRIVE THE NAILS, FACING EACH OTHER

If you drive the nails, facing each other, an improperly driven nail may hit and injure the worker facing you.

16. BEWARE OF THE HIGH TEMPERATURE OF THE TOOL

If the tool is used for a long period of time, the nose and contact arm will become hot. Be careful not to get a burn.

17. WHEN USING THE HOOK, BE SURE TO RELEASE YOUR FINGER FROM THE TRIGGER

18. REMOVE THE FUEL CELL AND THE BATTERY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always remove the Fuel Cell and the Battery from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.

19. INSPECT SCREW TIGHTNESS

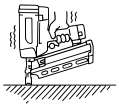
Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.

20. DO NOT TOUCH THE TRIGGER UNLESS YOU INTEND TO DRIVE A FASTENER

Never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.

21. NEVER POINT THE DISCHARGE OUTLET TOWARD YOURSELF AND OTHER PERSONNEL
If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when the Fuel Cell and the Battery are inserted or not, loading and unloading the fasteners or similar operations.

22. USE SPECIFIED FASTENERS
The use of fasteners other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.



23. PLACE THE DISCHARGE OUTLET ON THE WORK SURFACE PROPERLY
Failure to place the discharge outlet of the nose in a improper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.

24. KEEP HANDS AND BODY AWAY FROM THE DISCHARGE OUTLET
When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.

25. DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE TO THE EDGE AND CORNER OF THE WORK AND THIN MATE RIAL
The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.

26. DO NOT DRIVE FASTENERS ON TOP OF OTHER FASTENERS
Driving fasteners of the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.

27. REMOVING THE FASTENERS AFTER COMPLETING OPERATION
If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when inserting the Fuel Cell and the Battery. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.

28. CHECK OPERATION OF THE CONTACT TRIP MECHANISM FREQUENTLY IN CASE OF USING A CONTACT TRIP TYPE TOOL
Do not use the tool if the trip is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact trip mechanism.

29. WHEN USING THE TOOL OUTSIDE OR ELEVATED PLACE
When fastening roofs or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may loose your foot place.

30. NEVER USE THE TOOL IF ANY PORTION OF THE TOOL CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS INOPERABLE, DISCONNECTED, ALTERED OR NOT WOKING PROPERLY

31. NEVER ACTUATE THE TOOL INTO FREE SPACE
This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of the tool.

32. ALWAYS ASSUME THAT THE TOOL CONTAINS FASTENERS

33. RESPECT THE TOOL AS A WORKING IMPLEMENT

34. NO HORSEPLAY

35. NEVER LOAD THE TOOL WITH FASTENERS WHEN ANY ONE OF THE OPERATING CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS ACTIVATED

36. TAKE GOOD CARE OF THE TOOL
Clean the tool with dry soft cloth. Never use wet cloth or volatile solutions such as thinner, benzine.

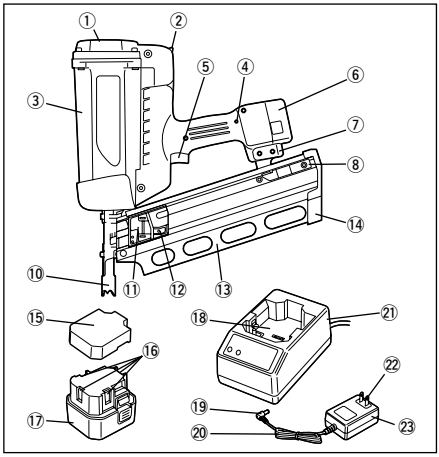
37. AVOID THE DIRECT SUNSHINE
Do not leave the tool or Charger in the direct sunshine for a long time.

OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL

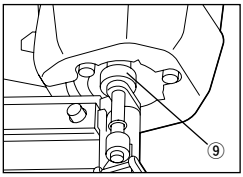
- **Do not use the tool as a hammer.**
- **The tool must be used only for the purpose it was designed.**
- **Never remove, tamper with the operating controls (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM)**
- **Keep the tool, the Fuel Cell and the Battery in a dry place out of reach of children when not in use.**
- **Do not use the tool without Safety Warning label.**
- **Do not modify the tool from original design or function without approval by CO., LTD.**

2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

1. NAME OF PARTS



① Air Filter Cover
② Actuator
③ Housing
④ LED
⑤ Trigger
⑥ Battery
⑦ Hook
⑧ Nail Stopper
⑨ Depth Adjustment Dial
⑩ Contact Arm
⑪ Follower Holder
⑫ Follower
⑬ Magazine
⑭ Magazine Foot
⑮ Pack Cap
⑯ Terminal Block
⑰ Battery (Cat.#55583)
⑱ Battery Setting Hollow
⑲ Jack
⑳ Power Cord
㉑ Charger Base(Cat.#55618)
㉒ Power Plug
㉓ AC Adapter



2. TOOL SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	W3-21FRH	W3-34CDH
HEIGHT	15″ (382 mm)	15-3/8″ (391 mm)
WIDTH	4-3/8″ (111 mm)	4-3/8″ (110 mm)
LENGTH	15″ (379 mm)	13-3/8″ (340mm)
WEIGHT	7.8 lbs. (3.5 kg) (including Fuel Cell and Battery)	
LOADING CAPACITY	32 nails (1 strip)	40 nails (1 strip)
BATTERY	Battery (Cat.#55583)	
BATTERY CAPACITY	6V DC, 1.5 Ah	
CHARGER	Charger Base (Cat.#55618)	
POWER SOURCE	100-240V AC, 50 or 60 Hz	
POWER CONSUMPTION (Rated output)	8VA (10V 800mA)	
CHARGING TIME	150 minutes at maximum	
ACCESSORIES	Goggles, carrying case, Battery, Charger	

3. FASTENER SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	W3-21FRH	W3-34CDH
NAIL LENGTH	2″ to 3-1/2″ (50 to 90 mm)	
SHANK DIAMETER	.113″ to .131″ (2.9 to 3.3 mm)	
SHANK TYPE	Smooth, Ring, Screw	
HEAD DIAMETER	.267″ to .295″ (6.8 to 7.5 mm)	.256″ to .303″ (6.5 to 7.7 mm)
COLLATION ANGLE	21 degree	34 degree
HEAD	Full round head	Clipped head

4. TECHNICAL DATA

❶ NOISE

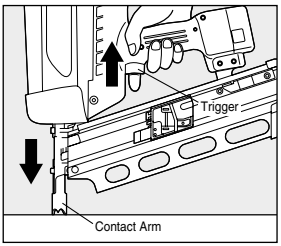
A-weighted single-event ------ LWA, 1s, d 105.4 dB
sound power level
A-weighted single-event ------ L p A , 1s, d 98.8 dB
emission sound pressure
level at work station
These values are determined and documented in accordance to EN12549 : 1999.

❷ VIBRATION

Vibration characteristic value = 4.46 m/s^2
These values are determined and documented in accordance to ISO 8662-11.
This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.
An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the workpiece, the workpiece support.

3. SAFETY DEVICES

The tool is provided with the following safety devices in order to secure safety for nail driving work.



Mechanical Safety Device

This tool is to prevent discharge of nails unless the Contact Arm and Trigger have been activated simultaneously. The nails are not discharged by neither simply pulling the Trigger nor applying the Contact Arm to the nails driving object. The nails are discharged only after applying the Contact Arm to the object and pulling the Trigger.

⚠ CAUTION:

- **Prior to using the tool, be sure to inspect it to see whether the safety devices function properly. Do not use it if they do not function properly.**
  Prior to using the tool, check whether the safety devices function properly. With no nails loaded, install the Battery and Fuel Cell to check.

※ In the following cases, the safety devices are out of order. Never use the tool.

1. **An operating sound is emitted by simply pulling the trigger.**
2. **The tool starts dry-fire operation by simply applying the contact arm to the object.**

※ A fan running sound is heard, this is OK.

If any abnormality is found, contact your nearest authorized distributor for inspection/repairing.

4. HOW TO USE THE BATTERY AND THE CHARGER

⚠ WARNING:

- **Be sure to charge Battery (Cat.#55583) for the tool with Charger Base (Cat.#55618). If charged with other charger, the Battery could fail to be properly charged as well as get broken, ignited or generate the heat.**
- **Do not put the Battery close to a fire.**
- **Do not leave the Battery in the direct sunshine.**
- **Do not charge or use the Battery in the wet condition with a liquid such as water, sea water, milk, soft drink, soap water.**
- **Unplug the charger when it is not used.**
- **Be sure to charge at 0 to 40°C to avoid the possibility of fire.**
- **Do not give a strong shock such as hitting with a hammer, stamping or dropping.**

⚠ CAUTION:

- **When the Battery is discharged or is not used for a long period, remove it from the Charger.**
- **After setting the Battery in the tool, do not hold it to carry around.**

PROPER USE OF BATTERY

❶ **Fully charge and discharge the Battery.**

If you repeat charging the Battery while not fully discharged more than half the capacity, the number of nails drivable by each charging could decrease dramatically, shortening the life of the Battery. It is recommended to use it until the LED of the tool has been illuminated in red, running out of electricity.

❷ **Use two Batterys alternately.**

To ensure the longer life of the Battery, it is recommended to use two of them alternately, preparing a spare one.

Recycling the Nickel-Hydrogen Battery

The Battery for the tool uses nickel-hydrogen batteries which are a precious recyclable resource. Once the Battery runs out of life, take it to your nearest distributor without disposing of it.

⚠ WARNING:

- **In order to prevent short-circuiting, be sure to cover the terminal block (metal section) of the Battery with the Pack Cap (wind the insulating tape) for recycling.**

<Battery cells in Battery Pack>

- Nominal voltage: 1.2 V/piece
- Quantity used in 1 pack: 5 pieces

HOW TO USE THE CHARGER

The special purpose charger Base (Cat.#55618) has the LEDs (green, red) which indicate the status of the charger and Battery.

	Green LED	Red LED	Status	Description
1.	○ ON	● OFF	Power-on	The charger has been plugged in. (Power-on status: Battery unset)
2.	● OFF	○ ON	Charging	The Battery is being charged.
3.	○ ON	● OFF	Charge Completed	The Battery has been completed charged.
4.	Blinking	Blinking	High temparature alarm	The Battery is hot. (Remove it from the Charger and cool it down for a while before charging.)
5.	○ ON	○ ON	Battery alarm	The Battery is defective. (Replace it with a new one)
6.	Blinking	○ ON	Battery high temparature alarm	The Battery is defective and hot. (Replace it with a new one.)

Battery Charger problems

The following cases are considered to be the problems. Replace the charger and Battery with new ones.

- The green LED is not turned on if the power plug of the charger is plugged into a 100-240 V AC (for household use) plug socket. (With the Battery unset)

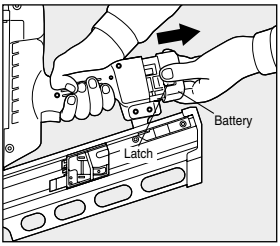
※ Check with another electric appliance to see whether electricity is available at the plug socket.

- Neither green nor red LED is turned on or blinks if the Battery is set in the Charger.
- The green LED is not turned on 150 minutes after the red one has been turned on.
- The red LED is not turned on if the Battery is set in the charger.

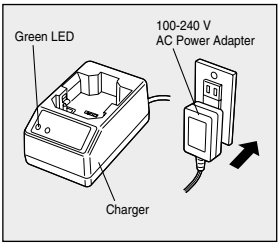
HOW TO CHARGE

⚠ WARNING:

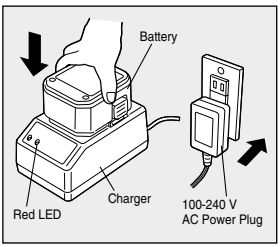
- **Charge the Battery at the specified voltage.**
  Be sure to charge from a 100-240 V AC (for household use) plug socket. Use of the non-specified voltage not only causes a trouble, but also is dangerous.
- **Handle the power cord with care.**
  Do not use the Charger whose power cord is damaged.
- **Use a proper plug socket.**
  Use of the rickety or slack plug socket causes an accident due to overheat. If this is the case, use another proper one.



① If the Battery is used up, remove it from the tool.
Firmly holding the tool body, press the latches on both side of the Battery with your fingers to remove.



② **Insert the AC adapter's jack into the Charger and plug the power plug into a plug socket.**
The green LED is turned on to inform you of the power-on status.



③ **Charge the Battery.**

1. Set the Battery firmly in the charger.
2. Once it is set in the charger, charging will start automatically. The red LED is turned on to inform you that charging is under way.
3. The maximum charging time is approx. 150 minutes. The charging time depends on the temperature, supply voltage or remaining battery capacity. Once charging is fully completed, the green LED will be illuminated to inform you that charging has been completed. If the fully charged Battery is set in the charger again, the red LED will be turned on again, indicating that it is being charged. This is not an abnormality. After a while, the green LED will be turned on to indicate completion of charging.

⚠ CAUTION:

- **Do not try to charge the Battery which has been fully charged. The life of the Battery could be shortened.**

④ **The Illuminated Green LED Indicates completion of charging.**

1. Holding down the charger, remove the Battery.
2. Disconnect the AC adapter's power plug from the plug socket.

Now Charging is complete.

Preventing the Battery Pack from becoming inactive

In the following cases the Battery Pack must be charged for **24 HOURS** to reach top performance:

- Upon purchasing the tool.
- When the tool has not been used for 1 month or longer.
- When it is clear that you can drive less nails even when fully charged.

After the Charge Complete lamp has been turned on, leave the Battery set in the Charger for about another 24 hours.

⚠ CAUTION:

- **After completing your work or when the tool is not used, be sure to remove the Battery Pack from the tool to store it. (Remove the Fuel Cell and nails as well)**
  If it is left connected, the electric power will be consumed in the standby state.

5. HANDLING OF FUEL CELL

The Fuel Cell is doubly structured; the inner container has been filled with a liquid fuel gas and the outer one with a propellant gas (another pressurized gas).
Like squeezing a toothpaste tube, the inner fuel gas is pushed out by the pressure of the propellant gas, thus being used up to the last without wasting it. Because of this structure, the combustible propellant gas in the outer container remains even after the fuel gas in the inner container has been used.
Therefore, utmost care should be taken when disposing the empty Fuel Cell.

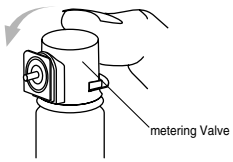
⚠ WARNING:

- **Be sure to use the Fuel Cell exclusively designed for the Gas powered Fastening System.**
- **Never smoke a cigarette when attaching or operating a metering valve.**
- **Do not remove the rubber plug from the bottom of the Fuel Cell except at disposal.**
- **Do not make a hole in the Fuel Cell.**
- **Be careful not to breathe in the gas.**
  Breathing in the gas could cause sleepiness, dizziness or nausea.
- **Never jet the gas to the human body.**
- **Do not incinerate or recycle the empty Fuel Cell.**
  (See Page 19 for disposal of the Fuel Cell)

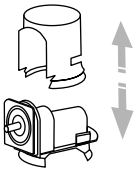
ATTACHING THE METERING VALVE TO THE FUEL CELL

The metering valve is designed to jet a constant amount of fuel gas into the combustion chamber of the tool.

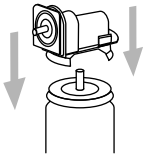
1. Push to release the valve.



2. Separate valve from cap.

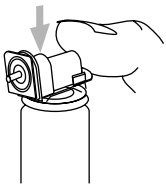


3. Align ridges square.

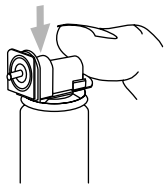


4. Push in the front ridge first

5. Push in the rear ridge until it has clicked.



6. Push in horizontally. It clicks again.



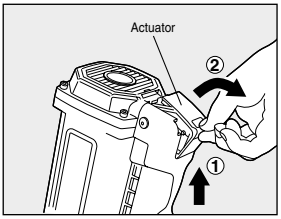
⚠ WARNING:

- **Attach the metering valve properly to the Fuel Cell.**
  Attach it firmly until it has "clicked."
  Unless it is properly attached, the fuel gas will not be jetted from the metering valve. Also, the gas could leak, causing danger to you.

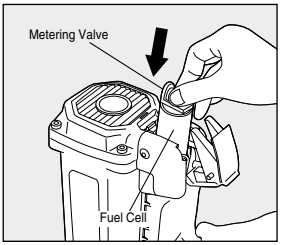
INSERTING THE FUEL CELL IN TO THE TOOL

⚠ WARNING:

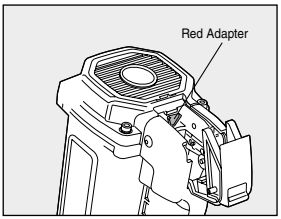
- **Be sure to release your finger from the Trigger.**
- **Do not press the Contact Arm against the object.**



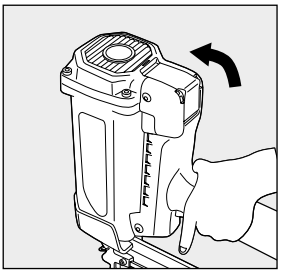
① Push up and pull the Actuator to this side to open it.



② Directing the Valve Stem of the Metering Valve forward (toward the Air Filter Cover), set the Fuel Cell.



③ When you open the Actuator, you can see a Red Adapter.
Fit the Valve Stem into this adapter.



④ Put the Actuator over the Metering Valve and push it down to latch.

DISPOSING OF THE USED FUEL CELL

Combustible jet gas still remains in the used Fuel Cell.

⚠ WARNING:

- **Do not throw the used Fuel Cell into a fire.**
- **Never smoke a cigarette.**
- **Never breathe in the gas.**

6. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".

1. BEFORE OPERATION

❶ Wear Safety Glasses or Goggles.
❷ Do not insert the Fuel Cell and Battery.
❸ Inspect screw tightness.
❹ Check operation of the Contact Arm & Trigger if moving smoothly.
❺ Insert the Fuel Cell and Battery.
❻ Hold the tool with finger-off the Trigger, then push the Contact Arm against the work-piece. (The tool must not operate.)
❼ Hold the tool with Contact Arm free from work-piece and pull the Trigger. (The tool must not operate.)
❽ Remove the Fuel Cell and Battery.

⚠ WARNING:

2. OPERATION

Wear safety glasses or goggles

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.
The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.
The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.
NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ WARNING:

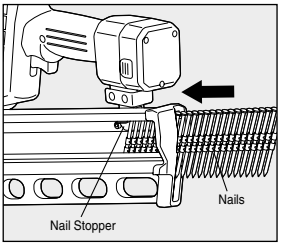
Keep hands and body away from the discharge outlet

When driving the fasteners because of dangerous of hitting the hands or body by mistake.

LOADING THE NAILS

⚠ WARNING:

- **When loading the nails, be sure to release the finger from the Trigger.**
- **Do not press the Contact Arm against the object.**

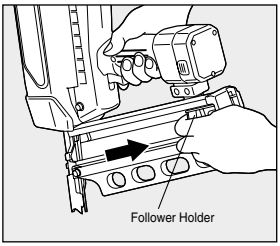


Procedure

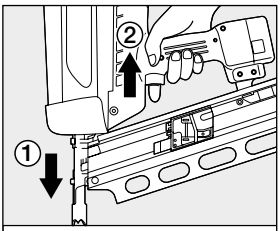
① Load the nails into the slit in the rear of the Magazine until they reach in front of the Nail Stopper.

⚠ CAUTION:

- **Abrupt release of the Pusher Holder causes jamming of nails or dry-firing.**



② Pull the Follower Holder as far to the rear and of the magazine and release it gently.



① Press the nose of the Contact Arm against the object.
② Pull the Trigger.

HOW TO DRIVE THE NAILS

Procedure

① Install the Battery and Fuel Cell.
② Press the nose of the Contact Arm against where you want to drive the nails. The fan motor is activated, the fuel gas is jetted, mixing the fuel with the air.
③ Firmly pressing the Contact Arm, pull the Trigger. The nails are driven into the object by combustion of the fuel.

⚠ WARNING:

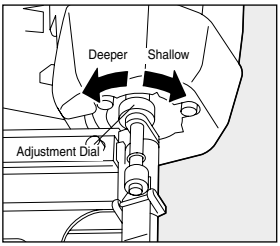
- **Never put your face above the tool. Reaction of the tool may cause an unexpected injury.**
- **Never bring your hand or finger close to the discharge outlet.**

④ The nails are not shot even if the Contact Arm is applied to the object with the Trigger pulled. Release the Trigger and repeat Step ②.

⚠ WARNING:

- **Prior to starting work, be sure to check whether the tool functions as mentioned above.**
- **If the tool is used for a long period of time, it could get hot and burn you. If any abnormality is found, contact your nearest authorized distributor for inspection and repairing.**

※ **The fan keeps running for approx. 10 seconds even after driving the nails.**



DRIVING DEPTH ADJUSTMENT

⚠ WARNING:

- **ALWAYS remove Fuel Cell and Battery before making adjustment.**

⚠ CAUTION:

- **The Depth Adjustment Dial may be hot.**

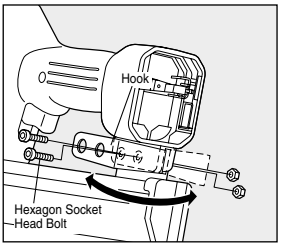
The driving depth adjustment is made by adjusting the Depth Adjustment Dial.

① With Fuel Cell and Battery install, drive a few nails into a representative material sample to determine if adjustment is necessary.

② If adjustment is required, remove Fuel Cell and Battery.

③ Refer to the mark on the Magazin for direction to turn the Adjustment Dial.

④ Reinstall Fuel Cell and Battery.

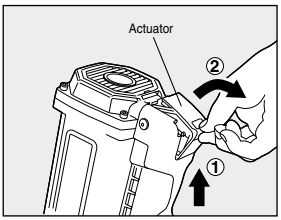


CHANGING THE HOOK DIRECTION

⚠ WARNING:

- **Remove the Fuel Cell and Battery.**

The Hook can be directed in the two directions. Remove the hexagon socket head bolts with hexagon wrench, change the direction, and then, put back the bolts to reassemble.



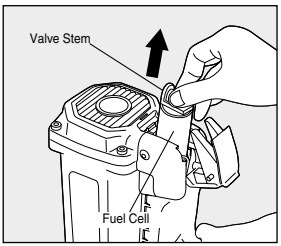
REPLACING THE FUEL CELL

If the Fuel Gas is low, the nails cannot be driven.

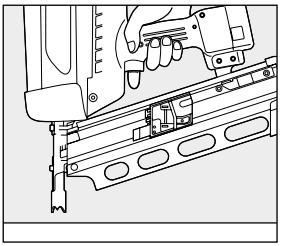
⚠ WARNING:

- **Be sure to release the Trigger.**
- **Do not press the Contact Arm against the object.**

① Push up and pull the Actuator to this side to open it.



② Grab the Metering Valve and remove the used Fuel Cell.
③ Set the new Fuel Cell.
(See Page 18 for the setting method)

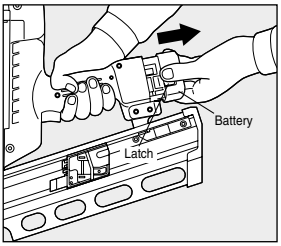


REPLACING THE BATTERY

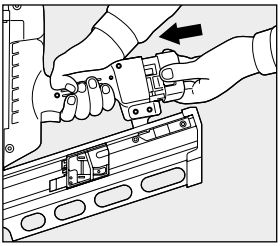
If the Battery is low, the red LED of the tool will be turned on.

⚠ WARNING:

- **Be sure to remove the Fuel Cell.**
- **Release the Trigger.**
- **Do not press the Contact Arm against the object.**



① Firmly holding the main body, press the latches on both sides of the Battery to remove it.



② Install the newly charged Battery into the Housing until it has clicked.
(See Page 15 for the charging method)
③ Install the Fuel Cell.
(See Page 18 for the Installation method)

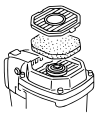
7. MAINTAIN FOR PERFORMANCE

1. HANDLE THE TOOL WITH CARE
Never drop, collide or hit the tool against a hard material. It may be deformed, cracked or damaged.

2. DO NOT TRIGGER THE TOOL WITH NO NAILS LOADED
If you repeatedly operate the tool with no nails loaded, the durability of each section will be reduced.

3. DO NOT LUBRICATE THE TOOL
Never lubricate the Tool because it will cause problems.

4. INSPECT THE TOOL PERIODICALLY
In order to maintain the performance of the tool, clean and inspect the tool periodically. To have it inspected, contact your nearest distributor.



5. CLEAN THE AIR FILTER
Clean the Air Filter every other day. Open the Air Filter Cover with a regular screwdriver, remove the Air Filter from the inside and clean it with Compressed air.

8. STORING

❶ When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
❷ Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
❸ When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.
❹ All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

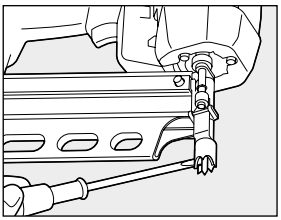
9. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS

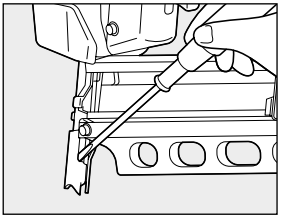
❶ The repairs shall be carried out only by the Powers authorised distributer.

❷ Removing Jammed Nail

⚠ WARNING:

● **Remove the Fuel Cell and Battery.**





Procedure

① Take out the nails from the inside of the Magazine.

② Remove nails that are jammed inside the Nose by using a punch or slotted screw driver.

❸

Phenomenon	Check Item
The Battery cannot be charged.	• The AC adapter's power plug is firmly connected to the plug socket. • The AC adapter's jack is firmly inserted into the charger. • The Battery is properly set in the charger. • The charger's LED is turned on.
While charging, the charger, AC adapter and power cord are heated, emit abnormal sound or generate heat.	• Stop using them immediately and consult your nearest distributor.
The pins cannot be driven.	• The tool body is properly loaded with the pins, Battery and Fuel Cell. • Check the LEDs of the tool body. • The gas still remains in the Fuel Cell. • The Fuel Cell is not out of life. • The battery capacity is still remaining. • The nails are not jamming. • The Contact Arm is properly pressed against the object.

DEUTSCH

W3-21FRH / W3-34CDH

GASBETRIEBENES BEFESTIGUNGSSYSTEM

VERZEICHNIS

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ·····26
2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN ·····33
3. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN ···34
4. VERWENDUNG VON AKKU UND LADEGERÄT ·····35
5. HANDHABUNG DER BRENNSTOFFZELLE ···39
6. BETRIEBSANWEISUNGEN ·····42
7. WICHTIGE PUNKTE ZUR AUFRECHTERHALTUNG DER LEISTUNGSFÄHIGKEIT ·····45
8. LAGERUNG ·····45
9. STÖRUNGSBESEITIGUNG/INSTANDSETZUNG···46

BETRIEBSANLEITUNG

⚠ ACHTUNG:

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ WARNUNG:

ZUR VERMEIDUNG VON SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN

VOR GEBRAUCH UNBEDINGT DIE FOLGENDEN "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" LESEN UND VERSTEHEN. NICHTBEACHTUNG VON WARNHINWEISEN KANN DEN TOD ODER SCHWERE KÖRPERVERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN.

VORSICHTSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DES WERKZEUGS

1. SCHUTZBRILLE TRAGEN

Durch das austretende Gas aufgewirbelter Staub und Nageldübel, die durch unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs aus diesem geschleudert werden oder von einem Gegenstand abprallen, stellen eine stetige Gefahr für die Augen dar. Daher ist beim Einsatz des Werkzeugs stets eine Schutzbrille zu tragen.

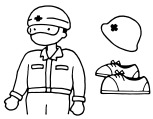
Der Arbeitgeber und/oder Benutzer ist für einen ausreichenden Augenschutz verantwortlich. Die Augenschutzausrüstung muss dem Standard ANSI Z87.1 (Council Directive 89/688/EEC vom 21. Dez. 1989) entsprechen und sowohl Frontal- als auch Seitenschutz bieten.

Der Arbeitgeber ist für die Durchsetzung des Augenschutzgebrauchs durch den Werkzeugbenutzer und alle anderen Mitarbeiter im Arbeitsbereich verantwortlich.

HINWEIS: Eine Brille ohne Seitenschutz oder ein Gesichtsschutz allein bietet keine ausreichende Schutzwirkung.

2. IN GEWISSEN UMGEBUNGEN KANN EIN GEHÖRSCHUTZ ERFORDERLICH SEIN

Da die Arbeitsbedingungen eine Aussetzung hoher Geräuschpegel einschließen können, die dem Gehör schaden, sind der Arbeitgeber und der Benutzer für die Bereitstellung eines ggf. erforderlichen Gehörschutzes und die Verwendung durch den Werkzeugbenutzer und alle anderen Personen im Arbeitsbereich verantwortlich.



3. ZUR ARBEITSUMGEBUNG PASSENDE KLEIDUNG UND SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

Je nach Arbeitsumgebung einen langärmeligen Arbeitsanzug sowie Schutzausrüstung wie Schutzhelm, Sicherheitsschuhe u. dgl. tragen.

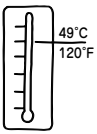
4. VORSICHTSHINWEISE ZU BRENNSTOFFZELLEN

❶ Unbedingt -Brennstoffzellen verwenden.

❷ Brennstoffzellen nicht an einem schlecht belüfteten Platz aufbewahren.

❸ Brennstoffzellen nicht direkt dem Sonnenlicht aussetzen.

Brennstoffzellen nicht in einem Fahrzeug oder einem anderen geschlossenen Behälter aufbewahren, in dem hohe Temperaturen herrschen können, da sie explodieren kann. Auch verbrauchte, leere Brennstoffzellen enthalten noch Gasreste, die sich ausdehnen und den Behälter zum Explodieren bringen können.



❹ Brennstoffzellen bei Umgebungstemperaturen von maximal 49°C (120°F) lagern.

Brennstoffzellen enthalten brennbares Gas, das unter Druck steht. Bei Temperaturen oberhalb 49°C (120°F) kann Gas austreten oder die Zelle bersten und einen Brand verursachen.

❺ Das Gas nicht einatmen.

❻ Leere Brennstoffzellen nicht verbrennen oder recyceln.

❼ Das Gas nicht auf den menschlichen Körper sprühen.

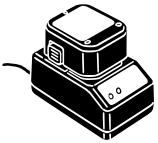
❽ Den Gummistopfen an der Unterseite der Brennstoffzelle nicht entfernen. Der Stopfen darf erst bei der Entsorgung der Zelle entfernt werden.

❾ Brennstoffzellen nicht punktieren.

5. VORSICHTSHINWEISE ZU AKKU, LADEGERÄT UND LADEVERFAHREN

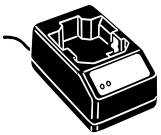
❶ Unbedingt den Battery (Cat.#55583) verwenden.

Das Werkzeug darf nur mit dem Battery (Cat.#55583) betrieben werden. Eine Spannungsversorgung über ein Stromnetz oder mit einem Akku unterschiedlichen Typs, Trockenzellen oder einer Fahrzeugbatterie ist nicht zulässig.
Nichtbeachtung kann einen Defekt, eine Funktionsstörung, Wärmeentwicklung oder einen Brand verursachen. (Weitere Informationen zum Battery (Cat.#55583) siehe Seite 33.)



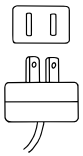
❷ Unbedingt mit Charger Base (Cat.#55618) laden.

Der Akku muss mit dem Charger Base (Cat.#55618) geladen werden.
Bei Verwendung eines anderen Ladegeräts wird der Akku unter Umständen nicht vorschriftsmäßig geladen oder kann beschädigt werden, sich stark erwärmen oder sich entzünden. (Weitere Informationen zum Charger Base (Cat.#55618) siehe Seite 33.)



❸ Den Akku vor Gebrauch laden.

Ein Akku, der neu erworben oder längere Zeit nicht benutzt wurde, ist aufgrund seiner kontinuierlichen Selbstentladung nicht voll aufgeladen. Daher unbedingt mit dem Charger Base (Cat.#55618) laden.



❹ Den Akku von einem Netz mit der vorgeschriebenen Spannung laden.

Das Ladegerät an eine Steckdose mit 100-240 V Wechselstrom (Haushaltsnetz) anschließen. Nur an Stromnetze mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen. Nichtbeachtung kann starke Wärmeentwicklung oder ein Entzünden zur Folge haben.

❺ **Niemals Transformatoren wie z. B. einen Spannungsverstärker als Stromquelle für das Ladegerät verwenden.**
Nichtbeachtung dieses Punkts kann eine Störung oder ein Durchbrennen des Ladegeräts zur Folge haben.

❻ **Zum Laden des Akkus keinen motorgetriebenen Generator und auch keine Gleichstromquelle verwenden.**
Nichtbeachtung dieses Punkts kann eine Störung oder ein Durchbrennen des Ladegeräts zur Folge haben.

❼ **Den Akku niemals im Regen oder an anderen Orten aufladen, wo er Spritzwasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.**
Aufladen in feuchter Umgebung kann einen elektrischen Schlag oder Kurzschluss und im Extremfall ein Brand durch Durchbrennen oder Entzündung zur Folge haben.

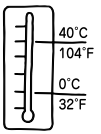
❽ **Den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen anfassen.**
Berührung mit nassen oder feuchten Händen kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

❾ **Das Ladegerät bei Gebrauch nicht mit einem Lappen o. dgl. zudecken.**
Es kann sich bei Zudeckung stark erwärmen und ein Durchbrennen oder einen Brand verursachen.

❿ **Das Ladegerät von offenen Flammen fernhalten.**

⓫ **Den Akku nicht in der Nähe brennbarer Stoffe aufladen.**

⓬ **Den Akku an einem gut belüfteten Ort und vor Sonnenlicht geschützt aufladen.**
Beim Laden in direkt einfallendem Sonnenlicht kann sich das Ladegerät überhitzen, was ein Durchbrennen oder einen Brand verursachen kann.



⓭ **Den Akku bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F) aufladen.**
Bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C (32°F) oder über 40°C (104°F) wird der Akku nicht ordnungsgemäß geladen und es kann ein Brand entstehen.

⓮ **Darauf achten, dass keine Fremdkörper in die Belüftungsöffnung oder die Akkuaufnahme des Ladegeräts gerät.**
Dies kann einen elektrischen Schlag oder eine Störung verursachen. Das Ladegerät an einem staubfreien Ort verwenden.

⓯ Das Netzteilkabel vorsichtig handhaben.
Das Netzteil nicht am Kabel tragen und auch nicht durch Ziehen am Kabel von der Steckdose trennen, da dies eine Beschädigung des Kabels (Kabelbruch oder Kurzschluss) verursachen kann. Außerdem darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht mit Schneidwerkzeugen, heißen Substanzen, Öl und Fett in Berührung kommt. Im Falle einer Beschädigung das Netzteil(kabel) durch ein neues ersetzen.

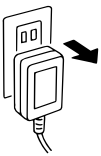
⓰ Die Akkukappe stets aufsetzen, wenn der Akku nicht im Werkzeug sitzt und nicht verwendet wird.
Diese Kappe, die über dem Klemmenblock (Metallteil) angebracht wird, verhindert einen Kurzschluss, während der Akku nicht in Gebrauch ist.

⓱ Den Klemmenblock (Metallteil) am Akku nicht kurzschließen.
Bei kurzgeschlossenen Klemmen fließt ein starker Strom, der ein Erwärmen des Akkus und Verbrennungen oder eine Beschädigung verursachen kann.

⓲ Den Akku nicht ins Feuer werfen.
Nichtbeachtung dieses Hinweises kann eine Explosion zur Folge haben.

6. VORSICHT BEIM EINSETZEN DES AKKUS IN DAS WERKZEUG
Beim Einsetzen des Akkus in das Werkzeug folgende Punkte beachten, um eine Funktionsstörung zu vermeiden.
1. Den Finger nicht auf den Auslöser legen.
2. Den Kontaktarm nicht gegen einen Gegenstand drücken.
3. Finger und Hände nicht in den Bereich der Mündung bringen.

7. BEI DER ANBRINGUNG DES AKKUS STETS EINE FUNKTIONSPRÜFUNG DURCHFÜHREN
Vor Gebrauch des Werkzeugs zunächst nur den Akku anbringen (weder Nageldübel noch Brennstoffzelle laden), ohne den Kontaktarm gegen einen Gegenstand zu drücken, und folgende Funktionsprüfung durchführen:
1. Prüfen, ob das Betriebsgeräusch zu hören ist, wenn lediglich der Akku eingesetzt ist.
※ Wenn der Kontaktarm bei eingesetztem Akku auf den Boden o. dgl. gedrückt wird, läuft der Lüfter des Werkzeugs, was jedoch normal ist.
2. Auf Wärmeentwicklung oder ungewöhnliche Geruchs- bzw. Geräuschentwicklung prüfen.
Wenn das Werkzeug im aktivierten Zustand Wärme entwickelt oder einen ungewöhnlichen Geruch oder ein komisches Geräusch erzeugt, deutet dies auf eine Störung hin. Eine Verwendung des Werkzeugs in diesem Zustand kann einen Unfall verursachen. Sollte etwas Ungewöhnliches gefunden werden, den nächsten autorisierten -Händler benachrichtigen.



8. BEI NICHTGEBRAUCH DES LADEGERÄTS DAS NETZTEIL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

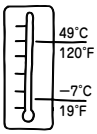
9. DAS WERKZEUG NICHT AN EINEM SCHLECHT BELÜFTETEN ORT VERWENDEN
Bei Einsatz an einem schlecht belüfteten Ort kann Sauerstoffmangel auftreten.

10. DIREKTE SONNENBESTRAHLUNG VERMEIDEN
Das Werkzeug nicht in einem Fahrzeug oder einem anderen geschlossenen Behälter aufbewahren, in dem hohe Temperaturen herrschen können, da es explodieren kann. Auch verbrauchte, leere Brennstoffzellen enthalten noch Gasreste, die sich ausdehnen und den Behälter zum Explodieren bringen können.

11. DAS WERKZEUG NIEMALS IN DER NÄHE FLÜCHTIGER; BRENNBARER SUBSTANZEN VERWENDEN

Das Werkzeug niemals in der Nähe von Benzin, Verdünner, Gas, Lack oder Klebemitteln verwenden, die es diese entzünden und eine Explosion verursachen kann.

12. DAS WERKZEUG VON OFFENEN FLAMMEN FERNHALTEN



13. DAS WERKZEUG BEI UMGEBUNGSTEMPERATUREN VON -7°C (19°F) bis 49°C (120°F) VERWENDEN, DA ES ANDERNFALLS BESCHÄDIGT WERDEN, SICH ENTZÜNDEN ODER EXPLODIEREN KANN

-7 °C und darunter: Das Gehäuse des Werkzeugs kann beschädigt werden.
49 °C und darüber: Die Brennstoffzelle kann beschädigt werden und einen Brand oder eine Explosion verursachen.

14. DAS WERKZEUG NICHT IM REGEN ODER AN SEHR FEUCHTEN ORTEN VERWENDEN

Nichtbeachtung dieses Hinweises kann eine Störung zur Folge haben.

15. BEIM EINTREIBEN VON NAGELDÜBELN DARAUF ACHTEN, DASS SICH PERSONEN NICHT GEGENÜBER STEHEN

Hierbei könnte ein “Fehlschuss” eine Verletzung des gegenüberstehenden Arbeiters verursachen.

16. DIE HEISSEN TEILE DES WERKZEUGS NICHT BERÜHREN

Nach längerem Betrieb sind das Nasenstück und der Kontaktarm sehr heiß. Bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.

17. BEI VERWENDUNG DES HAKENS UNBEDINGT DEN FINGER VOM AUSLÖSER NEHMEN

Wenn der Haken verwendet wird, muss der Finger vom Auslöser genommen werden.

18. NACH GEBRAUCH DES WERKZEUGS DIE BRENNSTOFFZELLE SOWIE DEN AKKU ENTFERNEN UND DAS MAGAZIN LEEREN

Nach der Arbeit sowie vor Arbeitspausen oder Verlassen des Arbeitsplatzes, Wechseln des Arbeitsplatzes, Einstellen, Zerlegen oder Instandsetzen des Werkzeugs und zum Entfernen eines gestauten Befestigungsteils immer die Brennstoffzelle sowie den Akku aus dem Werkzeug nehmen und das Magazin leeren.

19. AUF GELOCKERTE SCHRAUBEN UNTERSUCHEN

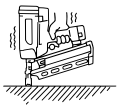
Gelockerte oder unzureichend angezogene Schrauben können beim Betrieb Schäden am Werkzeug hervorrufen. Vor Gebrauch des Werkzeugs daher sicherstellen, dass alle Schrauben vorschriftsmäßig installiert und fest angezogen sind.

20. DEN AUSLÖSER NUR BERÜHREN, WENN EIN BEFESTIGUNGSTEIL EINGETRIEBEN WERDEN SOLL

Der Auslöser darf nur betätigt werden, wenn ein Befestigungsteil in die Arbeitsfläche eingetrieben werden soll. Tragen des Werkzeugs mit betätigtem Auslöser ist gefährlich, und derartige Handlungen sind daher unbedingt zu vermeiden.

21. DIE MÜNDUNG NIEMALS AUF SICH ODER ANDERE PERSONEN RICHTEN
Wenn die Mündung auf Personen gerichtet wird, können “Fehlschüsse” schwere Unfälle verursachen. Daher steht darauf achten, dass die Mündung nicht auf andere Personen gerichtet wird, auch dann nicht, wenn die Brennstoffzelle und der Akku entfernt wurden oder Befestigungsteile geladen bzw. herausgenommen werden.

22. DIE VORGESCHRIEBENEN BEFESTIGUNGSTEILE VERWENDEN
Die Verwendung unzulässiger Befestigungsteile verursacht eine Funktionsstörung des Werkzeugs. Daher immer die für dieses Werkzeug vorgeschriebenen Befestigungsteile verwenden.



23. DIE MÜNDUNG ORDNUNGSGEMÄSS AN DER ARBEITSFLÄCHE ANSETZEN
Wenn die Mündung am Nasenstück nicht richtig angesetzt wird, kann das einzutreibende Befestigungsteil von der Fläche abprallen und nach oben geschleudert werden, was extrem gefährlich ist.

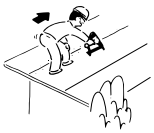
24. HÄNDE UND KÖRPER VON DER MÜNDUNG FERNHALTEN
Beim Laden von Befestigungsteilen und Arbeiten mit dem Werkzeug Hände und andere Körperteile nicht in den Bereich der Mündung am Werkzeug bringen, um eine Verletzung durch ein versehentliches Eintreiben zu vermeiden.

25. BEFESTIGUNGSTEILE NICHT IM RANDBEREICH BZW. IN ECKEN DER ARBEITSFLÄCHE ODER IN DÜNNES MATERIAL EINTREIBEN
Das Material kann reißen, und das dabei abprallende Befestigungsteil kann eine Person treffen und verletzen.

26. BEFESTIGUNGSTEILE NICHT ÜBEREINANDER EINTREIBEN
Beim Eintreiben eines Befestigungsteils über einem anderen kann dieses abprallen und eine Verletzung verursachen.

27. ENTFERNEN DER BEFESTIGUNGSTEILE NACH DER ARBEIT
Nach der Arbeit im Magazin verbleibende Befestigungsteile können beim nächsten Gebrauch des Werkzeugs, bei der Handhabung des Werkzeugs sowie beim Einlegen der Brennstoffzelle bzw. des Akkus einen schweren Unfall verursachen. Aus diesem Grunde müssen alle im Magazin verbleibenden Befestigungsteile bei Beendigung der Arbeit entfernt werden.

28. BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS MIT KONTAKTAUSLÖSUNG DIE FUNKTION DES KONTAKTAUSLÖSUNGSMECHANISMUS REGELMÄSSIG PRÜFEN
Das Werkzeug keinesfalls verwenden, wenn die Kontaktauslösung nicht einwandfrei funktioniert, da dies gefährliche “Fehlschüsse” zur Folge haben kann. Keine eigenmächtigen Eingriffe am Kontaktauslösungsmechanismus vornehmen.



29. BEIM EINSATZ DES WERKZEUGS IM FREIEN ODER AN EINEM ERHÖHTEN ORT
Beim Befestigen von Dachteilen und auf anderen schrägen Flächen am tiefer liegenden Ende der Fläche beginnen und nach oben arbeiten. Arbeiten in entgegengesetzter Richtung ist gefährlich, da man leicht das Gleichgewicht verlieren kann.

30. DAS WERKZEUG NIEMALS VERWENDEN; WENN EINES SEINER BEDIENTEILE (AUSLÖSER, KONTAKTARM) NICHT BZW. NICHT EINWANDFREI ARBEITET ODER ENTFERNT BZW. ABGEÄNDERT WURDE

31. BEI WERKZEUGBETÄTIGUNG NICHT IN DIE LUFT SCHIESSEN
Dies könnte eine Verletzung Umstehender zur Folge haben und belastet das Werkzeug unnötig.

32. IMMER DAVON AUSGEHEN, DASS DAS MAGAZIN DES WERKZEUGS BEFESTIGUNGSTEILE ENTHÄLT

33. DAS WERKZEUG ALS ARBEITSGERÄT SCHÄTZEN

34. KEINEN UNFUG MIT DEM WERKZEUG TREIBEN

35. KEINE BEFESTIGUNGSTEILE IN DAS WERKZEUG LADEN, WÄHREND EINES DER BEDIENTEILE (AUSLÖSER, KONTAKTARM) AKTIVIERT IST

36. DAS WERKZEUG VORSCHRIFTSMÄSSIG PFLEGEN
Das Werkzeug mit einem weichen Lappen säubern. Niemals einen nassen Lappen oder flüchtige Reinigungsmittel wie Verdünner oder Benzin verwenden.

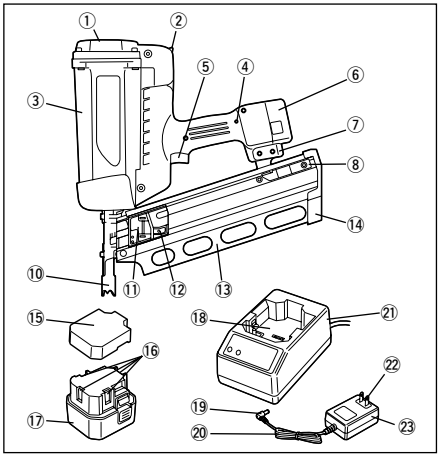
37. VOR DIREKT EINFALLENDEM SONNENLICHT SCHÜTZEN
Werkzeug und Ladegerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht ablegen.

NEBEN DEN ANDEREN WARNHINWEISEN IN DIESER ANLEITUNG DIE FOLGENDEN ALLGEMEINEN VORSICHTSMASSREGELN BEACHTEN

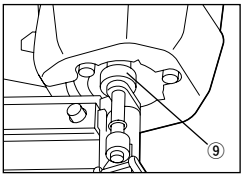
- **Das Werkzeug nicht als Hammer verwenden.**
- **Das Werkzeug darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen ist.**
- **Bedienteile (AUSLÖSER, KONTAKTARM) niemals entfernen oder manipulieren.**
- **Das Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**
- **Das Werkzeug nicht ohne Warnschild verwenden.**
- **Die ursprüngliche Konstruktion bzw. Funktionsweise des Werkzeugs darf ohne Genehmigung von CO., LTD. nicht abgeändert werden.**

2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

1. TEILEBEZEICHNUNGEN



① Luftfilterabdeckung
② Brennstoffzellenabdeckung
③ Gehäuse
④ LED-Anzeige
⑤ Auslöser
⑥ Akku
⑦ Haken
⑧ Nageldübelanschlag
⑨ Einstellrad
⑩ Kontaktarm
⑪ Schieberhalter
⑫ Schieber
⑬ Magazin
⑭ Endabdeckung
⑮ Akkukappe
⑯ Klemmenblock
⑰ Akku (Cat.#55583)
⑱ Akkuaufnahme
⑲ Stecker
⑳ Netzteilkabel
㉑ Ladegerät (Cat.#55618)
㉒ Netzstecker
㉓ Netzteil



2. WERKZEUGSPEZIFIKATIONEN

PRODUKT-NR.	W3-21FRH	W3-34CDH
HÖHE	382 mm	391 mm
BREITE	111 mm	110 mm
LÄNGE	379 mm	340 mm
GEWICHT	3.5 kg (7.8 lbs.) (einschließlich Brennstoffzelle und Akku)	
MAGAZIN-FASSUNGSVERMÖGEN	32 Nageldübel/ 1 Streifen	40 Nageldübel/ 1 Streifen
AKKU	Battery (Cat.#55583)	
AKKUKAPAZITÄT	6 V Gleichspannung, 1.5 Ah	
LADEGERÄT	Charger Base (Cat.#55618)	
NETZANSCHLUSSWERTE	100-240 V, 50 oder 60 Hz	
LEISTUNGSAUFNAHME (Nennwert)	8VA (10V 800mA)	
LADEZEIT	max. 150 Minuten	
ZUBEHÖR	Schutzbrille, Tragekoffer, Akku, Ladegerät,	

3. BEFESTIGUNGSTEILSPEZIFIKATIONEN

PRODUKT-NR.	W3-21FRH	W3-34CDH
NAGELDÜBEL-LÄNGE	50 bis 90 mm	
SCHAFTDURCHMESSER	2.9 bis 3.3 mm	
SCHAFTTYPEN	glatt, gerillt, mit Gewinde	
KOPFDURCHMESSER	6.8 bis 7.5 mm	6.5 bis 7.7 mm
WINKEL	21 Grad	34 Grad
KOPF	Rundkopf	Verkürzter Kopf

4. TECHNISCHE DATEN

❶ GERÄUSCH

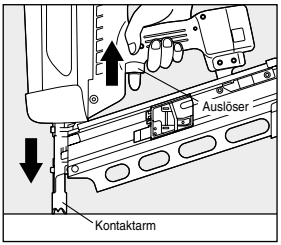
A-bewertet, einzelnes Ereignis ------ LWA, 1s, d 105.4 dB Schallleistungspegel
A-bewertet, einzelnes Ereignis ------ LpA, 1s, d 98.8 dB Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz
Ermittlung und Dokumentierung dieser Werte gemäß EN12549 : 1999.

❷ SCHWINGUNGEN

Schwingungsverhalten = 4.46 m/s²
Ermittlung und Dokumentierung dieses Werts gemäß ISO 8662-11.
Dieser Wert ist ein werkzeugbezogener Eigenschaftswert und gibt keine Auskunft über den Einfluss auf Hand und Arm beim Einsatz des Werkzeugs. Dieser Einfluss ist unter anderem von der Kraft abhängig, mit der das Werkzeug gehalten wird, sowie der Andruckkraft, der Ausrichtung des Werkzeugs, dem Versorgungsstrom, dem Werkstück und der Werkstückunterlage.

3. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Werkzeug ist mit den folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, um für ausreichende Sicherheit beim Eintreiben von Nageldübeln zu sorgen.



Mechanische Sicherheitsvorrichtung

Dieses Werkzeug ist so konzipiert, dass ein Nageldübel nur ausgestoßen wird, wenn sowohl der Kontaktarm als auch der Auslöser gleichzeitig aktiviert sind. Wenn entweder nur der Betätigungsarm gedrückt oder nur der Kontaktarm auf der Eintriebsfläche angesetzt wird, stößt das Werkzeug keinen Nageldübel aus. Nageldübel können nur eingetrieben werden, wenn der Kontaktarm auf der Fläche angesetzt ist und der Auslöser gedrückt wird.

⚠ VORSICHT:

- **Vor Gebrauch des Werkzeugs dieses unbedingt auf einwandfreie Funktion der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Das Werkzeug erst verwenden, wenn sichergestellt ist, dass es einwandfrei arbeitet.**
  Bevor das Werkzeug gebraucht wird, zunächst prüfen, ob die Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß arbeiten. Für diese Prüfung bei leerem Magazin (keine Nageldübel geladen) die Brennstoffzelle und den Akku einlegen.

※ In den folgenden Fällen arbeiten die Sicherheitsvorrichtung nicht. Das Werkzeug darf in diesem Zustand nicht verwendet werden.

1. **Bei alleinigem Drücken des Auslösers (ohne Ansetzen des Kontaktarms) wird ein Betriebsgeräusch erzeugt.**
2. **Das Werkzeug startet Trockenauslösung-Betrieb bei einfachem Andrücken des Kontaktarms an das Werkstück.**

※ Ein Lüftergeräusch wird hörbar, was jedoch normal ist.

Falls etwas Ungewöhnliches entdeckt wird, das Werkzeug beim nächsten von autorisierten Händler überprüfen/instand setzen lassen.

4. VERWENDUNG VON AKKU UND LADEGERÄT

⚠ WARNUNG:

- **Der Battery (Cat.#55583) für das Werkzeug muss mit dem Charger Base (Cat.#55618) geladen werden. Bei Verwendung eines anderen Ladegeräts wird der Akku unter Umständen nicht vorschriftsmäßig geladen oder kann beschädigt werden, sich stark erwärmen oder sich entzünden.**
- **Den Akku nicht in die Nähe offener Flammen bringen.**
- **Den Akku nicht in der Sonne liegen lassen.**
- **Den Akku nicht laden oder verwenden, wenn er nass oder feucht ist (durch Einwirkung von Flüssigkeiten wie Wasser, Meerwasser, Milch und andere Getränke, Seifenlauge).**
- **Das Ladegerät bei Nichtgebrauch von der Steckdose trennen.**
- **Bei Temperaturen von 0˚C bis 40˚C laden, um Brandgefahr auszuschließen.**
- **Vor starken Schlägen und Stößen schützen (z. B. Hammerschlag, Fußtritt oder Fall).**

⚠ VORSICHT:

- **Wenn der Akku verbraucht ist oder voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird, diesen aus dem Ladegerät nehmen.**
- **Das Werkzeug beim Tragen nicht am eingesetzten Akku halten.**

ORDNUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DES AKKUS

❶ **Den Akku voll aufladen und dann bis zur völligen Entleerung verwenden.**
Wenn der Akku wiederholt bei noch verbleibender Restspannung wieder aufgeladen wird, nimmt die Zahl der pro Ladevorgang eintreibbaren Nageldübel unter Umständen drastisch ab, und die Lebensdauer des Akkus verkürzt sich. Es wird empfohlen, den Akku zu verwenden, bis er sich völlig entleert hat (rote LED-Anzeige am Werkzeug leuchtet).

❷ **Zwei Akkus abwechselnd verwenden.**
Zur Akkuschonung wird empfohlen, mit zwei Akkus zu arbeiten, die abwechselnd verwendet werden.

Recycling des Nickel-Wasserstoff-Akkus

Der Akku für dieses Werkzeug besteht aus Zellen mit Nickel-Wasserstoff, einem wertvollen Recycling-Material. Sobald ein Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, diesen beim nächsten autorisierten Händler abgeben; nicht auf normale Weise entsorgen.

⚠ WARNUNG:

- **Um die Gefahr eines Kurzschlusses auszuschließen, vor der Recycling-Entsorgung den Klemmenblock (Metallteil) des Akkus mit der Kappe abdecken (zur sicheren Befestigung mit Klebeband umwickeln).**

<Zellen im Akku>
- Nennspannung: 1,2 V/Zelle
- Zellen pro Akku: 5 Stück

VERWENDUNG DES LADEGERÄTS

Das Spezialladegerät Charger Base (Cat.#55618) weist LED-Anzeigen (grün, rot) auf, die über den Status von Ladegerät und Akku informieren.

	Grüne LED-Anzeige	Rote LED-Anzeige	Status	Beschreibung
1.	○ AN	● AUS	Wird mit Strom versorgt	Das Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen. (Ladegerät wird mit Strom versorgt; kein Akku eingesetzt)
2.	● AUS	○ AN	Ladevorgang läuft	Der Akku wird geladen.
3.	○ AN	● AUS	Ladevorgang beendet	Der Akku ist voll aufgeladen.
4.	Blinkt	Blinkt	Temperaturalarm	Der Akku ist heiß. (Den Akku aus dem Ladegerät nehmen und vor dem erneuten Laden eine Weile abkühlen lassen.)
5.	○ AN	○ AN	Akkualarm	Der Akku ist defekt. (Durch einen neuen Akku ersetzen.)
6.	Blinkt	○ AN	Akkuüberhitzung	Der Akku ist defekt und heiß. (Durch einen neuen Akku ersetzen.)

Störungssymptome an Ladegerät und Akku

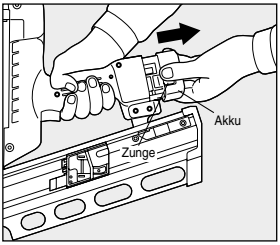
Die folgenden Symptome lassen auf eine Störung schließen. In solchen Fällen Ladegerät und Akku ersetzen.

- ● Die grüne LED-Anzeige leuchtet nicht auf, wenn der Netzstecker des Ladegeräts an eine Steckdose anschlossen wird (100 - 240 V, Haushaltsnetz), ohne dass ein Akku im Ladegerät eingesetzt ist.
  ※ Mit einem anderen Elektrogerät prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt.
- ● Weder die grüne noch die rote LED-Anzeige leuchtet auf, wenn der Akkus in das Ladegerät eingesetzt wird.
- ● Die grüne LED-Anzeige leuchtet bei beendetem Ladevorgang nicht auf (150 Minuten nach Aufleuchten der roten LED-Anzeige).
- ● Die rote LED-Anzeige leuchtet nicht auf, wenn der Akkus in das Ladegerät eingesetzt wird.

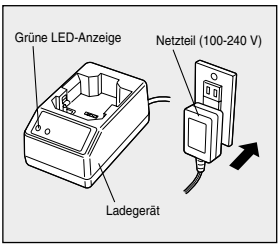
LADEN DES AKKUS

⚠ WARNUNG:

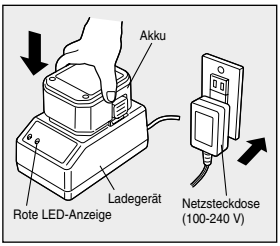
- **Den Akku mit der vorgeschrieben Netzspannung laden.**
  Das Ladegerät muss an eine Steckdose mit 100 - 240 V (Haushaltsnetz) angeschlossen werden. Der Anschluss an eine Stromversorgung mit abweichender Spannung hat nicht nur Funktionsstörungen zur Folge, sondern ist darüber hinaus gefährlich.
- **Das Netzteilkabel mit Vorsicht behandeln.**
  Das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzteilkabel verwenden.
- **An eine geeignete Steckdose anschließen.**
  Ein wackeliger oder lockerer Sitz in der Steckdose kann einen Unfall durch Überhitzung verursachen. In solchen Fällen eine andere Steckdose verwenden.



① Falls der Akku verwendet wurde und im Werkzeug eingesetzt ist, diesen vom Werkzeug lösen.
Das Werkzeuggehäuse gut festhalten, die Zungen an beiden Seiten des Akkus mit den Fingern zusammendrücken und den Akku herausziehen.



② Das Kabel des Netzteils an das Ladegerät anschließen und den Netzstecker an eine Steckdose anschließen.
Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und bestätigt, dass das Ladegerät mit Strom versorgt wird.



③ Den Akku laden.

1. Den Akku fest in das Ladegerät einsetzen.
2. Der Ladevorgang setzt automatisch ein, sobald der Akku im Ladegerät sitzt. Aufleuchten der roten LED-Anzeige bestätigt, dass der Ladevorgang läuft.
3. Die Ladezeit beträgt ca. 150 Minuten, hängt jedoch von der Temperatur, der Versorgungsspannung und der Restspannung des Akkus ab. Nach dem Ladevorgang macht die grüne LED-Anzeige durch Leuchten darauf aufmerksam, dass der Akku voll aufgeladen ist. Wenn ein voll geladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchtet wieder die rote LED-Anzeige auf und zeigt damit einen erneuten Ladevorgang an. Dies ist jedoch normal. Nach einer Weile leuchtet dann die grüne LED-Anzeige auf und bestätigt, dass der Akku voll aufgeladen ist.

⚠ VORSICHT:

- **Nicht versuchen, einen voll aufgeladenen Akku erneut zu laden. Dies verkürzt die Lebensdauer des Akkus.**

④ Leuchten der grünen LED-Anzeige bestätigt, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

1. Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.
2. Das Netzteil aus der Steckdose ziehen.

Der Akku ist damit voll aufgeladen.

Über Erhaltungsladen

Führen Sie in den folgenden Fällen Erhaltungsladen aus, um volle Leistung zu erzielen:

- Nach dem Kauf des Geräts.
- Wenn das Gerät 1 Monat oder länger nicht verwendet wurde.
- Wenn es klar ist, dass Sie auch in geladenem Zustand weniger Nägel eintreiben können.

Nachdem das Laden-Fertig-Lämpchen aufleuchtet, den Akku etwa weitere 24 Stunden eingesetzt lassen.

⚠ VORSICHT:

- **Nach Beendigung der Arbeit oder wenn das Gerät nicht verwendet werden soll, immer den Akku zur Lagerung aus dem Gerät nehmen. (Auch Gaspatrone und Nägel entnehmen)**
  Bei fortgesetztem Netzanschluss wird auch im Standby-Zustand weiter Strom aufgenommen.

5. HANDHABUNG DER BRENNSTOFFZELLE

Die Brennstoffzelle hat eine Doppelkonstruktion: ein innerer Behälter ist mit dem Brennstoffgas gefüllt, ein äußerer mit Treibgas (ein weiteres, unter Druck stehendes Gas).
Das innere Brennstoffgas wird wie bei einer Zahnpastatube vom umliegenden Treibgas herausgedrückt und so ohne Verschwendung vollständig aufgebraucht. Durch diese Konstruktion bedingt, verbleibt das brennbare Treibgas auch nach Aufbrauchen des Brennstoffgases in der Brennstoffzelle.
Daher müssen leere Brennstoffzellen mit der entsprechenden Vorsicht entsorgt werden.

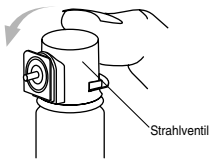
⚠ WARNUNG:

- **Ausschließlich Brennstoffzellen verwenden, die speziell für das Gasbetriebene Befestigungssystem vorgesehen sind.**
- **Beim Anbringen oder Betätigen des Strahlventils nicht rauchen.**
- **Den Gummistopfen am Boden der Brennstoffzelle erst bei der Entsorgung entfernen.**
- **Die Brennstoffzelle nicht punktieren.**
- **Das Gas nicht einatmen.**
  Einatmen des Gases kann Müdigkeit, Benommenheit und Übelkeit hervorrufen.
- **Das Gas nicht auf den menschlichen Körper sprühen.**
- **Leere Brennstoffzellen nicht verbrennen oder recyceln.**
  (Hinweise zur Entsorgung von Brennstoffzellen siehe Seite 41.)

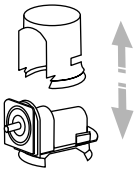
ANBRINGUNG DES STRAHLVENTILS AN DER BRENNSTOFFZELLE

Das Strahlventil ist so ausgelegt, dass es eine konstante Menge Brennstoffgas in die Verbrennungskammer des Werkzeugs sprüht.

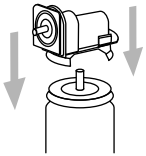
1. Drücken, um das Ventil zu entfernen.



2. Ventil von Kappe trennen.

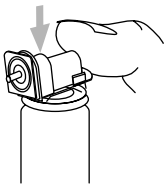


3. Kanten gerade ausrichten.

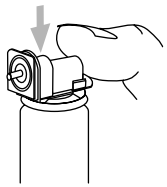


4. Vordere Kante hineindrücken.

5. Hintere Kante bis zum Einrasten hineindrücken.



6. Waagrecht drücken, bis ein weiterer Klickton hörbar wird.



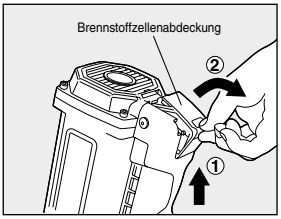
⚠ WARNUNG:

- **Das Strahlventil vorschriftsmäßig an der Brennstoffzelle anbringen.**
  Das Ventil gut befestigen, so dass es mit einem "Klicken" einrastet.
  Wenn das Strahlventil nicht ordnungsgemäß angebracht ist, wird kein Brennstoff eingesprüht. Dies könnte außerdem ein gefährliches Lecken des Gases zur Folge haben.

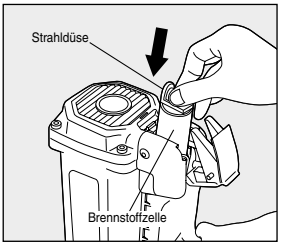
EINSETZEN DER BRENNSTOFFZELLE

⚠ WARNUNG:

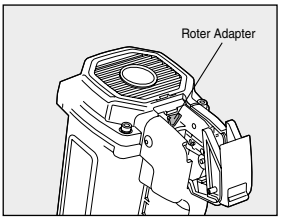
- **Den Finger vom Auslöser nehmen.**
- **Der Kontaktarm darf nirgendwo aufliegen.**



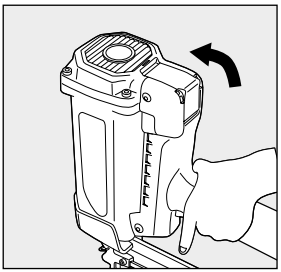
① Die Brennstoffzellenabdeckung nach oben und dann zur Seite drücken, um sie zu öffnen.



② Die Strahldüse nach vorn (in Richtung Luftfilterabdeckung) ausrichten und die Brennstoffzelle einsetzen.



③ Bei geöffneter Brennstoffzellenabdeckungskappe ist ein roterAdapter sichtbar.
Die Strahlduse in diesen Adapter einpassen.



④ Die Brennstoffzellenabdeckung wieder schließen und bis zum Einrasten nach unten drücken.

ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN KRAFTSTOFFZELLE

Entflammbares Düsengas befindet sich immer noch in der verbrauchten Kraftstoffzelle.

⚠ WARNUNG:

- **Nicht die verbrauchte Kraftstoffzelle in ein Feuer werfen.**
- **Niemals eine Zigarette rauchen.**
- **Niemals das Gas einatmen.**

6. BETRIEBSANWEISUNGEN

Den Abschnitt mit der Überschrift “SICHERHEITSVORSCHRIFTEN” lesen.

1. VOR INBETRIEBNAHME

❶ Schutzbrille tragen.
❷ Brennstoffzelle und Akku noch nicht einsetzen.
❸ Auf gelockerte Schrauben untersuchen.
❹ Funktion und Leichtgängigkeit von Kontaktarm und Auslöser prüfen.
❺ Brennstoffzelle und Akku einsetzen.
❻ Werkzeug halten, ohne den Auslöser zu drücken, und den Kontaktarm gegen das Werkstück drücken. (Das Werkzeug darf nicht arbeiten.)
❼ Werkzeug mit nicht am Werkstück angesetztem Kontaktarm halten und den Auslöser drücken. (Das Werkzeug darf nicht arbeiten.)
❽ Brennstoffzelle und Akku wieder entfernen.

⚠ WARNUNG:

2. BETRIEB

Schutzbrille tragen

Durch das austretende Gas aufgewirbelter Staub und Nageldübel, die durch unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs aus diesem geschleudert werden oder von einem Gegenstand abprallen, stellen eine stetige Gefahr für die Augen dar. Daher ist beim Einsatz des Werkzeugs stets eine Schutzbrille zu tragen.
Der Arbeitgeber und/oder Benutzer ist für einen ausreichenden Augenschutz verantwortlich. Die Augenschutzausrüstung muss dem Standard ANSI Z87.1 (Council Directive 89/688/EEC vom 21. Dez. 1989) entsprechen und sowohl Frontal- als auch Seitenschutz bieten.
Der Arbeitgeber ist für die Durchsetzung des Augenschutzgebrauchs durch den Werkzeugbenutzer und alle anderen Mitarbeiter im Arbeitsbereich verantwortlich.
HINWEIS: Eine Brille ohne Seitenschutz oder ein Gesichtsschutz allein bietet keine ausreichende Schutzwirkung.

⚠ WARNUNG:

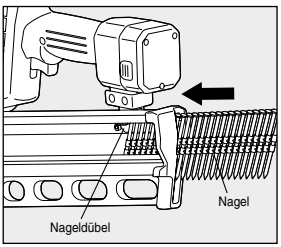
Hände und Körper von der Mündung fernhalten

Es besteht jederzeit die Gefahr, dass ein versehentlich ausgestoßener Nageldübel eine Hand oder einen anderen Körperteil trifft.

LADEN DER NAGELDÜBEL

⚠ WARNUNG:

- **Zum Laden von Nageldübeln unbedingt den Finger vom Auslöser nehmen.**
- **Der Kontaktarm darf nirgendwo aufliegen.**

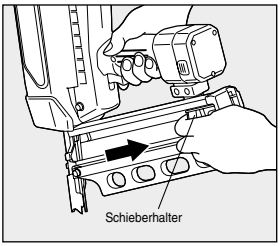


Vorgang

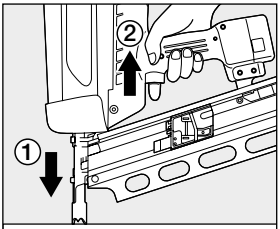
① Die Nageldübel durch den Schlitz am hinteren Ende des Magazins einführen, bis sie am vorderen Ende den Nageldübelanschlag erreichen.

⚠ VORSICHT:

- **Abruptes Loslassen des Drücker-Halters führt zu Nagelstau oder Fehlauslösungen.**



② Den Schieberhalter bis zum hinteren Ende des Magazins ziehen und vorsichtig loslassen.



① Die Nase des Kontaktarms gegen die Fläche drücken.
② Den Auslöser drücken.

EINTREIBEN VON NAGELDÜBELN

Vorgang

① Akku und Brennstoffzelle einsetzen.

② Die Nase des Kontaktarms gegen die Fläche drücken, in die der Nageldübel eingetrieben werden soll. Der Lüftermotor läuft an, und Brennstoffgas wird zur Vermischung mit Luft eingesprüht.

③ Kontaktarm und Endabdeckung fest andrücken und den Auslöser drücken. Der Nageldübel wird durch die Verbrennung des Brennstoffs in die Fläche getrieben.

⚠ WARNUNG:

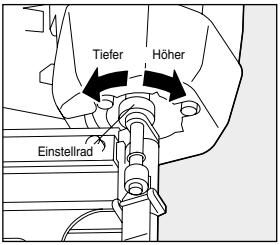
- **Das Gesicht niemals über das Werkzeug bringen. Der Rückschlag des Werkzeugs könnte eine Verletzung verursachen.**
- **Hände und Finger nicht in den Bereich der Mündung bringen.**

④ Es wird kein Nageldübel ausgestoßen, wenn der Kontaktarm bei bereits gedrücktem Auslöser gegen die Fläche gedrückt wird. Den Auslöser loslassen und Schritt ② wiederholen.

⚠ WARNUNG:

- **Vor Arbeitsbeginn prüfen, ob das Werkzeug vorschriftsmäßig funktioniert, wie an früherer Stelle beschrieben.**
- **Nach längerem Gebrauch kann das Werkzeug heiß werden und Verbrennungen verursachen.**
  Falls etwas Ungewöhnliches entdeckt wird, das Werkzeug beim nächsten von autorisierten Händler überprüfen/instand setzen lassen.

※ **Der Lüfter läuft auch nach dem Eintreiben eines Nageldübels etwa 10 Sekunden lang weiter.**



EINTREIBTIEFENEINSTELLUNG

⚠ WARNUNG:

- **IMMER Kraftstoffzelle und Akku vor Einstellungen aus dem Werkzeug entfernen.**

⚠ VORSICHT:

- **Prüfen, ob die Einstellscheibe erhitzt ist.**

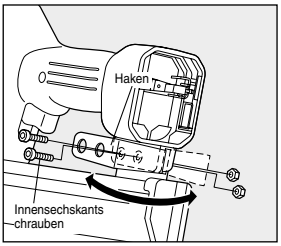
Die Eintreibtiefeneinstellung wird mit der Einstellscheibe vorgenommen.

① Bei angebrachter Kraftstoffzelle und Akku einige Nägel in eine typische Materialprobe eintreiben, um zu bestimmen, ob Einstellung erforderlich ist.

② Wenn Einstellung erforderlich ist, Kraftstoffzelle und Akku entfernen.

③ Beim Drehen der Einstellscheibe die Richtungsmarkierung am Magazin beachten.

④ Kraftstoffzelle und Akku entfernen.

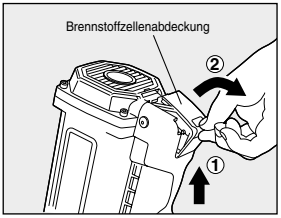


ÄNDERN DER HAKENRICHTUNG

⚠ WARNUNG:

- **Kraftstoffzelle und Akku entfernen.**

Der Haken kann in zwei Richtungen gestellt werden. Die Innensechskantschraube mit dem als Zubehör mitgelieferten Sechskantschlüssel 4 entfernen, die Richtung ändern, und dann die Schrauben zum Wiederzusammenbau zurücksetzen.



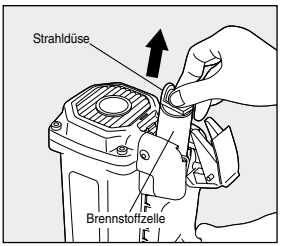
AUSWECHSELN DER BRENNSTOFFZELLE

Wenn das Brennstoffgas aufgebraucht ist, können keine Nageldübel mehr eingetrieben werden.

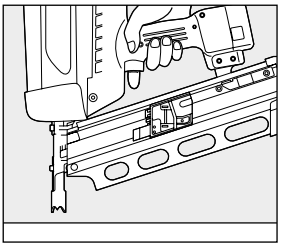
⚠ WARNUNG:

- **Den Finger vom Auslöser nehmen.**
- **Der Kontaktarm darf nirgendwo aufliegen.**

① Die Brennstoffzellenabdeckung nach oben und dann zur Seite drücken, um sie zu öffnen.



② Das Strahlventil fassen und die verbrauchte Brennstoffzelle entfernen.
③ Eine neue Brennstoffzelle einsetzen.
(Verfahren zum Einsetzen siehe Seite 40.)

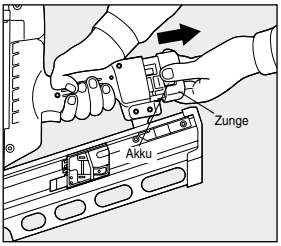


AUSWECHSELN DES AKKUS

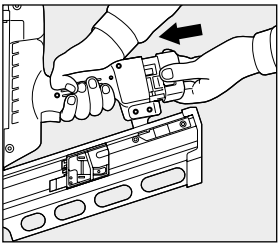
Wenn der Akku leer ist, leuchtet die rote LED-Anzeige am Werkzeug.

⚠ WARNUNG:

- **Unbedingt die Brennstoffzelle aus dem Werkzeug nehmen.**
- **Den Finger vom Auslöser nehmen.**
- **Der Kontaktarm darf nirgendwo aufliegen.**



① Das Werkzeuggehäuse gut festhalten, die Zungen an beiden Seiten des Akkus mit den Fingern zusammendrücken und den Akku herausziehen.



② Einen frisch geladenen Akku so in das Gehäuse einsetzen, dass er mit einem Klicken einrastet.
(Verfahren zum Laden siehe Seite 37.)
③ Die Brennstoffzelle einsetzen.
(Verfahren zum Einsetzen siehe Seite 40.)

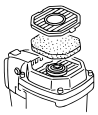
7. WICHTIGE PUNKTE ZUR AUFRECHTERHALTUNG DER LEISTUNGSFÄHIGKEIT

1. DAS WERKZEUG PFLEGLICH BEHANDELN
Nicht fallen lassen und nirgendwo anstoßen. Dies könnte Verformungen, Risse und Defekte verursachen.

2. DAS WERKZEUG NICHT AUSLÖSEN, WENN KEINE NAGELDÜBEL GELADEN SIND
Wenn das Werkzeug mit leerem Magazin wiederholt ausgelöst wird, leidet die Lebensdauer der einzelnen Teile.

3. DAS WERKZEUG NICHT SCHMIEREN
Niemals das Werkzeug schmieren, da dies zu Funktionsstörungen führt.

4. DAS WERKZEUG REGELMÄSSIG ÜBERPRÜFEN
Damit die Leistung des Werkzeugs voll erhalten bleibt, sollte es regelmäßig gesäubert und überprüft werden. Die Überprüfung vom nächsten autorisierten Händler durchführen lassen.



5. LUFTFILTER SÄUBERN
Den Luftfilter alle zwei Tage säubern. Die Luftfilterabdeckung mit einem normalen Schraubendreher öffnen, den Luftfilter herausnehmen und mit Druckluft-Reinigungsspray o. dgl. säubern.

8. LAGERUNG

❶ Vor längerem Nichtgebrauch die Stahlteile dünn mit Schmiermittel benetzen, um Korrosion zu verhindern.
❷ Das Werkzeug nicht draußen in kalter Umgebung lagern. Es muss an einem warmen Ort aufbewahrt werden.
❸ Bei Nichtgebrauch sollte das Werkzeug an einem warmen und trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
❹ Jedes Qualitätswerkzeug enthält Verschleißteile, die auch unter normalen Einsatzbedingungen nach längerem Gebrauch ersetzt werden müssen und eine entsprechende Wartung erfordern.

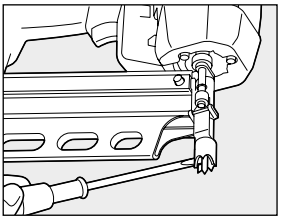
9. STÖRUNGSBESEITIGUNG/INSTANDSETZUNG

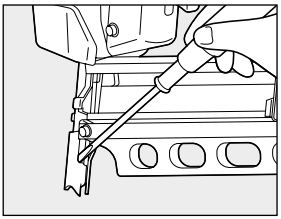
❶ Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von einem durch Powers autorisierten Händler oder einer Spezialwerkstatt durchgeführt werden.

❷ Entfernen eines gestauten Nageldübels

⚠ WARNUNG:

● **Die Brennstoffzelle und dann den Akku entfernen.**





Vorgang

① Nach dem Entfernen der Nägel die Klappe schließen und sicherstellen, daß der Sperrstift fest in den Stifthalter eingesetzt ist.

❸

Symptom	Prüfpunkt
Der Akku kann nicht geladen werden.	• Sitz des Netzteilsteckers in der Steckdose. • Anschluss des Netzteilkabels am Ladegerät. • Sitz des Akkus im Ladegerät. • LED-Anzeigen am Ladegerät.
Erwärmung von Ladegerät, Netzteil und Kabel beim Ladevorgang oder ungewöhnliche Geräusch- oder Wärmeentwicklung.	• Die Teile nicht weiterverwenden und Kontakt mit dem nächsten autorisierten Händler aufnehmen.
Nageldübel werden nicht eingetrieben.	• Bestückung des Werkzeugs mit Nageldübeln, Akku und Brennstoffzelle. • LED-Anzeigen am Werkzeuggehäuse. • Gasvorrat in der Brennstoffzelle. • Funktionstüchtigkeit der Brennstoffzelle. • Akku-Ladezustand. • Die Nägel sind nicht gestaut. • Andruck des Kontaktarms auf der Fläche.

FRANÇAIS

W3-21FRH / W3-34CDH

SYSTÈME DE FIXATION ACTIONNÉ PAR GAZ

TABLE DES MATIÈRES

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ·····48
2. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES ·····55
3. DISPOSITIF DE SÉCURITÉ·····56
4. COMMENT UTILISER LA BATTERIE ET LE CHARGEUR ·····57
5. MANIPULATION DE LA CARTOUCHE DE GAZ ·····61
6. INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT···64
7. MAINTIEN DE LA PERFORMANCE ·····67
8. EMMAGASINAGE ·····67
9. DÉPANNAGE/RÉPARATIONS·····68

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT:

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT:

POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES OU DE DÉGATS MATÉRIELS SÉRIEUX

AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LIRE SOIGNEUSEMENT ET SE FAMILIARISER AVEC LES "INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ" SUIVANTES. TOUT MANQUE D'OBSERVATION DES AVERTISSEMENTS PEUT AVOIR COMME CONSÉQUENCE UN RISQUE MORTEL OU DES DOMMAGES SÉRIEUX.

PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL

1. PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ OU DE TRAVAIL

Un danger aux yeux existe toujours car de la poussière risque d'être projetée par l'air s'échappant ou par une attache volant vers le haut en cas de manipulation incorrecte de l'outil. Pour ces raisons, toujours porter des lunettes de sécurité ou de travail lorsque l'on utilise l'outil. Le patron et/ou l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection appropriée des yeux est bien prévue.

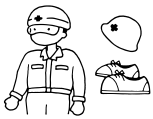
L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de l'Institut des Normes Nationales Américaines, ANSI Z87.1 (Directive du Conseil 89/686/EEC. du 21 déc. 1989) et assurer une protection latérale et frontale.

Le patron est responsable pour imposer l'utilisation appropriée de l'équipement de protection des yeux par l'opérateur de l'outil et par tout autre personnel dans la zone de travail.

NOTE: Les lunettes sans protection latérale et les boucliers de visage n'assurent pas une protection appropriée.

2. UNE PROTECTION DES OREILLES PEUT ÊTRE EXIGÉE DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS DE TRAVAIL

Comme les conditions de travail peuvent inclure une exposition à des niveaux élevés de bruit pouvant causer des dommages auditifs, le patron et l'utilisateur devraient assurer une protection auditive et une utilisation requise pour l'opérateur et autres personnes dans la zone de travail.



3. PORTER DES HABITS ET UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION APPROPRIÉS À L'ENVIRONNEMENT DES OPÉRATIONS

Selon l'environnement des opérations, porter un uniforme de travail à longues manches et un équipement de protection tel que casque et chaussures de sécurité.

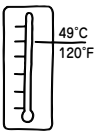
4. PRÉCAUTIONS POUR LA CARTOUCHE DE GAZ

❶ S'assurer de bien régler la cartouche de gaz .

❷ Ne pas ranger la cartouche de gaz dans un endroit mal aéré.

❸ Ne pas exposer la cartouche de gaz directement au soleil.

Ne pas placer la cartouche de gaz dans un véhicule ou un tronc où la température pourrait s'élever. Elle pourrait exploser. Une cartouche de gaz vide et usée contient toujours du gaz combustible de jet, qui pourrait gonfler et faire éclater le récipient en morceaux.



❹ Ranger la cartouche de gaz à la température ambiante de 49˚C (120˚F) ou moins.

La cartouche de gaz contient un gaz combustible pressurisé. Si elle est exposée à une température supérieure à 49˚C (120˚F), le gaz peut fuir ou exploser, ayant pour résultat un incendie.

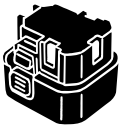
❺ **Ne pas respirer le gaz.**

❻ **Ne pas incinérer ou réutiliser la cartouche de gaz vide.**

❼ **Ne jamais projeter le gaz en direction d'une personne.**

❽ **Ne pas enlever la prise en caoutchouc du fond de la cartouche de gaz excepté en cas de mise au rebut.**

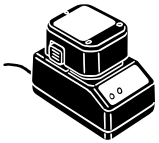
❾ **Ne pas faire un trou dans la cartouche de gaz.**



5. PRÉCAUTIONS POUR LA MÉTHODE DE CHARGE, LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

❶ **S'assurer de bien utiliser Battery (Cat.#55583).**

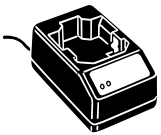
S'assurer d'utiliser Battery (Cat.#55583) pour l'outil. Ne jamais brancher l'outil à une source d'alimentation ou à toute autre batterie rechargeable, piles sèches ou accumulateur pour automobiles. Si cette précaution n'est pas observée, on risque de causer une rupture, un problème, la génération de chaleur ou une combustion. (Voir Page 55 pour Battery (Cat.#55583)).



❷ **S'assurer de bien charger avec Charger Base (Cat.#55618).**

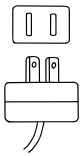
S'assurer de charger la batterie avec Charger Base (Cat.#55618).

Si elle est chargée par un autre type de chargeur, elle pourrait ne pas charger correctement et risque même de se rompre, causer un incendie ou produire de la chaleur. (Voir Page 55 pour Charger Base (Cat.#55618)).



❸ **Charger la batterie avant de l'utiliser.**

La nouvelle batterie ou celle qui n'a pas été utilisée pendant une longue période pourrait ne pas être entièrement chargée à cause d'une auto-décharge. S'assurer de la charger avec Charger Base (Cat.#55618).



❹ **Charger la batterie à la tension indiquée.**

S'assurer de charger, en utilisant la douille de prise de 100~240 V à c.a. (pour usage domestique). Ne jamais charger à une autre tension que celle indiquée. Si cette précaution n'est pas observée, on risque de causer une combustion ou une génération de chaleur.

❺ Ne jamais utiliser un transformateur tel que propulseur pour la source d'alimentation du chargeur.
Si cette précaution n'est pas observée, un problème ou une brûlure se produira.

❻ Ne jamais utiliser un générateur de moteur ou une source d'alimentation c.c. pour charger la batterie.
Si cette précaution n'est pas observée, on risque de causer un problème ou une brûlure du chargeur.

❼ Ne jamais charger la batterie sous la pluie ou dans un endroit exposé à des éclaboussures d'eau ou à l'humidité.
Si elle est chargée dans un endroit humide, elle pourrait causer une décharge électrique ou un court-circuit, ayant pour résultat un incendie dû à la brûlure ou à la combustion.

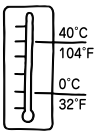
❽ Ne jamais toucher la prise d'alimentation avec une main humide.
Si on la saisit avec une main humide, on risque de causer une décharge électrique.

❾ Ne jamais recouvrir le chargeur en fonctionnement avec un tissu, etc.
En recouvrant le chargeur, on risque de produire de la chaleur, ceci pouvant causer une brûlure ou un incendie.

❿ Ne pas porter le chargeur à proximité d'un feu.

⓫ Ne pas charger la batterie près d'une substance combustible.

⓬ Charger la batterie dans un endroit bien aéré, avec protection contre exposition directe du soleil.
Un charge effectuée directement au soleil peut surchauffer le chargeur, ayant pour résultat une brûlure ou un incendie.



⓭ Charger la batterie à la température ambiante de 0˚C (32˚F) à 40˚C (104˚F).
Si la température ambiante est inférieure à 0˚C (32˚F) ou supérieure à 40˚C (104˚F), on ne doit pas effectuer le charge, car un incendie risque de se produire.

⓮ Ne pas laisser des objets étrangers dans l'orifice de ventilation ou dans la prise de la batterie du chargeur.
Ils peuvent causer une décharge électrique ou un problème. Utiliser l'outil dans un endroit exempt de poussière.

⑮ Manipuler le câble d'alimentation avec soin.
Si vous saisissez le câble d'alimentation de l'adaptateur à c.a. pour le transporter ou le tirer afin de le débrancher de la prise, il sera endommagé, avec comme résultat une rupture ou un court-circuit. En outre, faire attention qu'il n'entre pas en contact avec des coupoirs, des susbtances, de l'huile ou de la graisse à haute température. Remplacer le câble d'alimentation endommagé par un nouveau câble.

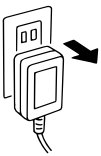
⑯ Une fois que la batterie est débranchée du corps de l'outil, s'assurer de le recouvrir avec le chapeau à paquet, à moins qu'il ne soit utilisé.
Pour éviter tout court-circuit, recouvrir le bornier (section en métal) de la batterie inutilisée avec le chapeau à paquet.

⑰ Ne jamais court-circuiter le bornier (section en métal) de la batterie.
S'il est court-circuité, un courant intense circulera pour surchauffer la batterie, ceci pouvant vous causer une brûlure.

⑱ Ne jamais jeter la batterie dans un feu.
Si cette précaution n'est pas observée, on risque de causer une explosion.

6. PRENDRE BIEN SOIN LORSQUE L'ON BRANCHE LA BATTERIE À L'OUTIL
En branchant la batterie à l'outil, s'assurer de bien observer les points suivants afin d'éviter tout défaut de fonctionnement.
1. Ne pas mettre son doigt sur le déclencheur.
2. Ne pas serrer le bras de contact contre l'objet.
3. Ne jamais mettre son doigt ou sa main près du museau de l'outil.

7. S'ASSURER DE BIEN VÉRIFIER QUAND LA BATTERIE EST BRANCHÉE
Avant d'utiliser l'outil, brancher la batterie sur l'outil sans serrer le bras de contact contre l'objet et sans charger les clous et la cartouche de gaz, puis vérifier les points suivants:
1. Vérifier si un bruit de fonctionnement se produit, en branchant seulement la batterie.
※ Si vous branchez la batterie et serrez le bras de contact contre le plancher, etc., le ventilateur ou l'outil fonctionneront, mais ceci ne constitue pas un fait anormal.
2. Vérifier s'il y a une génération anormale de chaleur, d'odeur ou de bruit.
Si l'outil est actionné, s'il produit de la chaleur ou émet une odeur ou un bruit anormal, ceci signifie qu'il y a un problème. L'utilisation de l'outil dans cette condition aura comme conséquence un accident. Si toute anomalie est observée, entrer en contact avec le distributeur autorisé le plus proche.



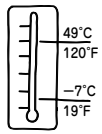
8. DÉBRANCHER LE CHARGEUR QUAND IL N'EST PAS UTILISÉ

9. NE PAS UTILISER L'OUTIL DANS UN ENDROIT MAL AÉRÉ
S'il est utilisé dans un endroit mal aéré, vous pourriez souffrir d'un manque d'oxygène.

10. ÉVITER D'EXPOSER L'OUTIL DIRECTEMENT AU SOLEIL
Ne pas placer l'outil dans un véhicule ou un tronc où la température pourrait s'élever, parce qu'il pourrait exploser. Une cartouche de gaz vide et usée contient toujours du gaz de jet combustible, qui pourrait gonfler et faire éclater le récipient en morceaux.

11. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL PRÈS DE SUBSTANCES COMBUSTIBLES VOLATILES
Ne jamais utiliser l'outil à proximité d'essence, de diluant, de gaz, de peinture ou d'adhésif, parce qu'il pourrait causer un incendie ou une explosion.

12. NE PAS PORTER L'OUTIL À PROXIMITÉ D'UN FEU



13. UTILISER L'OUTIL DANS UN ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL À UNE TEMPÉRATURE DE –7˚C (19˚F) À 49˚C (120˚F), CAR LE CORPS DE L'OUTIL POURRAIT ÊTRE ENDOMMAGÉ, CAUSER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.
–7˚C (19˚F) ou moins. Le corps de l'outil peut s'endommager.
49˚C (120˚F) ou plus. La cartouche de gaz peut s'endommager, avec comme résultat une combustion ou une explosion.

14. NE PAS UTILISER L'OUTIL SOUS LA PLUIE OU DANS UN ENDROIT TRÈS HUMIDE
Si cette précaution n'est pas observée, on risque de causer un problème.

15. NE JAMAIS POSER DES CLOUS EN FAISANT FACE L'UN PAR RAPPORT À L'AUTRE
Si vous posez des clous, en faisant face l'un par rapport à l'autre, un clou mal enfoncé risque de frapper et blesser la personne se trouvant devant soi.

16. PRENDRE GARDE À LA HAUTE TEMPÉRATURE DE L'OUTIL
Si l'outil est utilisé pendant une longue période, son nez et son bras de contact se réchaufferont. Faire attention à ne pas causer une brûlure.

17. LORSQUE L'ON UTILISE LE CROCHET, S'ASSURER DE BIEN DÉTACHER SON DOIGT DU DÉCLENCHEUR
Lorsque l'on utilise le crochet, s'assurer de détacher son doigt du déclencheur.

18. ENLEVER LA CARTOUCHE DE GAZ ET LA BATTERIE, PUIS VIDER LE MAGASIN QUAND L'OUTIL N'EST PAS EN FONCTIONNEMENT
Toujours enlever la cartouche de gaz et la batterie de l'outil, puis vider le magasin quand un travail a été complété ou suspendu, au cas où il n'y a pas de surveillance, en se déplaçant à une zone de travail différente, en cas de réglage, de démontage, ou de réparation de l'outil, et quand on dégage une attache bloquée.

19. INSPECTER L'ÉTANCHÉITÉ DES VIS
Un desserrage ou une installation incorrecte des vis ou boulons peut causer un accident ou un endommagement de l'outil quand celui-ci est en fonctionnement. Inspecter pour confirmer que tous les boulons et vis sont installés fermement et correctement avant d'actionner l'outil.

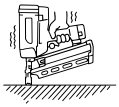
20. NE PAS TOUCHER LE DÉCLENCHEUR À MOINS QUE L'ON VOUDRAIT POSER UNE ATTACHE
Ne jamais toucher le déclencheur à moins que l'on voudrait poser une attache dans la pièce de travail. Il est dangereux de marcher tout autour en transportant l'outil avec le déclencheur tiré. Ce genre d'action devrait être évité.

21. NE JAMAIS DIRIGER LA SORTIE DE DÉCHARGE VERS SOI-MÊME ET VERS TOUTE AUTRE PERSONNE

Si la sortie de décharge est dirigée vers d'autres personnes, des accidents sérieux peuvent être causés en cas de ratés du moteur. S'assurer que la sortie de décharge n'est pas dirigée vers d'autres personnes, que la cartouche de gaz et la batterie soient insérées ou non, lorsque l'on charge et décharge les pointes ou que l'on effectue des opérations semblables.

22. UTILISER LES POINTES SPÉCIFIÉES

L'utilisation d'pointes autres que celles indiquées causera un défaut de fonctionnement de l'outil. S'assurer d'utiliser seulement les pointes indiquées lorsque l'on utilise l'outil.



23. PLACER LA SORTIE DE DÉCHARGE CORRECTEMENT SUR LA SURFACE DE TRAVAIL

Si on ne place pas la sortie de décharge du nez de façon appropriée, on risque de causer la projection de l'attache vers le haut et ceci est extrêmement dangereux.

24. ÉLOIGNER SES MAINS ET SON CORPS DE LA SORTIE DE DÉCHARGE

Lorsque l'on charge et utilise l'outil, ne jamais placer sa main ou une partie quelconque de son corps sur l'endroit de décharge de l'attache de l'outil. Ceci est très dangereux car on risque de frapper ses mains ou son corps par erreur.

25. NE PAS POSER L'ATTACHE PRÈS DU BORD ET DU COIN DE LA PIÈCE DE TRAVAIL ET D'UN MATÉRIEL MINCE

La pièce de travail peut se fendre et l'attache pourrait se projeter librement et frapper l'opérateur ou toute autre personne.

26. NE PAS POSER DES POINTES SUR D'AUTRES POINTES

La pose des pointes au dessus d'autres pointes peut causer une déflexion des pointes, ceci pouvant causer des dommages.

27. COMMENT ENLEVER LES POINTES APRÈS AVOIR COMPLÉTÉ LES TRAVAUX

Si des pointes sont abandonnées dans le magasin après avoir complété les travaux, il y a risque d'un accident sérieux se produisant avant la reprise des travaux, si l'outil est manipulé avec négligence, ou en insérant la cartouche de gaz et la batterie. Pour cette raison, enlever toujours toutes les pointes restantes dans le magasin à la fin des travaux.

28. VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF DE DÉCLENCHEMENT À CONTACT FRÉQUEMMENT EN CAS D'UTILISATION D'UN OUTIL DE TYPE DE DÉCLENCHEMENT À CONTACT

Ne pas utiliser l'outil si le déclenchement ne fonctionne pas correctement car ceci risque de produire la pose accidentelle d'une attache. Ne pas interférer avec le fonctionnement approprié du dispositif de déclenchement à contact.

29. EN CAS D'UTILISATION DE L'OUTIL À L'EXTÉRIEUR OU DANS UN ENDROIT ÉLEVÉ

Quand on exécute une fixation d'pointes sur les toits ou sur une surface inclinée semblable, commencer par fixer les pointes à la partie inférieure et en opérant graduellement vers le haut. Une fixation des pointes vers l'arrière est dangereuse car on risque de perdre son équilibre.

30. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SI UNE PARTIE QUELCONQUE DES COMMANDES DE L'OUTIL (PAR EXEMPLE, DÉCLENCHEUR, BRAS DE CONTACT) EST INOPÉRABLE, DÉBRANCHÉE, MODIFIÉE OU NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT

31. NE JAMAIS ENCLENCHER L'OUTIL DANS UN ESPACE LIBRE

Ceci permettra d'éviter tout risque de danger provoqué par des pointes projetées dans toutes les directions et une contrainte excessive sur l'outil.

32. SUPPOSER TOUJOURS QUE L'OUTIL CONTIENT DES POINTES

33. RESPECTER L'OUTIL COMME INSTRUMENT DE TRAVAIL

34. ÉVITER TOUTE MANIPULATION BRUTALE DE L'OUTIL

35. NE JAMAIS CHARGER L'OUTIL AVEC DES POINTES QUAND UNE COMMANDE QUELCONQUE (PAR EXEMPLE, DÉCLENCHEUR, BRAS DE CONTACT) EST ACTIONNÉE

36. TRAITER L'OUTIL AVEC GRAND SOIN
Nettoyer l'outil avec un tissu souple et sec. Ne jamais utiliser un tissu humide ou des solutions volatiles telles que diluant ou benzine.

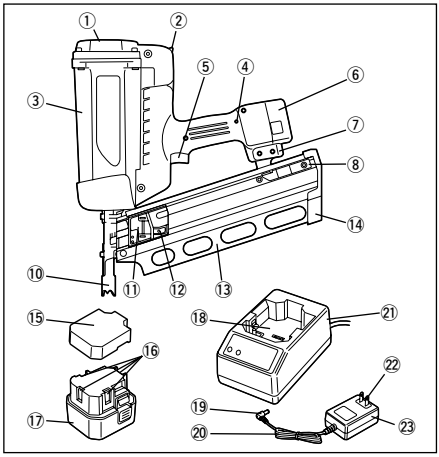
37. ÉVITER TOUTE EXPOSITION DIRECTE DE L'OUTIL AU SOLEIL
Ne jamais laisser l'outil sur le chargeur dans un emplacement exposé directement au soleil.

OBSERVER LA NOTE DE "PRÉCAUTION" GÉNÉRALE SUIVANTE, EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL

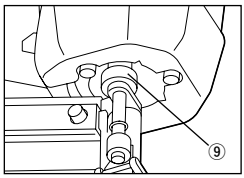
- **Ne pas utiliser l'outil comme marteau.**
- **L'outil doit être utilisé seulement pour les opérations pour lesquelles il a été conçu.**
- **Ne jamais enlever et trifouiller les commandes (par exemple, DÉCLENCHEUR, BRAS DE CONTACT).**
- **Conserver l'outil, la cartouche de gaz et la batterie dans un endroit sec hors de la portée des enfants quand ils ne sont pas utilisés.**
- **Ne pas utiliser l'outil sans son étiquette d'avertissement de sécurité.**
- **Ne pas modifier l'outil en s'éloignant de sa conception ou de sa fonction d'origine sans l'approbation de , Co. Ltd.**

2. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

1. NOM DES PIÈCES



① Couvercle de filtre à air
② Couvercle de combustible
③ Corps
④ DEL
⑤ Déclencheur
⑥ Batterie
⑦ Crochet
⑧ Taquet de clous
⑨ Cadran de réglage
⑩ Bras de contact
⑪ Support de poussoir
⑫ Poussoir
⑬ Magasin
⑭ Couvercle de queue
⑮ Chapeau à paquet
⑯ Bornier
⑰ Batterie (Cat.#55583)
⑱ Cavité de réglage de la batterie
⑲ Prise jack
⑳ Câble d'alimentation
㉑ Chargeur (Cat.#55618)
㉒ Prise d'alimentation
㉓ Adaptateur c.a.



2. CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

No. DE PRODUIT	W3-21FRH	W3-34CDH
HAUTEUR	382 mm	391 mm
LARGEUR	111 mm	110 mm
LONGUEUR	379 mm	340 mm
POIDS	3.5 kg (7.8 lbs.) (y compris la cartouche de gaz et la batterie)	
CAPACITÉ DE CHARGEMENT	32 clous/bande	40 clous/bande
BATTERIE	Batterie (Cat.#55583)	
CAPACITÉ DE LA BATTERIE	6 V c.c., 1.5 aH	
CHARGEUR	Chargeur (Cat.#55618)	
SOURCE D'ALIMENTATION	100~240 V, c.a., 50 ou 60 Hz	
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE (sortie nominale)	8 VA (10 V 800 mA)	
TEMPS DE CHARGE	150 minutes au maximum	
ACCESSOIRES	Lunettes, étui pour le transport, batterie, chargeur	

3. CARACTÉRISTIQUES DES POINTES

No. DE PRODUIT	W3-21FRH	W3-34CDH
LONGUEUR DE CLOU	50 à 90 mm	
DIAMÈTRE DE JAMBE	2.9 à 3.3 mm	
TYPE DE JAMBE	Vis à anneau lisse	
DIAMÈTRE DE LA TÊTE	6.8 à 7.5 mm	6.5 à 7.7 mm
ANGLE DE RECUEIL	21 degrés	34 degrés
TÊTE	Tête ronde pleine	Tête taillée

4. DONNÉES TECHNIQUES

❶ BRUIT

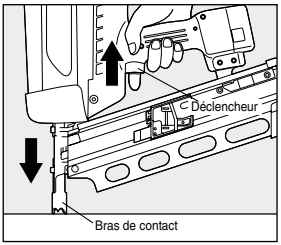
Événement simple pondéré A
Niveau d'alimentation du son ------ LWA, 1s, d 105.4 dB
Événement simple pondéré A
Niveau de pression acoustique d'émission à la station de travail ------ LpA, 1s, d 98.8 dB
Ces valeurs sont déterminées et documentées selon la Norme EN12549: 1999.

❷ VIBRATION

Valeur de vibration caractéristique = 4.46 m/s^2
Ces valeurs sont déterminées et documentées en conformité avec la Norme ISO 8662-11.
Cette valeur représente une valeur caractéristique ayant rapport à l'outil et n'affecte pas le système main-bras lorsque l'on utilise l'outil. Une influence au système main-bras, par exemple lorsque l'on utilise l'outil, dépend de la force de saisie, la pression de contact, la direction de travail, le réglage de l'alimentation, la pièce de travail, et le support de la pièce de travail.

3. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

L'outil est équipé des dispositifs de sécurité suivants afin d'assurer une bonne sécurité pour les travaux de pose des clous.



Dispositif de sécurité mécanique

Cet outil permet d'éviter la décharge de clous à moins que le bras de contact et le déclencheur n'aient été actionnés simultanément. Les clous ne sont déchargés ni en tirant simplement le déclencheur, ni en appliquant le bras de contact à l'objet pour la pose des clous. Les clous sont déchargés seulement après avoir appliqué le bras de contact à l'objet et tiré le déclencheur.

⚠ PRÉCAUTION:

- **Avant d'utiliser l'outil, s'assurer de bien l'inspecter pour voir si les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Ne pas l'utiliser si ces dispositifs ne fonctionnent pas correctement.**

  Avant d'utiliser l'outil, vérifier si les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Sans les clous chargés, installer la cartouche de gaz et la batterie pour contrôler.

※ Dans les cas suivants, les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas correctement, et il ne faudrait jamais utiliser l'outil.

1. **Un bruit de fonctionnement est émis en tirant simplement le déclencheur.**
2. **L'outil commence l'opération de déclenchement à vide en appliquant simplement le bras de contact à l'objet.**

※ Un bruit de fonctionnement du ventilateur est entendu, mais ceci n'est pas un problème.

Si un fait anormal est observé, prière d'entrer en contact avec le distributeur autorisé le plus proche pour faire effectuer l'inspection ou la réparation de l'outil.

4. COMMENT UTILISER LA BATTERIE ET LE CHARGEUR

⚠ AVERTISSEMENT:

- **S'assurer de bien charger Battery (Cat.#55583) pour l'outil Charger Base (Cat.#55618). Si elle est chargée par un autre chargeur, la batterie pourrait ne pas charger correctement ou se rompra, causera un incendie ou produira de la chaleur.**
- **Ne pas mettre la batterie près d'un feu.**
- **Ne pas exposer la batterie directement au soleil.**
- **Ne pas charger ou utiliser la batterie en condition humide en présence de liquide tel qu'eau, eau de mer, lait, boisson non alcoolique, eau savonneuse.**
- **Débrancher le chargeur quand il n'est pas utilisé.**
- **S'assurer de bien charger à 0˚C (32˚F) à 40˚C (104˚F) pour éviter tout risque d'incendie.**
- **Ne pas appliquer un choc fort tel que frappe avec un marteau, emboutissage ou chute.**

⚠ PRÉCAUTION:

- **Quand la batterie est épuisée ou n'est pas utilisée pendant une longue période, l'enlever du chargeur.**
- **Après le réglage de la batterie dans l'outil, ne pas la maintenir pour la transporter.**

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA BATTERIE

❶ **Charger et utiliser la batterie complètement.**

Si vous répétez le chargement de la batterie tandis que l'électricité accumulée reste toujours à plus de la moitié de la capacité, le nombre de clous pouvant être posés à chaque charge pourrait diminuer nettement, ceci raccourcissant la durée de service de la batterie. Nous recommandons de l'utiliser jusqu'à ce que la DEL de l'outil soit illuminée en rouge, ceci indiquant une absence d'électricité.

❷ **Utiliser deux batteries alternativement.**

Pour assurer une durée de service plus longue de la batterie, nous recommandons d'utiliser deux batteries alternativement, tout en prévoyant une batterie de service.

Recyclage de la batterie nickel-hydrogène

L'alimentation de l'outil utilise des batteries nickel-hydrogène qui constituent une ressource de recyclage précieuse. Une fois que la durée de service de la batterie expire, la porter au distributeur le plus proche pour la mettre au rebut.

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Afin d'éviter tout risque de court-circuit, s'assurer de recouvrir la bornière (section en métal) de la batterie avec le chapeau à paquet (enrouler la bande isolante) pour le recyclage.**

<Batteries utilisées>

- Tension nominale: 1,2 V/pièce
- Quantité utilisée dans 1 paquet : 5 pièces

COMMENT UTILISER LE CHARGEUR

Le chargeur d'application spéciale Charger Base (Cat.#55618) présente des DEL (verte, rouge) qui indiquent l'état du chargeur et de la batterie.

	DEL verte	DEL rouge	État	Description
1.	○ ON (marche)	● OFF (arrêt)	Alimentation en contact	Le chargeur a été branché. (État de l'alimentation en contact: batterie non réglée)
2.	● OFF (arrêt)	○ ON (marche)	Chargement	La batterie est en phase de chargement.
3.	○ ON (marche)	● OFF (arrêt)	Chargement complété.	La batterie a été bien chargée.
4.	Clignotement	Clignotement	Alarme de haute température	La batterie est chaude. (L'enlever du chargeur et la laisser refroidir pendant une certaine période avant de charger).
5.	○ ON (marche)	○ ON (marche)	Alarme de batterie	La batterie est défectueuse. (La remplacer par une batterie neuve).
6.	Clignotement	○ ON (marche)	Alarme de haute température de la batterie	La batterie est défectueuse et chaude. (La remplacer par une batterie neuve).

Problèmes du chargeur et de la batterie

Les cas suivants représentent des problèmes. Remplacer le chargeur et la batterie par des pièces neuves.

- ● La DEL verte n'est pas illuminée si la prise d'alimentation du chargeur est branchée à une prise à c.a. de 100~240 V (pour l'usage domestique) (avec la batterie non réglée).

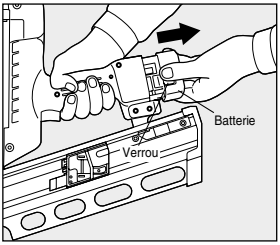
※ Vérifier avec un autre appareil électrique pour voir si l'électricité est présente à la prise d'alimentation.

- ● Ni la DEL verte, ni celle rouge est illuminée ou clignote si la batterie est placée dans le chargeur.
- ● La DEL verte n'est pas illuminée 150 minutes après que la DEL rouge ait été illuminée.
- ● La DEL rouge n'est pas illuminée si la batterie est placée dans le chargeur.

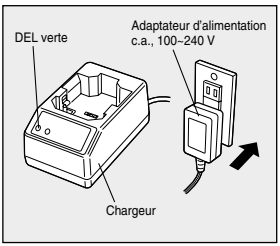
COMMENT CHARGER

⚠ AVERTISSEMENT:

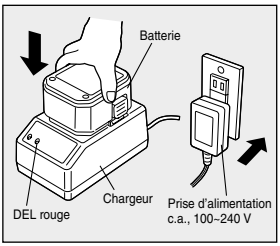
- **Charger la batterie à la tension indiquée.**
  S'assurer de bien charger à partir d'une prise à c.a. de 100~240 V (pour l'usage domestique). L'utilisation d'une tension non indiquée causera non seulement un problème, mais également un risque de danger.
- **Manipuler le câble d'alimentation avec soin.**
  Ne pas utiliser un chargeur dont le câble d'alimentation est endommagé.
- **Utiliser une prise d'alimentation appropriée.**
  L'utilisation d'une prise faible ou lâche causera un accident à cause d'une surchauffe. Si ceci se produit, utiliser une prise appropriée.



① Si la batterie est utilisée une fois, puis ajustée dans le corps de l'outil, l'enlever de l'outil. En maintenant fermement le corps de l'outil, serrer les verrous sur les deux côtés de la batterie avec ses doigts pour l'enlever.



② Insérer la prise jack de l'adaptateur à c.a. dans le chargeur, puis brancher la fiche à la prise d'alimentation.
La DEL verte est illuminée pour vous informer de l'état de l'alimentation en contact.



③ Charger la batterie.

1. Ajuster la batterie fermement dans le chargeur.
2. Une fois qu'elle est placée dans le chargeur, la charge commencera automatiquement. La DEL rouge est illuminée pour vous informer que la charge est en cours.
3. Le temps de charge maximum est d'environ 150 minutes. Le temps de charge dépend de la température, de la tension d'alimentation ou de la capacité résiduelle de la batterie. Une fois que la charge est entièrement terminée, la DEL verte sera illuminée pour vous informer que la charge a été accomplie. Si la batterie entièrement chargée est placée dans le chargeur de nouveau, la DEL rouge sera illuminée de nouveau, ceci indiquant qu'elle est en phase de chargement. Ceci n'est pas anormal. Après un certain moment, la DEL verte sera illuminée pour indiquer la fin de la charge.

⚠ PRÉCAUTION:

- **Ne pas tenter de charger la batterie qui a été entièrement chargée. La durée de service de la batterie risque de se raccourcir.**

④ La DEL verte illuminée indique la fin de la charge.

1. En maintenant le chargeur, enlever la batterie.
2. Débrancher la fiche d'alimentation de l'adaptateur de c.a. de la prise d'alimentation.

Vous avez terminé maintenant avec la charge.

Concernant la charge d'entretien

Dans les cas suivants, exécuter la charge d'entretien pendant 24 heures afin de réaliser entièrement la performance de l'outil:

- à l'achat de la machine
- quand la machine n'a pas été utilisée pendant un mois ou davantage
- quand il est clair que l'on enfonce moins de clous même si l'outil est chargé.

Après que le témoin de "Charge complète" s'illumine, laisser la batterie dans le chargeur pendant environ 24 heures.

⚠ PRÉCAUTION:

- **Après avoir complété les travaux ou quand la machine n'est pas utilisée, enlever la boîte d'alimentation de la machine pour la ranger. (Enlever également la cartouche de gaz et les clous).**
  Si l'outil reste branché, de l'énergie électrique sera consommée durant la mise en attente.

5. MANIPULATION DE LA CARTOUCHE DE GAZ

La cartouche de gaz présente une double structure; le récipient intérieur a été rempli de gaz combustible liquide tandis que celui externe l'est avec un gaz de jet (un autre gaz pressurisé).
De la même manière que lorsque l'on presse un tube à pâte dentifrice, le gaz combustible intérieur est expulsé sous l'effet de la pression du gaz de jet, qui sera utilisé jusqu'à la fin sans gaspillage. Grâce à cette structure, le gaz de jet de combustible dans le récipient externe demeurera même après que le gaz combustible dans le récipient intérieur a été épuisé. Par conséquent, un soin devrait être pris lorsque l'on met la cartouche de gaz vide au rebut.

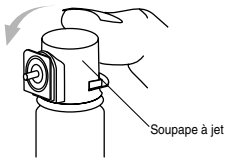
⚠ AVERTISSEMENT:

- **S'assurer d'utiliser une cartouche de gaz exclusivement conçue pour le système de fixation actionné par gaz .**
- **Ne jamais fumer une cigarette durant les travaux de fixation ou en opérant avec une soupape à jet.**
- **Ne pas enlever la prise en caoutchouc du fond de la cartouche de gaz, sauf en cas de mise au rebut.**
- **Ne pas faire un trou dans la cartouche de gaz.**
- **Faire attention à ne pas respirer le gaz, car ceci peut causer somnolence, vertige ou nausée.**
- **Ne jamais projeter le gaz vers une personne.**
- **Ne pas incinérer ou réutiliser la cartouche de gaz vide. (Voir la page 63 pour la mise au rebut de la cartouche de gaz)**

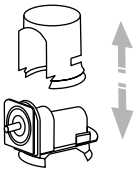
FIXATION DE LA SOUPAPE À JET À LA CARTOUCHE DE GAZ

La soupape à jet est conçue pour projeter une quantité de gaz combustible constante dans la chambre de combustion de l'outil.

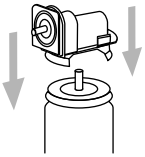
1. Pousser pour libérer la soupape.



2. Séparer la soupape du chapeau.

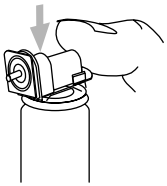


3. Aligner les bords.

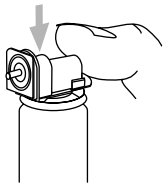


4. Pousser le bord avant.

5. Pousser le bord arrière jusqu'à ce qu'il ait cliqueté.



6. Pousser horizontalement - il cliquette de nouveau.



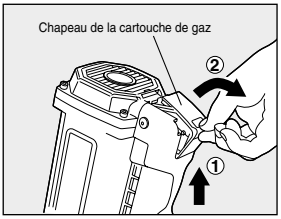
⚠ AVERTISSEMENT:

- **Fixer la soupape à jet correctement à la cartouche de gaz.**
  L'attacher fermement jusqu'à ce qu'il ait cliqueté.
  À moins qu'il ne soit fixé correctement, le gaz combustible ne sera pas projeté de la soupape à jet. En outre, le gaz peut fuir, ceci pouvant causer un danger.

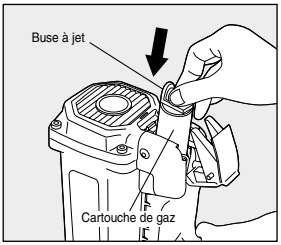
RÉGLAGE DE LA CARTOUCHE DE GAZ

⚠ AVERTISSEMENT:

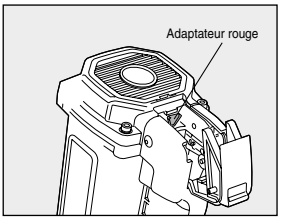
- **S'assurer de détacher son doigt du déclencheur.**
- **Ne pas serrer le bras de contact contre l'objet.**



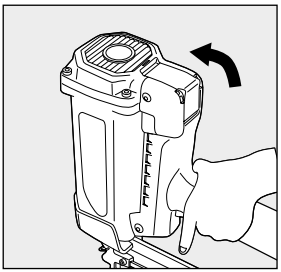
① Soulever et tirer le chapeau de la cartouche de gaz vers ce côté pour l'ouvrir.



② En dirigeant la buse à jet de la soupape à jet en avant (vers le couvercle du filtre d'air), régler la cartouche de gaz.



③ Quand on ouvre le chapeau de la cartouche de gaz, il est possible de voir l'adaptateur rouge.
Ajuster la soupape à jet dans l'adaptateur.



④ Mettre le chapeau de la cartouche de gaz au-dessus de la soupape à jet et l'abaisser pour verrouiller.

COMMENT METTRE AU REBUT LA CARTOUCHE DE GAZ USÉE

Le gaz de jet combustible reste toujours dans la cartouche de gaz usée.

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Ne pas jeter la cartouche de gaz usée dans le feu.**
- **Ne jamais fumer une cigarette.**
- **Ne jamais respirer le gaz.**

6. INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

Prière de lire la section intitulée “INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ”.

1. AVANT LE FONCTIONNEMENT

❶ Porter des lunettes de sécurité ou de protection.
❷ Ne pas insérer la cartouche de gaz et la batterie.
❸ Inspecter l’étanchéité des vis.
❹ Vérifier le fonctionnement du bras de contact et du déclencheur pour voir si ceux-ci se déplacent sans à-coup.
❺ Insérer la cartouche de gaz et la batterie.
❻ Saisir l’outil avec le doigt éloigné du déclencheur, puis pousser le bras de contact contre la pièce de travail. (L’outil ne doit pas fonctionner).
❼ Maintenir l’outil avec le bras de contact sans la pièce de travail et tirer le déclencheur. (L’outil ne doit pas fonctionner).
❽ Enlever la cartouche de gaz et la batterie.

⚠ AVERTISSEMENT:

2. FONCTIONNEMENT

Porter des lunettes de sécurité ou de protection.

Un danger aux yeux existe toujours car de la poussière risque d’être projetée par l’air s’échappant ou par une attache volant vers le haut en cas de manipulation incorrecte de l’outil. Pour ces raisons, toujours porter des lunettes de sécurité ou de travail en opérant l’outil. Le patron et/ou l’utilisateur doivent s’assurer qu’une protection appropriée des yeux est bien prévue.

L’équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de l’Institut des Normes Nationales Américaines, ANSI Z87.1 (Directive du Conseil 89/686/EEC. du 21 déc. 1989) et assurer une protection latérale et frontale.

Le patron est responsable pour imposer l’utilisation de l’équipement de protection des yeux par l’opérateur de l’outil et par tout autre personnel dans la zone de travail.

NOTE: Les lunettes sans protection latérale et les boucliers de visage n’assurent pas une protection appropriée.

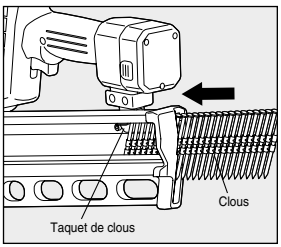
⚠ AVERTISSEMENT:

Maintenir les mains et le corps éloignés de la sortie de décharge, lorsque l’on pose les pointes car on risque de frapper violemment ses mains ou son corps par erreur.

CHARGEMENT DES CLOUS

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Lorsque l’on charge les clous, s’assurer de détacher son doigt du déclencheur.**
- **Ne pas serrer le bras de contact contre l’objet.**

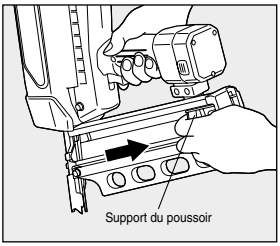


Procédé

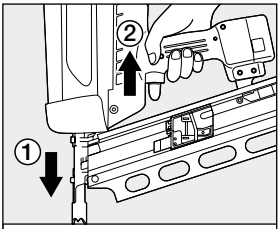
① Charger les clous dans la fente à l’arrière du magasin jusqu’à ce qu’ils atteignent la partie avant du taquet de clous.

⚠ PRÉCAUTION:

- **Un dégagement brusque du support de poussoir causera un bourrage des clous ou un déclenchement à vide.**



② Tirer le support du poussoir jusqu'au fond du magasin, puis le libérer doucement.



① Presser le nez du bras de contact contre l'objet.
② Tirer le déclencheur.

COMMENT POSER LES CLOUS

Procédé

① Ajuster la cellule de batterie et de combustible.
② Presser le nez du bras de contact contre l'emplacement où l'on veut poser le clou. Le moteur du ventilateur est actionné, le gaz combustible est projeté, en mélangeant le combustible à l'air.
③ En pressant fermement le bras de contact et le couvercle de queue, tirer le déclencheur. Les clous sont enfoncés dans l'objet par la combustion du combustible.

⚠ AVERTISSEMENT:

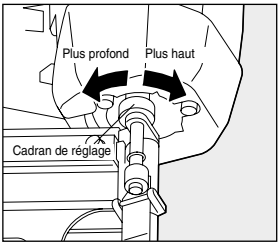
- **Ne jamais mettre son visage au-dessus de l'outil. Une réaction de l'outil peut causer une blessure inattendue.**
- **Ne jamais mettre sa main ou un doigt près du museau.**

④ Les clous ne sont pas tirés même si le bras de contact est appliqué à l'objet avec le déclencheur tiré. Libérer le déclencheur et répéter l'étape ②.

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Avant de commencer les travaux, vérifier si l'outil fonctionne bien comme mentionné ci-dessus.**
- **Si l'outil est utilisé pendant longtemps, il pourrait être chauffé et vous brûler. Si une anomalie quelconque est observée, entrer en contact avec le distributeur autorisé le plus proche pour faire effectuer l'inspection et la réparation.**

※ **Le ventilateur continue à fonctionner pendant environ 10 secondes même après avoir enfoncé le clou.**



RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT

⚠ AVERTISSEMENT:

- **TOUJOURS enlever la cartouche de gaz et la batterie avant d'effectuer le réglage.**

⚠ PRÉCAUTION:

- **Vérifier si le cadran de réglage a été chauffé.**

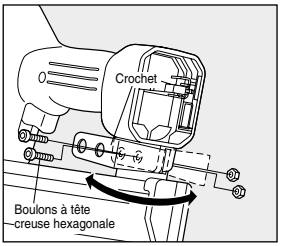
Le réglage de la profondeur d'enfoncement s'effectue en réglant le cadran de réglage.

① La cartouche de gaz et la batterie étant ajustées, enfoncer quelques clous dans un échantillon matériel type pour déterminer si le réglage est nécessaire.

② Si le réglage est nécessaire, enlever la cartouche de gaz et la batterie.

③ Se référer à la marque sur le magasin pour la direction de rotation du cadran de réglage.

④ Installer de nouveau la cartouche de gaz et la batterie.

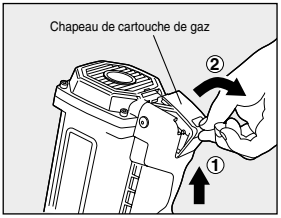


COMMENT CHANGER LA DIRECTION DU CROCHET

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Enlever la cartouche de gaz et la batterie.**

Le crochet peut être orienté dans les deux directions. Enlever les boulons à tête de douille hexagonale avec la clef accessoire hexagonale 4, changer la direction, puis remettre les boulons en position pour remonter.



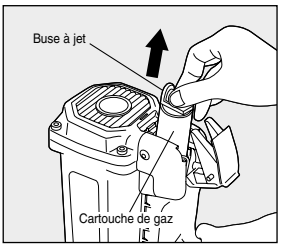
REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Si le gaz combustible est épuisé, les clous ne peuvent pas être enfoncés.

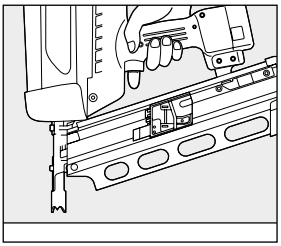
⚠ AVERTISSEMENT:

- **S'assurer de bien libérer le déclencheur.**
- **Ne pas serrer le bras de contact contre l'objet.**

① Soulever et tirer le chapeau de cartouche de gaz vers ce côté pour l'ouvrir.



② Pincer la soupape à jet et enlever la cartouche de gaz usée.
③ Eine neue Brennstoffzelle einsetzen.
Ajuster la nouvelle cartouche de gaz.
(Voir la page 62 pour la méthode de réglage).

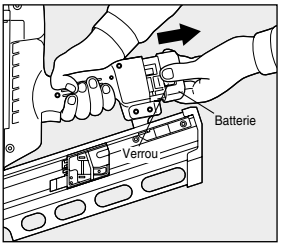


REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

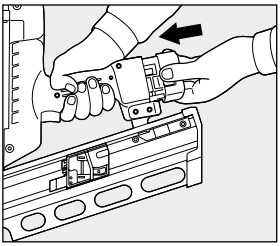
Si la batterie est épuisée, la DEL rouge de l'outil sera illuminée.

⚠ AVERTISSEMENT:

- **S'assurer d'enlever la cartouche de gaz.**
- **Libérer le déclencheur.**
- **Ne pas serrer le bras de contact contre l'objet.**



① En maintenant fermement le corps principal, serrer les verrous des deux côtés de la batterie pour l'enlever.



② Ajuster la batterie qui vient d'être chargée dans le corps principal jusqu'à ce qu'elle ait cliqueté. (Voir la page 59 pour la méthode de charge).
③ Ajuster la cartouche de gaz.
(Voir la page 62 pour la méthode de réglage)

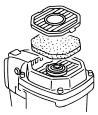
7. MAINTIEN DE LA PERFORMANCE

1. MANIPULER L'OUTIL AVEC SOIN
Ne jamais laisser tomber, faire heurter ou frapper l'outil contre une surface dure. Elle peut être déformée, fendue ou cassée.

2. NE PAS DÉCLENCHER L'OUTIL SANS AVOIR CHARGÉ LES CLOUS
Si vous actionnez à plusieurs reprises l'outil sans avoir chargé les clous, la durée de service de chaque section sera réduite.

3. NE PAS LUBRIFIER L'OUTIL
Ne jamais lubrifier l'outil parce qu'il causera un problème.

4. INSPECTER L'OUTIL PÉRIODIQUEMENT
Afin de maintenir une bonne performance de l'outil, le nettoyer et l'inspecter périodiquement. Pour effectuer son inspection, entrer en contact avec le distributeur le plus proche.



5. NETTOYER LE FILTRE À AIR
Nettoyer le filtre à air tous les deux jours. Ouvrir le couvercle du filtre à air avec un tournevis normal, enlever le filtre à air de l'intérieur et le nettoyer avec un chiffon d'air, etc.

8. EMMAGASINAGE

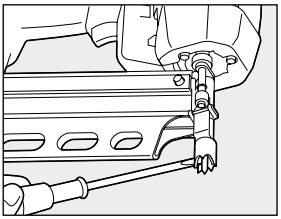
❶ Quand l'outil n'est pas en fonctionnement pendant une période prolongée, appliquer une couche mince de lubrifiant aux pièces en acier pour éviter la rouille.
❷ Ne pas ranger l'outil dans un emplacement froid. Placer l'outil dans un emplacement chaud.
❸ Quand il n'est pas utilisé, l'outil devrait être rangé dans un endroit chaud et sec. Éloigner l'outil de la présence des enfants.
❹ Tout outil de qualité exigera un entretien ou le remplacement des pièces en raison de l'usure causée par une utilisation normale.

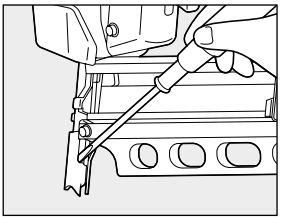
9. DÉPANNAGE/RÉPARATIONS

❶ Les réparations seront effectuées seulement par les distributeurs autorisés ou par d'autres spécialistes.

❷ Enlèvement des clous bloqués

⚠ AVERTISSEMENT: ● **Enlever la cartouche de gaz, puis la batterie.**





Procédé

① Après avoir enlevé les clous, fermer la porte et s'assurer que la goupille de verrou a été ajustée fermement dans le support de goupille.

❸

Phénomène	Item de contrôle
La batterie ne peut pas être chargée.	• La fiche d'alimentation de l'adaptateur à c.a. est branchée fermement à la prise d'alimentation. • La prise jack de l'adaptateur à c.a. est inséré fermement dans le chargeur. • La batterie est placée correctement dans le chargeur. • La DEL du chargeur est illuminée.
Durant le chargement, le chargeur, l'adaptateur à c.a. et le câble d'alimentation sont chauffés, émettent un bruit anormal ou produisent de la chaleur.	• Cesser de les utiliser immédiatement et consulter le distributeur plus proche.
Les clous ne peuvent pas être enfoncés.	• Le corps de l'outil est chargé correctement avec des clous, la batterie et du combustible. • Vérifier les DEL du corps de l'outil. • Le gaz demeure toujours dans la cartouche de gaz. • La durée de service de la cartouche de gaz n'a pas expiré. • La capacité de batterie est encore résiduelle. • Aucun bourrage de clous. • Le bras de contact est serré correctement contre l'objet.

NEDERLANDS

W3-21FRH / W3-34CDH

GAS-TACKER

INDEX

1. VEILIGHEIDS VOORZORGMAATREGELEN ···70
2. SPECIFICATIES EN TECHNISCHE GEGEVENS ·····77
3. VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN ·····78
4. GEBRUIK VAN DE BATTERIJ EN OPLADER ·····79
5. OMGANG MET DE GASCARTRIDGE ···83
6. AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK ···86
7. ONDERHOUD VOOR OPTIMALE WERKING ·····89
8. OPSLAG ·····89
9. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN/REPARATIE ···90

HANDLEIDING VOOR BEDIENING EN ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING:

LEES VOOR DE VEILIGHEID EN EEN OPTIMALE WERKING DEZE HANDLEIDING ALVORENS GEBRUIK GOED DOOR.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TER REFERENTIE BIJ HET GEREEDSCHAP.

1. VEILIGHEIDS VOORZORGMAATREGELEN

⚠ WAARSCHUWING:

VOORKOM ERNSTIG LETSEL EN BESCHADIGING

LEES DE VOLGENDE "VOORZORGSMAATREGELEN" ALVORENS GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP GOED DOOR EN ZORG DAT U DEZE GOED BEGRIJPT. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN KAN ERNSTIG LETSEL MET DODELIJK AFLOOP VEROORZAKEN.

VOORZORGEN VOOR GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

1. DRAAG EEN VEILIGHEIDSBRIL OF GEZICHTSBESCHERMING

Uw ogen zouden kunnen worden beschadigd door eventueel stof of andere deeltjes die door de afgevoerde lucht worden opgeblazen of door bijvoorbeeld een spijker die vanwege een onjuist gebruik van het gereedschap rond wordt geslingerd en in uw ogen komt.

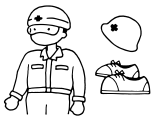
De eventuele werkgever en/of gebruiker dienen te controleren dat er beslist gezichtsbescherming of een veiligheidsbril wordt gedragen. De veiligheidsbril moet aan de vereisten van het "American National Standards Institute", ANSI Z87 1 ("Council Directive" 89/686/EEC van 21 december 1989) voldoen en een goede bescherming aan zowel de voor- als zijkant van het gezicht leveren.

De werkgever is verantwoordelijk voor het feit dat de gebruiker van het gereedschap en eventueel ander personeel in de werkruimte gezichtsbescherming of een veiligheidsbril draagt.

OPMERKING: Een veiligheidsbril of gezichtsbescherming zonder afdekking aan de zijkant geeft niet voldoende bescherming.

2. OORBESCHERMING KAN IN BEPAALDE GEVALLEN VEREIST ZIJN

Tijdens de werkzaamheden wordt de gebruiker mogelijk aan lawaai blootgesteld, dat beschadiging van het gehoor kan veroorzaken. In dat geval dienen de eventuele werkgever en/of gebruiker te verzekeren dat de vereiste oorbescherming aanwezig is en deze door de gebruiker en eventuele andere personen in de werkruimte wordt gedragen.



3. DRAAG VOOR DE WERKZAAMHEDEN PASSENDE WERKKLEDING EN BESCHERMENDE TOEBEHOREN

Afhankelijk van de werkzaamheden dient een werkuniform met lange mouwen en bijbehorende bescherming, bijvoorbeeld een helm en speciale beschermende werkschoenen, te worden gedragen.

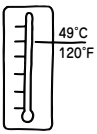
4. VOORZORGEN VOOR DE GASCARTRIDGE

❶ Plaats de gascartridge op de juiste wijze.

❷ Bewaar de gascartridge in een goed geventileerde ruimte.

❸ Stel de gascartridge niet aan het directe zonlicht bloot.

Plaats de gascartridge niet in een voertuig, kofferbak of ruimte waar de temperatuur snel kan stijgen. De gascartridge zou anders namelijk kunnen ontploffen. Een gebruikte, lege gascartridge bevat nog steeds ontvlambaar, hoge-druk drijfgas dat door warmte kan uitzetten en ontploffen.



❹ Bewaar de gascartridge bij een temperatuur van 49˚C (120˚F) of lager.

De gascartridge bevat ontvlambaar, hoge-druk gas. Indien blootgesteld aan een hogere temperatuur dan 49˚C (120˚F), kan gas gaan lekken, de cartridge barsten of ontploffen met brand tot gevolg.

❺ **Adem het gas niet in.**

❻ **Verbrand en recycle een lege gascartridge niet.**

❼ **Spuit het gas niet in of naar personen.**

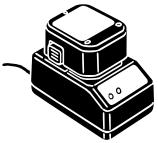
❽ **Verwijder de rubberen dop aan de onderkant van de gascartridge niet, tenzij u de cartridge weggooit.**

❾ **Maak geen gat in de gascartridge.**

5. VOORZORGEN VOOR HET OPLADEN, DE OPLADER EN DE BATTERIJ

❶ **Gebruik beslist de Cat.#55583 batterij.**

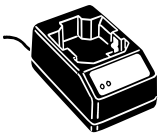
Gebruik beslist de Cat.#55583 batterij voor het gereedschap. Sluit het gereedschap niet op een andere stroombron aan en gebruik geen andere oplaadbare batterij, droge-cel batterij of auto-accu. Het gebruik van een verkeerde stroombron kan beschadiging, problemen, hitte-opwekking en/of brand veroorzaken. (Zie bladzijde 77 voor details aangaande de Cat.#55583 batterij.)



❷ **Gebruik beslist de Cat.#55618 oplader voor het opladen.**

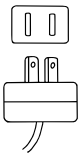
Gebruik beslist de Cat.#55618 oplader voor het opladen van de batterij.

Door het gebruik van een andere oplader wordt de batterij mogelijk slechts gedeeltelijk opgeladen, beschadigd, kortgesloten of hitte opgewekt met vonken of brand tot gevolg. (Zie bladzijde 77 voor details aangaande de Cat.#55618 oplader.)



❸ **Laad de batterij alvorens gebruik op.**

Een nieuwe batterij of een batterij die langdurig niet is gebruikt, is mogelijk gedeeltelijk vanzelf ontladen. Laad derhalve de batterij met de oplader (Cat.#55618) indien nodig alvorens gebruik op.



❹ **Laad de batterij met het aangegeven voltage op.**

Steek de stekker voor het opladen in een 100-240 V wisselstroom stopcontact (voor normaal huishoudelijk gebruik). Laad beslist niet met een ander voltage op, daar hierdoor hitte zou kunnen worden opgewekt met brand tot gevolg.

❺ Gebruik beslist geen transformator als extra stroombron voor de oplader.
Het gebruik van een transformator kan problemen en beschadiging van de oplader veroorzaken.

❻ Gebruik beslist geen generator of gelijkstroombron voor het opladen van de batterij.
Het gebruik van een verkeerde stroombron kan problemen en beschadiging van de oplader veroorzaken.

❼ Laad de batterij niet in de regen of op plaatsen die aan water of vocht onderhevig zijn.
Het opladen onder natte omstandigheden kan een elektrische schok of kortsluiting veroorzaken met mogelijk brand als gevolg.

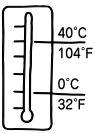
❽ Raak de stekker nooit met natte handen aan.
Het vasthouden van de stekker met natte handen kan een elektrische schok veroorzaken.

❾ Bedek de oplader tijdens gebruik niet met een doek of andere voorwerpen.
Er wordt hitte opgewekt indien de oplader tijdens gebruik bedekt is, met mogelijk brand als gevolg.

❿ Plaats de oplader niet dicht bij een vuur.

⓫ Laad de batterij niet in de buurt van ontvlambare middelen op.

⓬ Laad de batterij in een goed geventileerde ruimte en niet in het directe zonlicht op.
De oplader wordt oververhit indien u de batterij in een warme ruimte of in het directe zonlicht oplaadt, met mogelijk brand als gevolg.



⓭ Laad de batterij bij een temperatuur tussen 0˚C (32˚F) en 40˚C (104˚F) op.
De batterij kan mogelijk niet worden opgeladen bij een lagere of hogere temperatuur dan 0˚C (32˚F) en 40˚C (104˚F) met mogelijk brand als gevolg.

⓮ Steek geen voorwerpen in de ventilatie-openingen en aansluitingen voor de batterij in de oplader.
U zou anders problemen of een elektrische schok kunnen krijgen. Gebruik de oplader niet in een stoffige ruimte.

⑮ Wees voorzichtig met het netsnoer.
Het netsnoer wordt beschadigd indien u aan het netsnoer of de adapter trekt voor het ontkoppelen of dragen, met beschadiging of kortsluiting als gevolg. Let op dat het netsnoer niet in contact komt met snijders, zeer hete voorwerpen, olie en vet. Vervang het netsnoer indien het beschadigd is.

⑯ Plaats de afdekking op de batterij indien deze van het gereedschap is verwijderd.
Voorkom kortsluiting en plaats de afdekking op het aansluitgedeelte (metalen gedeelte) van de batterij indien u deze niet gebruikt.

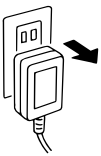
⑰ Sluit het aansluitgedeelte (metalen gedeelte) van de batterij beslist niet kort.
De batterij zal oververhitten met brandwonden of beschadiging als gevolg indien het aansluitgedeelte wordt kortgesloten.

⑱ Gooi de batterij beslist niet in een vuur.
Dit zou namelijk een ontploffing kunnen veroorzaken.

6. LET OP WANNEER U DE BATTERIJ OP HET GEREEDSCHAP PLAATST
Voorkom problemen en let derhalve op de volgende punten voor het verbinden van de batterij met het gereedschap:
1. Houd uw vinger niet op de trekker.
2. Druk de contactarm niet tegen een voorwerp.
3. Plaats uw vingers of handen niet bij de uitlaat voor spijkers.

7. CONTROLEER HET VOLGENDE NADAT DE BATTERIJ IS AANGESLOTEN
Alvorens gebruik van het gereedschap moet u de batterij plaatsen, met de contactarm niet tegen een voorwerp gedrukt en geen spijkers en gascartridge geladen, en de volgende punten controleren:
1. Controleer of u wel of niet het geluid van de werking hoort met alleen de batterij aangesloten.
※ Indien u de batterij heeft aangesloten en de contactarm bijvoorbeeld tegen de vloer drukt, zal de ventilator van het gereedschap gaan draaien. Dit is normaal.
2. Controleer of er abnormale hitte wordt opgewekt, een vreemde geur of geluid wordt gereproduceerd.

Abnormale hitte, een vreemde geur of geluid bij het inschakelen van het gereedschap betekent dat de werking niet juist is. Het onder deze omstandigheden gebruiken van het gereedschap kan ernstige ongelukken veroorzaken. Raadpleeg beslist direct de plaats van aankoop of een erkend distributeur.



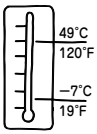
8. ONTKOPPEL DE OPLADER WANNEER NIET IN GEBRUIK

9. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP UITSLUITEND IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE
U krijgt mogelijk niet genoeg zuurstof indien u het gereedschap in een slecht geventileerde ruimte gebruikt.

10. VERMIJD HET DIRECTE ZONLICHT
Plaats het gereedschap niet in een voertuig, kofferbak of ruimte waar de temperatuur snel kan stijgen. Het gereedschap zou anders namelijk kunnen ontploffen. Een gebruikte, lege gascartridge bevat nog steeds ontvlambaar, hoge-druk drijfgas dat door warmte kan uitzetten en ontploffen.

11. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET IN DE BUURT VAN ONTVLAMBARE MIDDELEN
Voorkom brand of ontploffingen en gebruik het gereedschap derhalve beslist niet bij benzine, thinner, gas, verf of lijm.

12. HOUD HET GEREEDSCHAP UIT DE BUURT VAN VUUR



13. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP UITSLUITEND BIJ EEN TEMPERATUUR TUSSEN -7˚C (19˚F) EN 49˚C (120˚F). HET GEREEDSCHAP KAN ANDERS NAMELIJK WORDEN BESCHADIGD, GAAN BRANDEN OF ONTPLOFFEN.
-7˚C (19˚F) of lager: Het gereedschap wordt mogelijk beschadigd.
49˚C (120˚F) of hoger: De gascartridge kan worden beschadigd met brand of ontploffing als gevolg.

14. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET IN DE REGEN OF OP ZEER VOCHTIGE PLAATSEN
Gebruik in een natte omgeving veroorzaakt problemen.

15. VERMIJD GEBRUIK TEGENOVER IEMAND ANDERS
Werk beslist niet tegenover elkaar, daar een verkeerd ingeschoten spijker uw collega tegenover u zou kunnen verwonden.

16. HET GEREEDSCHAP WORDT HEET
Bij langdurig gebruik van het gereedschap wordt de kop en de contactarm heet. Wees voorzichtig.

17. BIJ GEBRUIK VAN DE HAAK MOET U UW VINGER VAN DE TREKKER HOUDEN

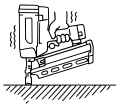
18. VERWIJDER DE GASCARTRIDGE EN DE BATTERIJ EN LEEG HET MAGAZIJN WANNEER HET GEREEDSCHAP NIET MEER WORDT GEBRUIKT
Verwijder na het voltooien of bij het onderbreken van de werkzaamheden, in geval van afwezigheid en het verplaatsen naar een andere lokatie, afstellen, demonteren of repareren van het gereedschap en het verwijderen van een vastgelopen spijker, altijd de gascartridge en de batterij van het gereedschap en leeg het magazijn.

19. INSPECTEER OF ALLE SCHROEVEN STEVIG ZIJN AANGETROKKEN
Losse of verkeerd geplaatste schroeven en bouten van het gereedschap kunnen ongelukken en beschadiging veroorzaken wanneer het gereedschap in werking wordt gesteld. Controleer derhalve alvorens gebruik of alle schroeven en bouten van het gereedschap stevig en juist zijn geplaatst.

20. RAAK DE TREKKER NIET AAN, TENZIJ U EEN SPIJKER WILT INSCHIETEN
Raak de trekker niet aan, tenzij u een spijker wilt inschieten. Het is uitermate gevaarlijk om bijvoorbeeld rond te lopen met de trekker ingedrukt. Voorkom ongelukken en wees altijd uitermate voorzichtig.

21. RICHT DE SPIJKERUITLAAT BESLIST NIET NAAR UZELF EN ANDERE PERSONEN
Er zouden ernstige ongelukken kunnen gebeuren indien de uitlaat voor de spijkers naar personen is gericht en per ongeluk verkeerd wordt geschoten. Richt de uitlaat derhalve niet naar mensen, ongeacht of de gascartridge en batterij wel of niet zijn geplaatst, tijdens het laden of ontladen van spijkers en andere werkzaamheden.

22. GEBRUIK UITSLUITEND DE GESPECIFICEERDE SPIJKERS OF BEVESTIGINGSONDERDELEN
Het gebruik van andere bevestigingsonderdelen dan de gespecifceerde kan een onjuiste werking veroorzaken. Gebruik derhalve met dit gereedschap uitsluitend de gespecificeerde bevestigingsonderdelen.



23. PLAATS DE SPIJKERUITLAAT JUIST OP HET WERKOPPERVLAK
Indien de uitlaat van de kop niet juist op het werkoppervlak is geplaatst, zouden spijkers bijvoorbeeld weg kunnen schieten met mogelijk ernstige ongelukken als gevolg.

24. HOUD UW HANDEN EN LICHAAM UIT DE BUURT VAN DE SPIJKERUITLAAT
Bij het laden en gebruik van het gereedschap mag u uw handen of andere lichaamsdelen niet bij de uitlaat voor de spijkers houden. Het is uitermate gevaarlijk indien lichaamsdelen per ongeluk bij de uitlaat worden gehouden.

25. SCHIET SPIJKERS NIET DICHT BIJ EEN RAND OF HOEK VAN HET WERKOPPERVLAK OF IN ZEER DUN MATERIAAL IN
Het werkoppervlak zou anders namelijk kunnen splijten, een spijker kan los schieten en ongelukken veroorzaken.

26. SCHIET GEEN SPIJKERS BOVEN OP ANDERE SPIJKERS IN
Een spijker boven een andere spijker kan kromtrekken of wegschieten met mogelijk ernstig letsel als gevolg.

27. VERWIJDER DE SPIJKERS NA DE WERKZAAMHEDEN
Verwijder de spijkers uit het magazijn na de werkzaamheden. Het is uitermate gevaarlijk indien er nog spijkers in het magazijn zitten en het gereedschap bijvoorbeeld per ongeluk verkeerd wordt behandeld of de gascartridge en de batterij worden geplaatst. Leeg derhalve beslist het magazijn na gebruik.

28. CONTROLEER DE WERKING VAN HET CONTACTLOOP-MECHANISME REGELMATIG IN GEVAL VAN HET GEBRUIK VAN CONTACTLOOP-GEREEDSCHAP
Gebruik het gereedschap niet indien de contactloop niet juist functioneert daar spijkers anders mogelijk verkeerd worden ingeschoten. Verstoor de werking van het contactloop-mechanisme niet.

29. BIJ GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP BUITENSHUIS OF OP HOGE PLAATSEN
In geval van het vastzetten van een dak of ander verhoogd oppervlak, moet u altijd bij het lagere gedeelte starten en geleidelijk naar boven toewerken. Het tegengesteld werken is uitermate gevaarlijk omdat u gemakkelijk mis zou kunnen stappen.

30. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP BESLIST NIET INDIEN EEN VAN DE GEREEDSCHAPREGELAARS (b.v. TREKKER, CONTACTARM) NIET FUNCTIONEERT, IS ONTKOPPELD, IS GEWIJZIGD OF ONJUIST FUNCTIONEERT

31. START HET GEREEDSCHAP NIET ZOMAAR IN EEN OPEN RUIMTE
Spijkers zouden anders namelijk weg kunnen worden geschoten of het gereedschap wordt overmatig belast.

32. GA ER ALTIJD VANUIT DAT ER SPIJKERS IN HET GEREEDSCHAP ZIJN GELADEN

33. BEHANDEL HET GEREEDSCHAP VOORZICHTIG EN WEES VERANTWOORDELIJK

34. HET GEREEDSCHAP IS GEEN SPEELGOED

35. LAAD BESLIST GEEN SPIJKERS IN HET GEREEDSCHAP WANNEER EEN VAN DE REGELAARS (bijv. TREKKER, CONTACTARM) IS GEACTIVEERD

36. BEHANDEL HET GEREEDSCHAP GOED
Reinig het gereedschap met een droge, zachte doek. Gebruik beslist geen natte doek en vluchtige middelen zoals benzine en thinner.

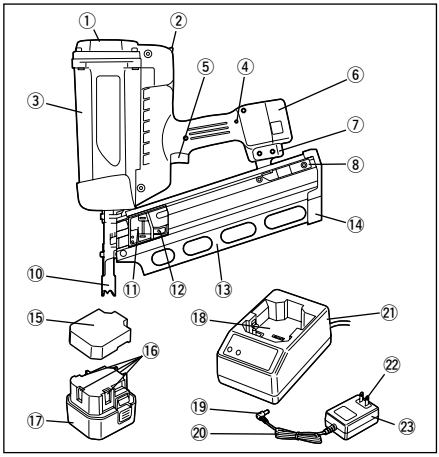
37. VERMIJD HET DIRECTE ZONLICHT
Laat het gereedschap en de oplader niet voor langere tijd in het directe zonlicht liggen.

LET BEHALVE DE ALGEMENE VOORZORGEN EN ANDERE WAARSCHUWINGEN IN DEZE HANDLEIDING TEVENS OP DE VOLGENDE PUNTEN

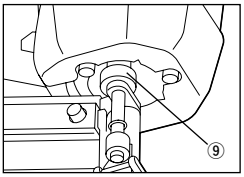
- **Gebruik het gereedschap niet als hamer.**
- **Gebruik het gereedschap uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontworpen.**
- **Verwijder of verander geen onderdelen of regelaars van het gereedschap (bijv. trekker, contactarm).**
- **Bewaar het gereedschap, de gascartridge en de batterij op een droge plaats, buiten het bereik van kleine kinderen.**
- **Gebruik het gereedschap niet zonder het veiligheid-waarschuwingslabel bevestigd.**
- **Verander het gereedschap en de werking beslist niet zonder vooraf toestemming van Powers te hebben gekregen.**

2. SPECIFICATIES EN TECHNISCHE GEGEVENS

1. NAMEN VAN ONDERDELEN



① Luchtfilterafdekking
② Actuator
③ Behuizing
④ Indicator (LED)
⑤ Trekker
⑥ Batterij
⑦ Haak
⑧ Spijkerstopper
⑨ Diepte-afstelschijf
⑩ Contactarm
⑪ Volghouder
⑫ Volger
⑬ Magazijn
⑭ Magazijnvoetje
⑮ Batterij-afdekking
⑯ Aansluitgedeelte
⑰ Batterij (Cat.#55583)
⑱ Gedeelte voor plaatsen batterij
⑲ Aansluitstekker
⑳ Netsnoer
㉑ Oplader (Cat.#55618)
㉒ Netstekker
㉓ Netadapter



2. SPECIFICATIES VAN HET GEREEDSCHAP

PRODUCTNUMMER	W3-21FRH	W3-34CDH
HOOGTE	382 mm	391 mm
BREEDTE	111 mm	110 mm
LENGTE	379 mm	340 mm
GEWICHT	3.5 kg (7.8lbs.) (inclusief gascartridge en batterij)	
LAADCAPACITEIT	32 spijkers (1 strip)	40 spijkers (1 strip)
BATTERIJ	Batterij (Cat.#55583)	
CAPACITEIT BATTERIJ	6 V gelijkstroom, 1.5 Ah	
OPLADER	Oplader (Cat.#55618)	
STROOMBRON	100-240 V wisselstroom, 50 of 60 Hz	
STROOMVERBRUIK (Nominaal vermogen)	8 VA (10 V 800 mA)	
OPLAADTIJD	Maximaal 150 minuten	
TOEBEHOREN	Veiligheidsbril, draaghouder, batterij, oplader	

3. SPECIFICATIES VAN BEVESTIGINGSONDERDELEN

PRODUCTNUMMER	W3-21FRH	W3-34CDH
SPIJKERLENGTE	50 t/m 90 mm	
DIAMETER SCHACHT	2.9 t/m 3.3 mm	
TYPE SCHACHT	Glad, ring, schroef	
DIAMETER KOP	6.8 t/m 7.5 mm	6.5 t/m 7.7 mm
DRAAIHOEK	21 graden	34 graden
KOP	Geheel ronde kop	D-kop

4. TECHNISCHE GEGEVENS

❶ BEDRIJFSLAWAAI

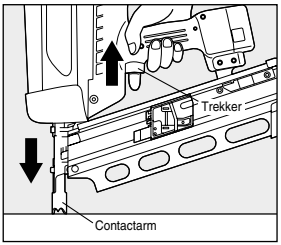
A-gewogen single-event ------ LWA, 1s, d 105.4 dB
geluidsdrukniveau
A-gewogen single-event ------ LpA, 1s, d 98.8 dB
emissie geluidsdruk
niveau bij werkstation
Deze waarden zijn bepaald en vastgelegd in overeenstemming met EN12549: 1999.

❷ TRILLINGEN

Trilling karakteristieke waarde = 4.46 m/s²
Deze waarde is bepaald en vastgelegd in overeenstemming met ISO 8662-11.
Deze waarde is een karakteristieke waarde van het gereedschap en representeert niet de invloed op hand-arm tijdens gebruik van het gereedschap.
Invloed op hand-arm tijdens gebruik van het gereedschap is bijvoorbeeld afhankelijk van de greepkracht, de contactdruk, de werkrichting, het te bewerken materiaal, ondersteuning van de werkzaamheden, etc.

3. VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

Dit gereedschap heeft de volgende veiligheidsvoorzieningen zodat het inschieten van spijkers veilig kan worden uitgevoerd.



Mechanische veiligheidsvoorziening
Dit gereedschap is dusdanig ontworpen dat er uitsluitend spijkers kunnen worden ingeschoten wanneer de contactarm en de trekker tegelijkertijd geactiveerd zijn. Spijkers worden niet ingeschoten wanneer uitsluitend de trekker wordt ingedrukt of uitsluitend de contactarm op het werkoppervlak is geplaatst. Voor het schieten van spijkers moet u dus de contactarm op het werkoppervlak plaatsen én vervolgens de trekker indrukken.

⚠ LET OP:

- **Inspecteer het gereedschap beslist alvorens gebruik en controleer dat de veiligheidsvoorzieningen juist functioneren. Gebruik het gereedschap niet indien deze voorzieningen niet werken.**
  Controleer de veiligheidsvoorzieningen dus eerst. Plaats de batterij en gascartridge zonder spijkers geplaatst om de controle uit te voeren.

※ In de volgende gevallen werken de veiligheidsvoorzieningen onjuist. Gebruik het gereedschap dan beslist niet.

1. **U hoort het geluid van de werking wanneer uitsluitend de trekker wordt ingedrukt.**
2. **Het gereedschap start de werking wanneer uitsluitend de contactarm op het werkoppervlak wordt geplaatst.**

※ Het geluid van het draaien van een ventilator is normaal.

Raadpleeg in geval van een onjuiste werking de plaats van aankoop of een erkend distributeur.

4. GEBRUIK VAN DE BATTERIJ EN OPLADER

⚠ WAARSCHUWING:

- **Laad de batterij (Cat.#55583) voor het gereedschap beslist met de gespecificeerde oplader (Cat.#55518) op. De batterij kan mogelijk niet juist met een andere oplader worden opgeladen of kan door het gebruik van een andere oplader worden beschadigd, verhit of brand veroorzaken.**
- **Plaats de batterij niet in de buurt van een vuur.**
- **Laat de batterij niet in het directe zonlicht liggen.**
- **Laad de batterij niet op en gebruik hem niet bij natte omstandigheden, bijvoorbeeld bij water, aan het strand en voorkom dat er vloeistoffen als water, melk, limonades, etc. op komen.**
- **Ontkoppel de oplader wanneer niet in gebruik.**
- **Voorkom brand en laad derhalve op bij een temperatuur tussen 0˚C en 40˚C.**
- **Stel niet aan schokken, stoten onderhevig en laat niet vallen.**

⚠ LET OP:

- **Verwijder de batterij van de oplader wanneer de batterij is ontladen of lang niet zal worden gebruikt.**
- **Houd het gereedschap na het plaatsen van de batterij niet aan de batterij vast.**

JUIST GEBRUIK VAN DE BATTERIJ

❶ **Volledig opladen en ontladen van de batterij.**

Indien u de batterij herhaaldelijk oplaadt zonder dat deze meer dan de helft is ontladen, zal het aantal spijkers dat met een volledig geladen batterij kan worden verwerkt aanzienlijk kleiner worden omdat de gebruikstijd van de batterij korter wordt. Gebruik de batterij derhalve totdat de LED-indicator van het gereedschap rood oplicht, ten teken dat de batterij bijna geheel leeg is.

❷ **Afwisselend gebruik van twee batterijen.**

Voor een langere levensduur van de batterij, wordt het afwisselend gebruiken van twee batterijen aanbevolen.

Recycling van de nikkel-waterstof batterij

De batterij voor het gereedschap bevat twee nikkel-waterstof batterijcellen die moeten worden gerecycled. Gooi de batterij net zomaar weg, maar lever als klein chemisch afval in.

⚠ LET OP:

- **Voorkom kortsluiting en bedek het aansluitgedeelte (metalen gedeelte) van de batterij met de batterij-afdekking (en wikkel om met isolatieband) alvorens deze voor recycling in te leveren.**

<Batterijcellen in batterij>

- Nominaal voltage: 1,2 V per stuk
- Hoeveel in 1 pak: 5 stuks

GEBRUIK VAN DE OPLADER

De speciaal ontworpen oplader (Cat.#55618) heeft LED-indicators (groen en rood) die de status van de oplader en de batterij tonen.

	Groene LED	Rode LED	Status	Beschrijving
1.	○ AAN	● UIT	Stroom ingeschakeld	De oplader is aangesloten. (Stroom-aan status: batterij niet geplaatst.)
2.	● UIT	○ AAN	Opladen	De batterij wordt opgeladen.
3.	○ AAN	● UIT	Opladen voltooid	De batterij is geheel opgeladen.
4.	Knipperend	Knipperend	Waarschuwing hoge temperatuur	De batterij is heet. (Verwijder van de oplader en laat even afkoelen alvorens op te laden.)
5.	○ AAN	○ AAN	Waarschuwing batterij	De batterij is defect. (Koop een nieuwe batterij.)
6.	Knipperend	○ AAN	Waarschuwing hoge temperatuur batterij	De batterij is defect en heet. (Koop een nieuwe batterij.)

Problemen met het opladen

De volgende gevallen duiden op problemen en u moet de oplader en batterij door nieuwe vervangen.

- De groene LED-indicator licht niet op wanneer de stekker van de oplader in een 100-240 V wisselstroom stopcontact (voor huishoudelijk gebruik) is gestoken.

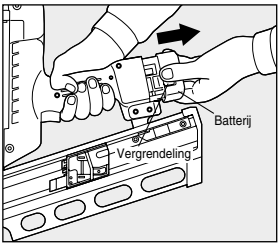
※ Controleer met andere elektrische apparatuur of er werkelijk stroom op het stopcontact staat.

- De groene en de rode LED-indicators lichten niet op of knipperen niet wanneer de batterij in de oplader is geplaatst.
- De groene LED-indicator licht niet 150 minuten na het oplichten van de rode LED-indicator op.
- De rode LED-indicator licht niet op wanneer de batterij in de oplader wordt geplaatst.

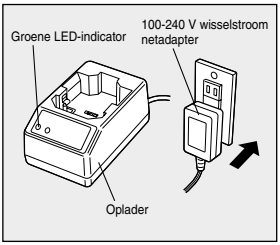
OPLADEN

⚠ WAARSCHUWING:

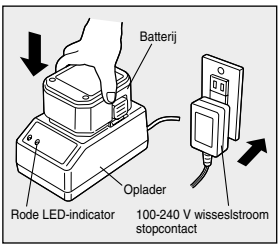
- **Laad de batterij met het gespecificeerde voltage op. Steek de stekker van de netadapter in een 100-240 V wisselstroom stopcontact (voor huishoudelijk gebruik). Het gebruik van een ander voltage kan problemen veroorzaken en is tevens zeer gevaarlijk.**
- **Behandel het netsnoer voorzichtig.**
  Gebruik de oplader niet indien het netsnoer is beschadigd.
- **Gebruik een goed stopcontact. Het gebruik van een los of beschadigd stopcontact kan oververhitting en ernstige ongelukken veroorzaken. Steek de stekker beslist niet in een beschadigd stopcontact.**



① Verwijder de batterij van het gereedschap indien de batterij leeg is.
Houd de behuizing van het gereedschap goed vast en druk met uw vingers op de vergrendelingen aan beide zijkanten van de batterij om deze te ontkoppelen.



② Steek de aansluitstekker van de netadapter in de oplader en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
De groene LED-indicator licht op ten teken dat de stroom is ingeschakeld.



③ Laad de batterij op.

1. Plaats de batterij goed in de oplader.
2. Het laden start automatisch zodra de batterij is geplaatst. De rode LED-indicator licht op ten teken dat de batterij wordt opgeladen.
3. De maximale oplaadtijd is ongeveer 150 minuten. De oplaadtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, het voltage en de resterende batterijspanning. Nadat de batterij geheel is opgeladen, licht de groene LED-indicator op ten teken dat het opladen is voltooid. Indien een geheel opgeladen batterij weer in de oplader wordt geplaatst, zal de rode LED-indicator weer oplichten. Dit duidt niet op een defect en de groene LED-indicator zal snel weer oplichten ten teken dat het opladen is voltooid.

⚠ LET OP:

- **Probeer een geheel opgeladen batterij niet verder op te laden. De levensduur van de batterij zal anders korter worden.**

④ De opgelichte groene LED-indicator toont dat het opladen is voltooid.

1. Houd de oplader vast en verwijder de batterij.
2. Trek de stekker van de netadapter uit het stopcontact.

De batterij is nu klaar voor gebruik.

Verversen van de batterij

In de volgende gevallen moet de batterij gedurende 24 UUR worden opgeladen voor het weer verkrijgen van de volledige capaciteit.

- Na aankoop van het gereedschap.
- Indien het gereedschap langer dan 1 maand niet werd gebruikt.
- Indien u met een geheel opgeladen batterij aanzienlijk minder spijkers kunt inschieten.

Laat de batterij gedurende ongeveer 24 uur in de oplader nadat de groene indicator is opgelicht.

⚠ LET OP:

- **Verwijder de batterij van het gereedschap en berg op een veilige plaats op nadat de werkzaamheden zijn voltooid of wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt. (Verwijder tevens de gascartridge en spijkers.) Indien u de batterij niet verwijdert, blijft het gereedschap standby geschakeld en wordt dus onnodig stroom verbruikt.**

5. OMGANG MET DE GASCARTRIDGE

De gascartridge heeft een dubbele structuur; de binnenste container is gevuld met een vloeibare gasvormige brandstof en de buitenste container met een drijfgas (tevens een drukgas). Het binnenste brandstofgas wordt door de druk van het drijfgas in de buitenste container omhoog gedrukt en geheel opgebruikt. Vanwege deze structuur blijft er brandbare drijfgas in de buitenste container, ook wanneer het gas in de binnenste container geheel op is. U dient derhalve uitermate voorzichtig te zijn wanneer u de lege gascartridge weggooit.

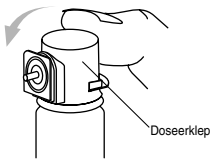
⚠ WAARSCHUWING:

- **Gebruik uitsluitend de gascartridge die uitsluitend voor het gas-gestuurd gereedschap voor vastzetten is ontworpen.**
- **Rook beslist niet tijdens het bevestigen of bedienen van de doseerklep.**
- **Verwijder de rubber plug aan de onderkant van de gascartridge niet, tenzij u de cartridge moet weggooien.**
- **Maak geen gat in de gascartridge.**
- **Adem het gas niet in.**
  Het inademen van het gas veroorzaakt slaperigheid, duizeligheid en misselijkheid.
- **Spuit het gas beslist niet naar mensen.**
- **Verbrand een lege gascartridge niet en probeer niet opnieuw te vullen.**
  (Zie bladzijde 85 voor details aangaande het weggooien van de gascartridge.)

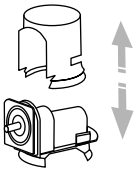
BEVESTIGEN VAN DE DOSEERKLEP AAN DE GASCARTRIDGE

De doseerklep is ontworpen voor een inspuiten van een constante, juiste hoeveelheid brandstofgas in de verbrandingskamer van het gereedschap.

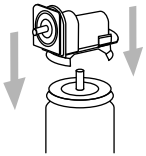
1. Drukken om de klep te ontgrendelen.



2. Verwijder de dop van de klep.

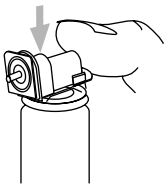


3. Breng randen in lijn.

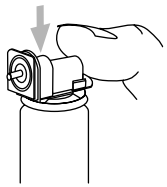


4. Druk de voorste rand eerst op de cartridge.

5. Druk de achterste rand omlaag zodat deze vastklikt.



6. Druk horizontaal in zodat u weer een klik hoort.



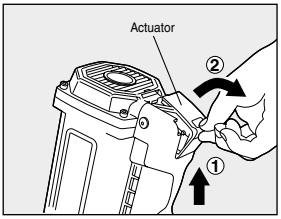
⚠ WAARSCHUWING:

- **Bevestig de doseerklep juist op de gascartridge.**
  De klep moet op de cartridge vastklikken. Er wordt geen gas via de doseerklep ingespoten indien de klep niet juist is bevestigd. Wees voorzichtig en bevestig goed. Gas zou namelijk kunnen lekken indien de klep niet juist is bevestigd met ongelukken als gevolg.

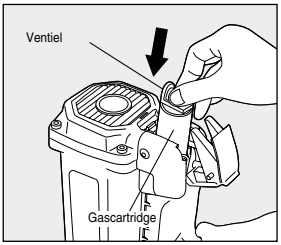
PLAATSEN VAN DE GASCARTRIDGE IN HET GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING:

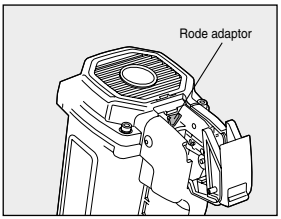
- **Houd uw vingers beslist niet op de trekker.**
- **Druk de contactarm beslist niet tegen het werkoppervlak.**



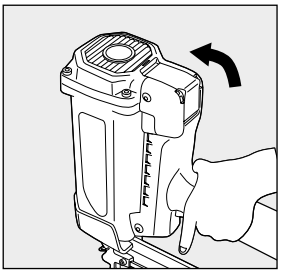
① Druk omhoog en trek de actuator in de richting die in de afbeelding wordt getoond om te openen.



② Richt het ventiel van de doseerklep naar voren (in de richting van de luchtfilterafdekking) en plaats de gascartridge.



③ Wanneer u de actuator opent, kunt u een rode adaptor zien.
Plaats het ventiel in deze adaptor.



④ Plaats de actuator over de doseerklep en druk omlaag om te vergrendelen.

WEGGOOIEN VAN EEN GEBRUIKTE GASCARTRIDGE

Er is nog brandbaar drijfgas in een gebruikte gascartridge.

⚠ WAARSCHUWING:

- **Gooi een gebruikte gascartridge beslist niet in een vuur.**
- **Rook niet.**
- **Adem het gas niet in.**

6. AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

Lees eerst het "VOORZORGEN VOOR DE VEILIGHEID" gedeelte goed door.

1. ALVORENS GEBRUIK

❶ Draag een veiligheidsbril of gezichtsbescherming.
❷ Plaats de gascartridge en batterij nog niet.
❸ Inspecteer of alle schroeven vast zijn gedraaid.
❹ Controleer of de contactarm en trekker juist kunnen worden bewogen.
❺ Plaats de gascartridge en batterij.
❻ Houd het gereedschap vast maar houd uw vinger niet op de trekker. Druk vervolgens de contactarm tegen het werkoppervlak. (Het gereedschap dient niet te starten.)
❼ Houd het gereedschap vast maar houd de contactarm niet tegen het werkoppervlak en druk op de trekker. (Het gereedschap dient niet te starten.)
❽ Verwijder de gascartridge en batterij.

⚠ WAARSCHUWING:

2. BEDIENING

Draag een veiligheidsbril of gezichtsbescherming.

Uw ogen zouden kunnen worden beschadigd door eventueel stof of andere deeltjes die door de afgevoerde lucht worden opgeblazen of door bijvoorbeeld een spijker die vanwege een onjuist gebruik van het gereedschap rond wordt weggeschoten en in uw ogen komt. U moet derhalve altijd een veiligheidsbril dragen tijdens gebruik van het gereedschap.

De eventuele werkgever en/of gebruiker dienen te controleren dat er beslist oog- of gezichtsbescherming of een veiligheidsbril wordt gedragen. De veiligheidsbril moet aan de vereisten van het "American National Standards Institute", ANSI Z87 1 ("Council Directive" 89/686/EEC van 21 december 1989) voldoen en een goede bescherming aan zowel de voor- als zijkant van het gezicht leveren.

De werkgever is verantwoordelijk voor het feit dat de gebruiker van het gereedschap en eventueel ander personeel in de werkruimte oogbescherming draagt.

OPMERKING: Een veiligheidsbril of gezichtsbescherming zonder afdekking aan de zijkant geeft niet voldoende bescherming.

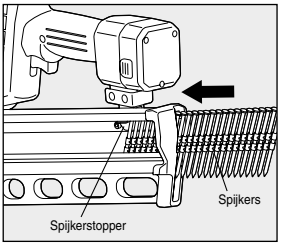
⚠ WAARSCHUWING:

Houd uw handen en lichaam uit de buurt van de spijkeruitlaat.
Bij het inschieten van spijkers of bevestigingsonderdelen moet u om ongelukken te voorkomen uw handen en lichaam uit de buurt van de spijkeruitlaat houden.

LADEN VAN SPIJKERS

⚠ WAARSCHUWING:

- **Houd uw vinger beslist niet op de trekker tijdens het laden van spijkers.**
- **Druk de contactarm beslist niet tegen het werkoppervlak.**

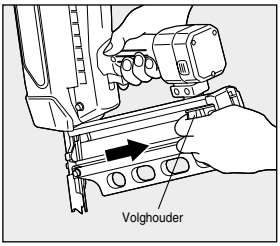


Procedure

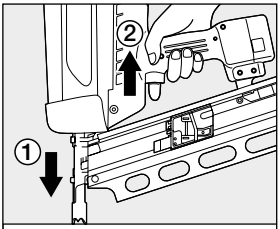
① Laad de spijkers via de gleuf aan de achterkant van het magazijn totdat ze bij de voorkant van de spijkerstopper zijn.

⚠ **LET OP:**

- **Laat de drukkerhouder niet te snel los, daar de spijkers anders vast kunnen lopen of per ongeluk wegschieten.**



② Trek de volghouder zo ver als mogelijk naar de achterkant van het magazijn en laat voorzichtig los.



① Druk de kop van de contactarm goed tegen het oppervlak.
② Druk de trekker in.

INSCHIETEN VAN SPIJKERS

Procedure

① Plaats de batterij en gascartridge.
② Druk de kop van de contactarm tegen het werkoppervlak waarin u spijkers wilt inschieten. De ventilator start, het gas wordt ingespoten en de brandstof wordt met lucht gemengd.
③ Druk de contactarm goed tegen het oppervlak en druk de trekker in. De spijkers worden nu met behulp van de brandstofverbranding in het oppervlak geschoten.

⚠ WAARSCHUWING:

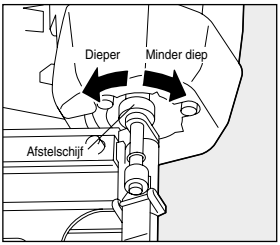
- **Voorkom eventueel letsel door onverwachte bewegingen van het gereedschap en houd derhalve uw gezicht beslist niet boven het gereedschap.**
- **Plaats uw handen en vingers beslist niet bij de spijkeruitlaat.**

④ De spijkers worden niet achtereenvolgend ingeschoten wanneer de contactarm tegen het oppervlak is gedrukt en de trekker is ingedrukt. U moet de trekker loslaten en vervolgens stap ② herhalen.

⚠ WAARSCHUWING:

- **Controleer alvorens de werkzaamheden te starten dat het gereedschap als hierboven beschreven functioneert.**
- **Het gereedschap wordt warm en kan brandwonden veroorzaken indien het langdurig achterelkaar wordt gebruikt. Let goed op. Raadpleeg de plaats van aankoop of een erkend distributeur voor inspectie of reparatie indien het gereedschap niet normaal lijkt te functioneren.**

※ **De ventilator blijft na het inschieten van spijkers nog ongeveer 10 seconden draaien.**



AFSTELLEN VAN DE DIEPTE

⚠ WAARSCHUWING:

- **Verwijder ALTIJD beslist de gascartridge en batterij alvorens de diepte voor het inschieten van spijkers af te stellen.**

⚠ LET OP:

- **De afstelschijf voor de diepte is mogelijk heet.**

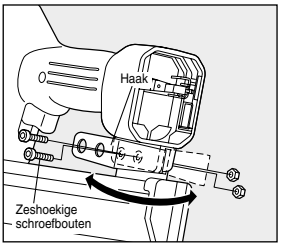
U kunt de diepte voor het inschieten van spijkers met de afstelschijf bepalen.

① Schiet met de gascartridge en batterij geplaatst een paar spijkers in een voorbeeld van het uiteindelijk te behandelen materiaal en bepaal de diepte.

② Verwijder de gascartridge en batterij indien de diepte moet worden afgesteld.

③ Zie de markering op het magazijn voor de richting waarin u de afstelschijf moet draaien.

④ Plaats de gascartridge en batterij weer terug.

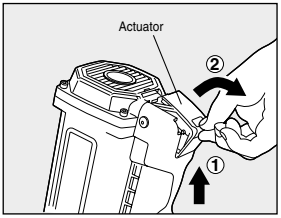


VERANDEREN VAN DE HAAKRICHTING

⚠ WAARSCHUWING:

● **Verwijder de gascartridge en batterij.**

De haak kan in twee verschillende richtingen worden geplaatst. Verwijder de zeshoekige schroefbouten met een inbussleutel en verander de richting. Plaats daarna de bouten weer terug.



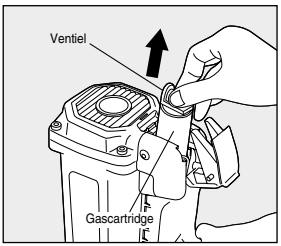
VERVANGEN VAN DE GASCARTRIDGE

U kunt geen spijkers inschieten wanneer de gascartridge bijna leeg is.

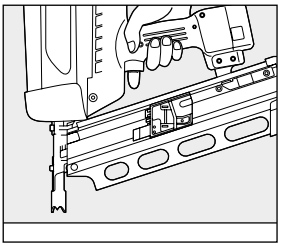
⚠ WAARSCHUWING:

● **Laat de trekker beslist los.**
● **Druk de contactarm niet tegen het werkoppervlak.**

① Druk de actuator omhoog en trek in de richting die in de afbeelding wordt getoond om te openen.



② Houd de doseerklep vast en verwijder de gebruikte, bijna lege gascartridge.
③ Plaats een nieuwe gascartridge.
(Zie bladzijde 84 voor het plaatsen van de cartridge.)

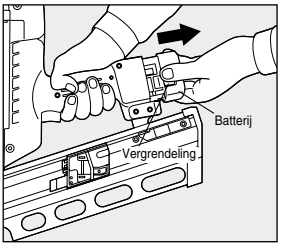


VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

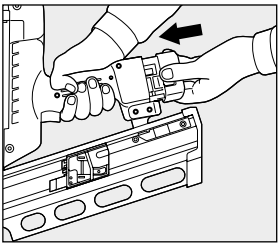
De rode LED-indicator van het gereedschap licht op wanneer de batterij bijna leeg is.

⚠ WAARSCHUWING:

● **Verwijder beslist de gascartridge.**
● **Laat de trekker beslist los.**
● **Druk de contactarm niet tegen het werkoppervlak.**



① Houd de behuizing stevig vast en druk op de vergrendelingen aan beide zijkanten van de batterij om deze te verwijderen.



② Plaats de vers opgeladen batterij in het gereedschap. De batterij moet vastklikken.
(Zie bladzijde 81 voor details aangaande het opladen.)
③ Plaats een gascartridge.
(Zie bladzijde 84 voor het plaatsen van de cartridge.)

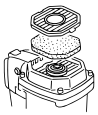
7. ONDERHOUD VOOR OPTIMALE WERKING

1. BEHANDEL HET GEREEDSCHAP MET ZORG
Laat niet vallen, stoot niet en sla niet tegen een hard oppervlak. Het gereedschap zal anders namelijk vervormen, barsten of anderszijds worden beschadigd.

2. DRUK DE TREKKER NIET IN WANNEER ER GEEN SPIJKERS ZIJN GELADEN
Indien u het gereedschap herhaaldelijk bedient zonder spijkers geplaatst, zal de levensduur van de diverse onderdelen aanzienlijk korter worden.

3. SMEER HET GEREEDSCHAP NIET
Voorkom problemen en smeer derhalve het gereedschap nooit.

4. INSPECTEER HET GEREEDSCHAP REGELMATIG
Voor het behouden van een optimale werking van het gereedschap moet u het regelmatig schoonmaken en inspecteren. Raadpleeg de plaats van aankoop of een erkend distributeur voor inspectie.



5. REINIG HET LUCHTFILTER
Reinig het luchtfilter ongeveer na iedere twee dagen gebruik. Open de luchtfilterafdekking met een normale schroevendraaier en verwijder het luchtfilter. Blaas het luchtfilter met perslucht schoon.

8. OPSLAG

❶ Voorkom roestvorming en breng derhalve een dun laagje smeermiddel op de stalen onderdelen van het gereedschap aan wanneer u het voor langere tijd niet gaat gebruiken.
❷ Bewaar het gereedschap niet in een zeer koude ruimte. Bewaar bij een normale tot warme temperatuur.
❸ Bewaar het gereedschap wanneer niet in gebruik in een warme en droge ruimte. Houd beslist buiten het bereik van kleine kinderen.
❹ Kwalitatief hoogwaardig gereedschap moet, ook bij normaal gebruik, van tijd tot tijd worden onderhouden en onderdelen moeten na een bepaalde tijd mogelijk worden vervangen vanwege slijtage.

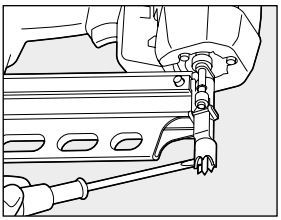
9. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN/REPARATIE

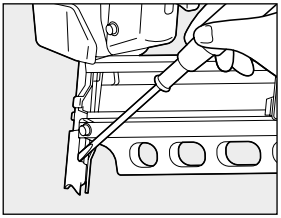
❶ Laat reparatie uitsluitend uitvoeren door een erkend distributeur of handelaar.

❷ Verwijderen van vastgelopen spijkers

⚠ WAARSCHUWING:

● **Verwijderen van de gascartridge en batterij**





Procedure

① Verwijder alle spijkers uit het magazijn.

② Verwijder de in de kop vastgelopen spijkers met een platte schroevendraaier of ander geschikt voorwerp.

❸

Probleem	Controlepunt
Batterij kan niet worden opgeladen	• Controleer of de stekker stevig in een stopcontact is gestoken. • Controleer of de netadapter stevig met de oplader is verbonden. • Controleer of de batterij goed in de oplader is geplaatst. • Controleer of de LED-indicator van de oplader is opgelicht
Tijdens het opladen worden de oplader, netadapter en het netsnoer heet en hoort u een abnormaal geluid of wordt er hitte opgewekt	• Stop het gebruik direct en raadpleeg de plaats van aankoop of distributeur
Spijkers kunnen niet worden ingeschoten	• Controleer dat spijkers, de batterij en gascartridge in het gereedschap zijn geplaatst. • Controleer de LED-indicators op het gereedschap. • Controleer of er nog gas in de gascartridge is. • Controleer of de gascartridge op is. • Controleer of de batterij opgeladen is. • Controleer of spijkers zijn vastgelopen. • Controleer dat de contactarm stevig tegen het werkoppervlak is gedrukt.

ESPAÑOL

W3-21FRH / W3-34CDH

SISTEMA DE FIJACIÓN IMPULSADO POR GAS

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ·····92
2. CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS ···99
3. DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ·····100
4. CÓMO UTILIZAR LA BATERÍA Y EL CARGABATERÍA ·····101
5. MANIPULACIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE ·····105
6. INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO ·····108
7. MANTENIMIENTO DEL RENDIMIENTO ·····111
8. ALMACENAJE ·····111
9. BÚSQUEDA DE AVERÍAS/REPARACIONES ···112

MANUAL DE OPERACIONES MANTENIMIENTO

⚠ ATENCIÓN:

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.

ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA:

PARA EVITAR TODO RIESGO DE HERIDAS O DAÑOS MATERIALES SERIOS

ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, SE RECOMIENDA LEER CUIDADOSAMENTE Y FAMILIARIZARSE CON LAS "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" SIGUIENTES. UNA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS ADVERTENCIAS PUEDE TENER COMO CONSECUENCIA UN RIESGO MORTAL O DAÑOS SERIOS.

PRECAUCIONES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA

1. LLEVAR GAFAS DE PROTECCIÓN O TRABAJO

Un peligro a los ojos existe siempre ya que el polvo puede estar proyectado por el aire que se escapa o por una punta que vuela hacia arriba en caso de manipulación incorrecta de la herramienta. Por estas razones, siempre llevar gafas de protección o trabajo cuando se utiliza la herramienta. El dueño y/o el usuario deben asegurar que una protección apropriado de los ojos está proporcionada.

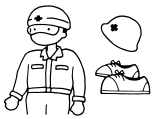
El equipamiento de protección de los ojos debe cumplir con las exigencias del Instituto de las Normas Nacionales Americanas, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/EEC. del 21 de Dic. de 1989) y asegurar protección lateral y frontal.

El dueño es responsable para imponer el uso apropriado del equipamiento de protección de los ojos por el operador de la herramienta y por cualquier otro personal en la zona de trabajo.

NOTA: Gafas sin protección lateral y escudos de cara no aseguran una protección apropriado.

2. UNA PROTECCIÓN DE LAS OREJAS PUEDE SER NECESARIA EN ALGUN AMBIENTE DE TRABAJO

Como las condiciones de trabajo pueden incluir una exposición a elevados niveles de ruido que pueden causar daños auditivos, el dueño y el usuario deberían proveer una protección auditiva y una uso requerida para el operador y otras personas en la zona de trabajo.



3. LLEVAR ROPAS Y UN EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN APROPRIADOS EN EL AMBIENTE DE LAS OPERACIONES

Según el ambiente de las operaciones, llevar ropas de trabajo de largas mangas y un equipamiento de protección como casco y zapatos de seguridad.

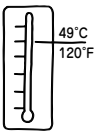
4. PRECAUCIONES PARA LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

❶ Asegurarse de ajustar correctamente la célula de combustible .

❷ No almacenar la célula de combustible en un lugar mal ventilado.

❸ No exponer la célula de combustible directamente al sol.

No colocar la célula de combustible en un vehículo o un tronco donde la temperatura podría elevarse. Podría estallar. Una célula de combustible vacía y usada contiene siempre gas combustible de chorro, que podría inflar y hacer estallar el recipiente en pedazos.



❹ Almacenar la célula de combustible a la temperatura ambiente de 49˚C (120˚F) o menos.

La célula de combustible contiene un gas combustible de presión. Si se expone a una temperatura superior a 49˚C (120˚F), el gas puede escapar o estallar, causando así un incendio.

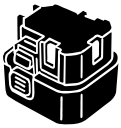
❺ **No respirar el gas.**

❻ **No incinerar o reutilizar la célula de combustible vacía.**

❼ **Nunca ventear el gas en dirección de una persona.**

❽ **No retirar la toma de goma del fondo de la célula de combustible, excepto en caso de puesta al rechazo.**

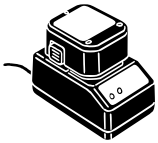
❾ **No hacer un agujero en la célula de combustible.**



5. PRECAUCIONES PARA EL MÉTODO DE CARGA, EL CARGABATERÍA Y LA BATERÍA

❶ **Asegurarse de utilizar correctamente Battery (Cat.#55583).**

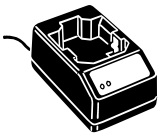
Asegurarse de utilizar Battery (Cat.#55583) para la herramienta. Nunca conectar la herramienta a una fuente de alimentación o cualquier otra batería recargable, pilas secas o acumulador para automóviles. Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar una ruptura, un problema, la generación de calor o una combustión. (Véase Página 99 para Battery (Cat.#55583)).



❷ **Asegurarse de cargar correctamente con Charger Base (Cat.#55618).**

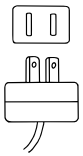
Asegurarse de cargar la batería con Charger Base (Cat.#55618).

Si se carga usando otro tipo de cargabatería, no podría cargar correctamente y también corre el riesgo de romperse, causar un incendio o producir calor. (Véase Página 99 para Charger Base (Cat.#55618)).



❸ **Cargar la batería antes de utilizarla.**

La nueva batería o la que no se utilizó por un largo período de tiempo podría no cargarse enteramente debido a una autodescarga. Asegurarse de cargarla con Charger Base (Cat.#55618).



❹ **Cargar la batería a la tensión indicada.**

Asegurarse de cargar, utilizando la toma de 100~240 V de c.d. (para uso doméstico). Nunca cargar a otra tensión que aquélla indicada. Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar una combustión o una generación de calor.

❺ Nunca utilizar un transformador como propulsor « booster » para la fuente de alimentación del cargabatería.
Si no se observa esta precaución, un problema o una quemadura se producirá.

❻ Nunca utilizar un generador de motor o una fuente de alimentación de c.d. para cargar la batería.
Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar un problema o una quemadura del cargabatería.

❼ Nunca cargar la batería bajo la lluvia o en un lugar expuesto a salpicaduras de agua o a la humedad.
Si se carga en un lugar húmedo, podría ocurrir una descarga eléctrica o un cortocircuito, causando así un incendio debido a quemadura o combustión.

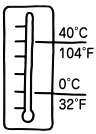
❽ Nunca tocar la toma de alimentación con una mano húmeda.
Si se la agarra con una mano húmeda, hay riesgo de causar una descarga eléctrica.

❾ Nunca cubrir el cargabatería en funcionamiento con un tejido, etc.
Si se cubre el cargabatería, hay riesgo de producir calor, causando así una quemadura o un incendio.

❿ No desplazar el cargabatería cerca de un fuego.

⓫ No cargar la batería cerca de una sustancia combustible.

⓬ Cargar la batería en un lugar bien ventilado, con protección contra exposición directa del sol.
Una carga efectuada directamente al sol puede recalentar el cargabatería, causando así una quemadura o un incendio.



⓭ Cargar la batería a la temperatura ambiente de 0˚C (32˚F) a 40˚C (104˚F).
Si la temperatura ambiente es menor de 0˚C (32˚F) o mayor de 40˚C (104˚F), no se debe efectuar la carga, ya que se puede producirse un incendio.

⓮ No se deben dejar objetos extraños en el orificio de ventilación o en la toma de la batería del cargabatería.
Pueden causar una descarga eléctrica o un problema. Utilizar la herramienta en un lugar libre de polvo.

⓯ Manejar el cable de alimentación con cuidado.
Si se coge el cable de alimentación del adaptador de c.d. para transportarlo o extraerlo con el fin de desconectarlo de la toma, se dañará, causando así una ruptura o un cortocircuito. Además tenga cuidado que no entra en contacto con cortafríos, materias, aceite o grasa a alta temperatura. Sustituir al cable de alimentación dañado por un nuevo.

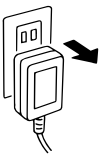
⓰ Una vez que la batería se desconecta del cuerpo de la herramienta, asegurarse de cubrirla con el casquillo de paquete, a menos que esté utilizada.
Para evitar cualquier cortocircuito, cubrir el bloque de bornes (sección de metal) de la batería inutilizada con el casquillo de paquete.

⓱ Nunca poner en cortocircuito el bloque de bornes (sección de metal) de la batería.
Si se pone en cortocircuito, una corriente intensa circulará para recalentar la batería, causando así una quemadura.

⓲ Nunca deshacerse de la batería en un fuego.
Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar una explosión.

6. TENGA CUIDADO AL CONECTAR LA BATERIA A LA HERRAMIENTA
Al conectar la batería a la herramienta, asegurarse de observar correctamente los puntos siguientes con el fin de evitar cualquier defecto de funcionamiento.
1. No poner su dedo sobre el gatillo.
2. No apretar el brazo de contacto contra el objeto.
3. Nunca poner su dedo o su mano cerca de la nariz de la herramienta.

7. ASEGURARSE DE COMPROBAR APROPRIADAMENTE AL CONECTAR LA BATERÍA
Antes de utilizar la herramienta, conectar la batería sobre la herramienta sin apretar el brazo de contacto contra el objeto y sin cargar los clavos y la célula de combustible, luego comprobar los siguientes puntos:
1. Comprobar si un ruido de funcionamiento se produce, conectando solamente la batería.
※ Si se conecta la batería y se aprieta el brazo de contacto contra el piso, etc, el ventilador o la herramienta funcionarán, pero esto no constituye un hecho anormal.
2. Comprobar si hay una generación anormal de calor, olor o ruido.
Si se opera la herramienta, si produce calor o se emite un olor o un ruido anormal, entonces esto significa que hay un problema. El uso de la herramienta en esta condición causará un accidente. Si se observa cualquier anomalía, consulte al distribuidor autorizado más cercano a su zona de residencia.



8. DESCONECTAR EL CARGABATERÍA CUANDO NO SE UTILIZA

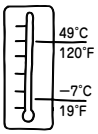
9. NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA EN UN LUGAR MAL VENTILADO
Si se utiliza la herramienta en un lugar mal ventilado, Ud. podría sufrir de una falta de oxígeno.

10. EVITAR EXPONER LA HERRAMIENTA DIRECTAMENTE AL SOL
No colocar la herramienta en un vehículo o un tronco donde la temperatura podría elevarse, con riesgo de explosión. Una célula de combustible vacía y usada contiene siempre gas de chorro combustible, que podría inflar y hacer estallar el recipiente en pedazos.

11. NUNCA UTILIZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS COMBUSTIBLES VOLATILES

Nunca utilizar la herramienta cerca de gasolina, diluyente, gas, pintura o pegamento, porque podría causar un incendio o una explosión.

12. NO DESPLAZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE UN FUEGO



13. UTILIZAR LA HERRAMIENTA EN UN AMBIENTE DE TRABAJO A UNA TEMPERATURA DE -7˚C (19˚F) A 49˚C (120˚F), YA QUE EL CUERPO DE LA HERRAMIENTA PODRIA DAÑARSE, CAUSAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN.

-7˚C (19˚F) o menos. El cuerpo de la herramienta puede dañarse.

49˚C (120˚F) o más. La célula de combustible puede dañarse, causando así una combustión o una explosión.

14. NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA BAJO LA LLUVIA O EN UN LUGAR MUY HUMEDO

Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar un problema.

15. NUNCA COLOCAR CLAVOS CON DOS PERSONAS ENFRENTANDOSE UNA CON RESPECTO A LA OTRA

Si se colocan clavos, con dos personas enfrentándose una con respecto a la otra, un clavo mal insertado corre el riesgo de golpear y herir a la persona que se encuentra ante sí.

16. TENGA CUIDADO A LA ALTA TEMPERATURA DE LA HERRAMIENTA

Si se utiliza la herramienta por un largo período de tiempo, su nariz y su brazo de contacto se recalentarán. Tenga cuidado de no causar quemadura.

17. CUANDO SE UTILIZA EL GANCHO, ASEGURARSE DE QUITAR SU DEDO DEL GATILLO

Cuando se utiliza el gancho, asegurarse de quitar su dedo del gatillo.

18. RETIRAR LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE Y LA BATERIA, LUEGO VACIAR EL CARGADOR DE PUNTAS CUANDO LA HERRAMIENTA NO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.

Siempre retirar la célula de combustible y la batería de la herramienta, luego vaciar el cargador de puntas cuando se ha completado o suspendido un trabajo, en caso de que no hay vigilancia, desplazándose a una diferente zona de trabajo, en caso de ajuste, desmontaje o reparación de la herramienta, y cuando se remueva una punta atascada.

19. COMPROBAR LA ESTANQUEIDAD DE LOS TORNILLOS

Un aflojamiento o una instalación incorrecta de los tornillos o pernos puede causar un accidente o un daño de la herramienta durante su funcionamiento. Comprobar que se han instalados todos los pernos y tornillos firmemente y correctamente antes de operar la herramienta.

20. NO TOCAR EL GATILLO A MENOS QUE SE QUISIERA COLOCAR UNA PUNTA

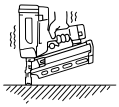
Nunca tocar el gatillo a menos que se quisiera colocar una punta en la parte de trabajo. Es peligroso desplazarse alrededor transportando la herramienta con el gatillo extraído. Esto tipo de acción debería evitarse.

21. NUNCA DIRIGIR LA SALIDA DE DESCARGA HACIA SÍ MISMO Y HACIA CUALQUIER OTRA PERSONA

Si la salida de descarga se dirige hacia otras personas, accidentes serios pueden causarse en caso de fracasados del motor. Asegurar que la salida de descarga no se dirige hacia otras personas, aun si la célula de combustible y la batería estén insertadas o no, cuando se cargan y descargan las puntas o se efectúan operaciones similares.

22. UTILIZAR LAS PUNTAS ESPECIFICADAS

El uso de puntas distintas de las indicadas causará un defecto de funcionamiento de la herramienta. Asegurarse de utilizar solamente las puntas indicadas cuando se opera la herramienta.



23. COLOCAR LA SALIDA DE DESCARGA CORRECTAMENTE SOBRE LA SUPERFICIE DE TRABAJO

Si no se coloca la salida de descarga de la nariz de manera apropriado, hay riesgo de causar la proyección de la punta hacia arriba y esto es muy peligroso.

24. ALEJAR SUS MANOS Y SU CUERPO DE LA SALIDA DE DESCARGA

Cuando se carga y opera la herramienta, nunca colocar su mano o otra parte de su cuerpo sobre el lugar de descarga de la punta de la herramienta. Esto es muy peligroso ya que hay riesgo de tocar sus manos o su cuerpo por error.

25. NO COLOCAR LA PUNTA CERCA DEL BORDE Y LA ESQUINA DE LA PARTE DE TRABAJO Y DE UN MATERIAL FINO

La parte de trabajo puede romperse y la punta podría proyectarse libremente y tocar al operador o a cualquier otra persona.

26. NO COLOCAR PUNTAS SOBRE OTRAS PUNTAS

La instalación de puntas sobre otras puntas puede causar una deflexión de las puntas, causando así daños.

27. CÓMO RETIRAR LAS PUNTAS DESPUÉS DE COMPLETAR LOS TRABAJOS

Si se abandonan algunas puntas en el cargador de puntas después de completar los trabajos, hay riesgo de un accidente serio que se produce antes de reanudar los trabajos, si se maneja la herramienta con negligencia, o insertando la célula de combustible y la batería. Por esta razón, retirar siempre todos las puntas restantes del cargador de puntas al completar los trabajos.

28. COMPROBAR EL FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE DISPARO DE CONTACTO FRECUENTEMENTE EN CASO DE USO DE UNA HERRAMIENTA DE TIPO DE DISPARO DE CONTACTO

No utilizar la herramienta si el disparo no funciona correctamente ya que esto corre el riesgo de producir la instalación accidental de una punta. No interferir con el funcionamiento apropriado del dispositivo de disparo de contacto.

29. EN CASO DE USO DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN UN LUGAR ELEVADO

Cuando se realiza una fijación de puntas sobre los techos o una superficie inclinada similar, comenzar fijando las puntas en la parte inferior y operando poco a poco hacia arriba. Una fijación de las puntas por atrás es peligrosa ya que hay riesgo de perder su equilibrio.

30. NUNCA UTILIZAR LA HERRAMIENTA SI UNA PARTE CUALQUIERA DE LOS CONTROLES DE LA HERRAMIENTA (POR EJEMPLO GATILLO, BRAZO DE CONTACTO) ESTE INOPERABLE, DESCONECTADA, MODIFICADA O NO FUNCIONA CORRECTAMENTE

31. NUNCA ENGANCHAR LA HERRAMIENTA EN UN ESPACIO LIBRE

Esto permitirá evitar cualquier riesgo de peligro causado por puntas proyectadas en todas las direcciones y una dificultad excesiva sobre la herramienta.

32. SUPONER SIEMPRE QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE PUNTAS

33. RESPETAR LA HERRAMIENTA COMO INSTRUMENTO DE TRABAJO

34. EVITAR TODA MANIPULACIÓN BRUTAL DE LA HERRAMIENTA

35. NUNCA CARGAR LA HERRAMIENTA CON PUNTAS CUANDO SE ACTIVA UN CONTROL CUALQUIER (POR EJEMPLO, GATILLO, BRAZO DE CONTACTO).

36. TRATAR LA HERRAMIENTA CON GRAN CUIDADO
Limpiar la herramienta con un tejido flexible y seco. Nunca utilizar un tejido húmedo o soluciones volátiles como diluyente o bencina.

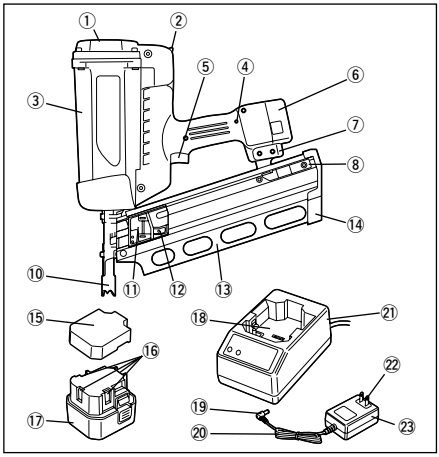
37. EVITAR TODA EXPOSICIÓN DIRECTA DE LA HERRAMIENTA AL SOL
Nunca dejar la herramienta sobre el cargabatería en un sitio expuesto directamente al sol.

OBSERVAR LA NOTA DE "PRECAUCIÓN" GENERAL SIGUIENTE, ADEMÁS DE LAS OTRAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN CE MANUAL

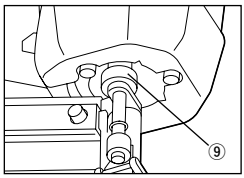
- **No utilizar la herramienta como martillo.**
- **La herramienta debe utilizarse solamente en caso de operaciones para las cuales se ha diseñada.**
- **Nunca retirar y estropear los controles (por ejemplo, GATILLO, BRAZO DE CONTACTO).**
- **Conservar la herramienta, la célula de combustible y la batería en un lugar seco fuera del alcance de los niños cuando no se utilizan.**
- **No utilizar la herramienta sin su etiqueta de advertencia de seguridad.**
- **No modificar la herramienta alejándose de su concepción o función de origen sin la aprobación de , CO Ltd.**

2. CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

1. NOMBRE DE LAS PARTES



① Casquillo de filtro de aire
② Casquillo de combustible
③ Cuerpo
④ DEL
⑤ Gatillo
⑥ Batería
⑦ Gancho
⑧ Bloque de clavos
⑨ Cuadrante de ajuste
⑩ Brazo de contacto
⑪ Soporte de botón
⑫ Botón
⑬ Cargador de puntas
⑭ Casquillo de cola
⑮ Casquillo de paquete
⑯ Bloque de bornes
⑰ Batería (Cat.#55583)
⑱ Cavidad de ajuste de la batería
⑲ Toma jack
⑳ Cable de alimentación
㉑ Cargabatería (Cat.#55618)
㉒ Toma de alimentación
㉓ Adaptador CA



2. CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

N˚ DE PRODUCTO	W3-21FRH	W3-34CDH
ALTURA	382 mm	391 mm
ANCHURA	111 mm	110 mm
LONGITUD	379 mm	340 mm
PESO	3.5 kg (7.8 lbs.) (incluidas la célula de combustible y la batería)	
CAPACIDAD DE CARGA	32 clavos/banda	40 clavos/banda
BATERÍA	Batería (Cat.#55583)	
CAPACIDAD DE LA BATERÍA	6 V c.d., 1.5 aH	
CARGADOR DE PUNTAS	Cargado (Cat.#55618)	
FUENTE DE ALIMENTACIÓN	100~240 V, c.a., 50 ó 60 Hz	
CONSUMO ELÉCTRICO (salida nominal)	8 VA (10 V 800 mA)	
TIEMPO DE CARGA	150 minutos al máximo	
ACCESORIOS	Gafas, estuche para el transporte, batería, cargabatería	

3. CARACTERÍSTICAS DE LAS PUNTAS

N˚ DE PRODUCTO	W3-21FRH	W3-34CDH
LONGITUD DE CLAVO	50 a 90 mm	
DIÁMETRO DE PIERNA	2.9 a 3.3 mm	
TIPO DE PIERNA	Tornillo de anillo liso	
DIÁMETRO DE LA CABEZA	de 6.8 a 7.6 mm.	de 6.5 a 7.7 mm.
ÁNGULO DE COLACIÓN	21 grados	34 grados
CABEZA	Cabeza redonda llena	Cabeza acortada

4. DATOS TÉCNICOS

❶ RUIDO

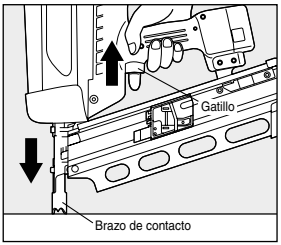
Evento simple ponderado A
Nivel de alimentación del sonido ------ LWA, 1s, d 105.4 dB
Evento simple ponderado A
Nivel de presión acústico de emisión a la estación de trabajo ------ LpA, 1s, d 98.8 dB
Estos valores se determinan y documentan según la Norma EN12549: 1999.

❷ VIBRACIÓN

Valor característico de vibración = 4.46 m/s²
Se determinan y documentan estos valores en conformidad con la Norma ISO 8662-11.
Este valor representa un valor característico que tiene informe a la herramienta y no afecta al sistema mano-brazo al utilizar la herramienta. Una influencia al sistema mano-brazo, por ejemplo al usar la herramienta, depende de la fuerza de agarre, la presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste de la alimentación, la parte de trabajo y el soporte de la parte de trabajo.

3. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La herramienta se equipa de los dispositivos de seguridad siguientes con el fin de asegurar una buena seguridad para los trabajos de instalación de los clavos.



Dispositivo mecánico de seguridad

Esta herramienta permite evitar la descarga de clavos a menos que el brazo de contacto y el gatillo se hayan impulsado simultáneamente. Los clavos no se descargan ni extrayendo simplemente el gatillo, ni aplicando el brazo de contacto al objeto para la instalación de los clavos. Los clavos se descargan solamente después de aplicar el brazo de contacto al objeto y extraer el gatillo.

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Antes de utilizar la herramienta, asegurarse de comprobarlo para ver si los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. No utilizarla si los dispositivos no funcionan de modo apropriado. Antes de utilizar la herramienta, comprobar si los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. Sin los clavos cargados, instalar la célula de combustible y la batería para controlar.**

※ En los casos siguientes, los dispositivos de seguridad no funcionan correctamente, entonces nunca utilizar la herramienta.

1. **Se emite un ruido de funcionamiento extrayendo simplemente el gatillo.**
2. **La herramienta comienza la operación de disparo a vacío aplicando simplemente el brazo de contacto al objeto.**

※ Se oye un ruido de funcionamiento del ventilador, pero esto no es un problema.

Si se observa un hecho anormal, consulte al distribuidor autorizado más cercano a su zona de residencia para efectuar la inspección o reparación de la herramienta.

4. CÓMO UTILIZAR LA BATERÍA Y EL CARGABATERÍA

⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegurarse de cargar correctamente Battery (Cat.#55583) para la herramienta Charger Base (Cat.#55618). Si es cargada por otro cargabatería, la batería podría no cargar correctamente o se romperá, causará un incendio o producirá calor.**
- **No poner la batería cerca de un fuego.**
- **No exponer la batería directamente al sol.**
- **No cargar o utilizar la batería en condición húmeda en presencia de líquido como agua, agua de mar, leche, bebida no alcóholica, agua jabonosa.**
- **Desconectar el cargador cuando no se utiliza.**
- **Asegurarse de cargar correctamente a la temperatura de 0˚C (32˚F) a 40˚C (104˚F) para evitar cualquier riesgo de incendio.**
- **No aplicar un choque fuerte con un martillo, por estampado o caída.**

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Cuando la batería está agotada o no se utiliza por un largo período de tiempo, retirarla del cargabatería.**
- **Después del ajuste de la batería en la herramienta, no mantenerla para transportarlo.**

USO APROPRIADO DE LA BATERÍA

❶ Cargar y utilizar la batería completamente.

Si se repite la carga de la batería mientras que la electricidad acumulada permanece siempre por más de la mitad de la capacidad, el número de clavos que puden ser colocados a cada carga podría disminuir claramente, acortando así la duración de servicio de la batería. Recomendamos utilizar la batería hasta que la DEL de la herramienta esté iluminada en rojo, indicando de este modo una ausencia de electricidad.

❷ Utilizar dos baterías alternativamente.

Para asegurar una duración de servicio más larga de la batería, recomendamos utilizar dos baterías alternativamente, previendo al mismo tiempo una batería de servicio.

Reciclaje de la batería níquel-hidrógeno

La alimentación de la herramienta utiliza baterías de níquel-hidrógeno que constituyen un recurso de reciclaje importante. Una vez que la duración de servicio de la batería expira, llevarla al distribuidor más cercano a su zona de residencia para ponerlo al rechazo.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Con el fin de evitar cualquier riesgo de cortocircuito, cubrir el bloque de bornes (sección de metal) de la batería con el casquillo de paquete (envolver la banda aislante) para el reciclaje.**

<Baterías utilizadas>

- Tensión nominal: 1,2 V/pieza
- Cantidad utilizada en 1 paquete: 5 piezas

CÓMO UTILIZAR EL CARGABATERÍA

El cargabatería de aplicación especial ChargerBase (Cat.#55618) presenta las DEL (verde y roja) que indican el estado del cargabatería y la batería.

	DEL verde	DEL roja	Estado	Descripción
1.	○ ON (conectado)	● OFF (desconectado)	Alimentación en contacto	Se ha conectato el cargador. (Estado de la alimentación en contacto: batería no ajustada)
2.	● OFF (desconectado)	○ ON (conectado)	Carga	La batería está en fase de carga.
3.	○ ON (conectado)	● OFF (desconectado)	Carga completada	Se ha cargado correctamente la batería.
4.	Parpadea	Parpadea	Alarma de alta temperatura	La batería es caliente. (Retirarla del cargabatería y dejarla enfriarse por un determinado período de tiempo antes de cargar).
5.	○ ON (conectado)	○ ON (conectado)	Alarma de batería	La batería es defectuosa. (Sustituirla por una nueva).
6.	Parpadea	○ ON (conectado)	Alarma de alta temperatura de la batería	La batería es defectuosa y caliente. (Sustituirla por una nueva).

Problemas del cargabatería y la batería

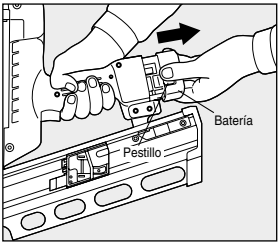
Los casos siguientes representan problemas. Sustituir al cargabatería y la batería por nuevas partes.

- ● La DEL verde no se ilumina si la toma de alimentación del cargador se conecta a una toma de c.d. de 100~240 V (para uso doméstico) (con la batería no ajustada).
  ※ Comprobar con otro aparato eléctrico para ver si la electricidad está presente a la toma de alimentación.
- ● Ni la DEL verde, ni la roja se iluminan o parpadean si la batería se coloca en el cargabatería.
- ● La DEL verde no se ilumina 150 minutos después de que se haya iluminado la DEL roja.
- ● La DEL roja no se ilumina si la batería se coloca en el cargabatería.

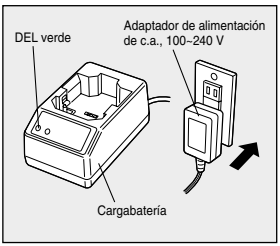
CÓMO CARGAR

⚠ ADVERTENCIA:

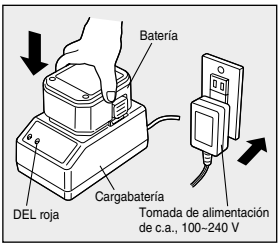
- **Cargar la batería a la tensión indicada.**
  Asegurarse de cargar correctamente a partir de una toma de c.d. de 100~240 V (para el uso doméstico). El uso de una tensión no indicada causará no sólo un problema, sino también un riesgo de peligro.
- **Manejar el cable de alimentación con cuidado.**
  No utilizar a un cargabatería cuyo cable de alimentación está dañado.
- **Utilizar una toma de alimentación apropriada.**
  El uso de una toma floja causará un accidente debido a un recalentamiento. Si esto se produce, utilizar una toma apropriada.



① Si la batería se utiliza una vez, luego se ajusta en el cuerpo de la herramienta, retirarla de la herramienta. Mientras se mantiene firmemente el cuerpo de la herramienta, apretar los pestillos sobre ambos lados de la batería con sus dedos para retirarla.



② Insertar la toma jack del adaptador de c.d. en el cargabatería, luego conectar la clavija a la toma de alimentación.
La DEL verde se ilumina para señalar el estado de la alimentación en contacto.



③ Cargar la batería.

1. Ajustar la batería firmemente en el cargador.
2. Una vez que se coloca en el cargabatería, la carga comenzará automáticamente. La DEL roja se ilumina para señalar que la carga está en curso.
3. El tiempo de carga máximo es de aprox. 150 minutos. El tiempo de carga depende de la temperatura, la tensión de alimentación o la capacidad residual de la batería. Una vez que la carga se completa enteramente, la DEL verde se iluminará para señalar que se ha realizado la carga. Si la batería enteramente cargada se coloca nuevamente en el cargabatería, la DEL roja se iluminará otra vez, indicando así que está en fase de carga. Esto no es anormal. Después un cierto período de tiempo, la DEL verde se iluminará para indicar el final de la carga.

⚠ PRECAUCIÓN:

- **No intentar cargar la batería que se ha cargada enteramente. La duración de servicio de la batería corre el riesgo de acortarse.**

④ La DEL verde iluminada señala el final de la carga.

1. Manteniendo el cargabatería, retirar la batería.
2. Desconectar la clavija de alimentación del adaptador de c.a. de la toma de alimentación.

Se completa así la carga.

Por lo que se refiere a la carga lenta

En los casos siguientes, realizar la carga lenta por 24 horas con el fin de lograr enteramente el rendimiento de la herramienta:

- A la compra de la máquina
- Cuando la máquina no se utilizó por un mes o aún más
- Cuando queda claro que se insertan menos clavos aunque se carga la herramienta..

Después de que la lámpara de “Carga completa” se ilumina, dejar la batería en el cargador por aprox. 24 horas.

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Después de completar los trabajos o cuando la máquina no se utiliza, retirar la caja de alimentación de la máquina para almacenarla. (Retirar también el cartucho de gas y los clavos)**
  Si la herramienta permanece conectada, la energía eléctrica se consumirá durante la puesta en espera.

5. MANIPULACIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

La célula de combustible presenta una doble estructura; el recipiente interno se ha llenado con gas combustible líquido mientras que el recipiente externo contiene un gas de chorro (otro gas de presión). De la misma manera que cuando se presiona un tubo a pasta dentífrica, el gas combustible interior se expulsa bajo el efecto de la presión de gas de chorro, que se utilizará hasta el final sin derroche. Gracias a esta estructura, el gas de chorro de combustible en el recipiente externo permanecerá incluso después de que se ha agotado el gas combustible en el recipiente interno. Por lo tanto, tenga cuidado cuando se pone la célula de combustible vacía al rechazo.

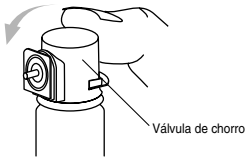
⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegurarse de utilizar una célula de combustible exclusivamente concebida para el sistema de fijación impulsado por gas .**
- **Nunca fumar cigarrillo durante los trabajos de fijación o cuando se utiliza la herramienta con una válvula de chorro.**
- **No retirar la toma de goma del fondo de la célula de combustible, excepto en caso de puesta al rechazo.**
- **No hacer un agujero en la célula de combustible.**
- **Tenga cuidado de no respirar el gas, ya que esto puede causar somnolencia, vértigo o náusea.**
- **Nunca ventear el gas hacia una persona.**
- **No incinerar o reutilizar la célula de combustible vacía. (Véase la página 107 para la puesta al rechazo de la célula de combustible)**

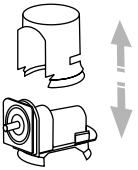
FIJACIÓN DE LA VÁLVULA DE CHORRO A LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

La válvula de chorro se diseña para ventear una cantidad de gas combustible constante en la cámara de combustión de la herramienta.

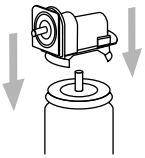
1. Empujar para liberar la válvula.



2. Separar la válvula del casquillo.

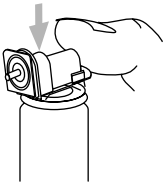


3. Alinear los bordes.

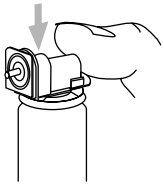


4. Empujar el borde antes.

5. Empujar el borde posterior hasta que cliquea.



6. Empujar horizontalmente - él cliquea nuevamente.



⚠ ADVERTENCIA:

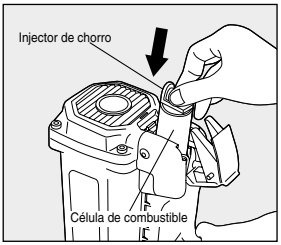
- **Fijar la válvula de chorro correctamente en la célula de combustible.**
  Fijarlo firmemente hasta que cliquea. A menos que esté fijado correctamente, el gas combustible no se venteará de la válvula de chorro. Además el gas puede huir, causando así un peligro.

AJUSTE DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

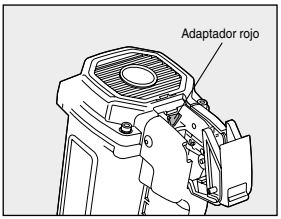
⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegurarse de quitar su dedo del gatillo.**
- **No apretar el brazo de contacto contra el objeto.**

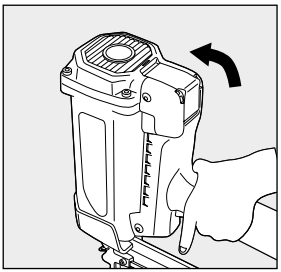
① Levantar y extraer el casquillo de la célula de combustible hacia este lado para abrirlo.



② Mientras se orienta adelante el injector de chorro de la válvula de chorro (hacia el casquillo del filtro de aire), ajustar la célula de combustible.



③ Cuando se abre el casquillo de la célula de combustible, es posible ver el adaptador rojo.
Ajustar la válvula de chorro en el adaptador.



④ Poner el casquillo de la célula de combustible sobre la válvula de chorro y bajarlo para cerrar.

SUSTITUCIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE AGOTADA

El gas de chorro combustible sigue permanecendo en la célula de combustible agotada.

⚠ ADVERTENCIA:

- **No lanzar la célula de combustible usada en el fuego.**
- **Nunca fumar cigarrillo.**
- **Nunca respirar el gas.**

6. INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Se ruega leer la sección titulada “INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD”.

1. ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

❶ Llevar gafas de protección o de trabajo.
❷ No insertar la célula de combustible y la batería.
❸ Comprobar la estanqueidad de los tornillos.
❹ Comprobar el funcionamiento del brazo de contacto y del gatillo para ver si éstos se desplazan sin sacudida.
❺ Insertar la célula de combustible y la batería.
❻ Coger la herramienta con el dedo alejado del gatillo, luego empujar el brazo de contacto contra la parte de trabajo. (La herramienta no debe funcionar).
❼ Mantener la herramienta con el brazo de contacto sin la parte de trabajo, luego extraer el gatillo. (La herramienta no debe funcionar).
❽ Retirar la célula de combustible y la batería.

⚠ ADVERTENCIA:

2. FUNCIONAMIENTO

Llevar gafas de protección o de trabajo.

Un peligro a los ojos existe siempre ya que el polvo puede estar proyectado por el aire que se escapa o por una punta que vuela hacia arriba en caso de manipulación incorrecta de la herramienta. Por estas razones, siempre llevar gafas de protección o trabajo cuando se utiliza la herramienta. El dueño y/o el usuario deben asegurar que una protección apropriado de los ojos está proporcionada.

El equipamiento de protección de los ojos debe cumplir con las exigencias del Instituto de las Normas Nacionales Americanas, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/EEC. del 21 de Dic. de 1989) y asegurar protección lateral y frontal.

El dueño es responsable para imponer el uso apropriado del equipamiento de protección de los ojos por el operador de la herramienta y por cualquier otro personal en la zona de trabajo.

NOTA: Gafas sin protección lateral y escudos de cara no aseguran una protección apropriado.

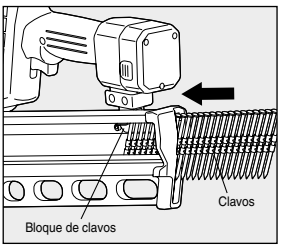
⚠ ADVERTENCIA:

Mantener las manos y el cuerpo alejados de la salida de descarga, cuando se colocan las puntas ya que hay riesgo de golpear violentamente sus manos o su cuerpo por error.

CARGA DE LOS CLAVOS

⚠ ADVERTENCIA:

- **Cuando se cargan los clavos, asegurarse de quitar su dedo del gatillo.**
- **No apretar el brazo de contacto contra el objeto.**

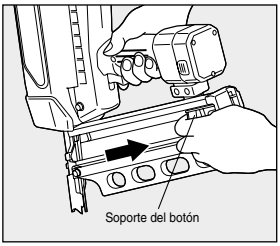


Método

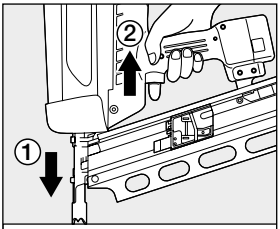
① Cargar los clavos en la raja en la parte posterior del cargador de puntas hasta que alcancen la parte anterior del bloque de clavos.

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Una liberación brusca del apoyo de botón causará un atasco de los clavos o un disparo a vacío.**



② Extraer el soporte del botón hasta el fondo del cargador de puntas, luego liberarlo suavemente.



① Presionar la nariz del brazo de contacto contra el objeto.
② Extraer el gatillo.

CÓMO COLOCAR LOS CLAVOS

Método

① Ajustar la célula de batería y combustible.
② Presionar la nariz del brazo de contacto contra el lugar donde se quiere colocar el clavo. Se impulsa el motor del ventilador y se proyecta el gas combustible, mezclando así el combustible al aire.
③ Presionando firmemente el brazo de contacto y el casquillo de cola, extraer el gatillo. Los clavos se fijan en el objeto por la combustión del combustible.

⚠ ADVERTENCIA:

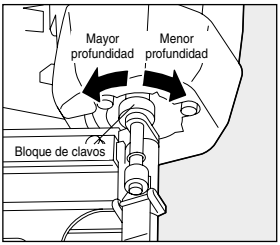
- **Nunca poner su cara sobre la herramienta. Una reacción de la herramienta puede causar una herida seria.**
- **Nunca poner su mano o un dedo cerca de la boquilla.**

④ No se extraen los clavos aunque el brazo de contacto se aplica al objeto con el gatillo extraído. Liberar el gatillo y repetir la etapa ②.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Antes de empezar los trabajos, comprobar si la herramienta funciona correctamente como mencionado anteriormente.**
- **Si la herramienta se utiliza por mucho tiempo, podrían calentarse y quemar el operador. Si se observa una anomalía cualquiera, consulte al distribuidor autorizado más cercano a su zona de residencia para efectuar la inspección y reparación.**

※ **El ventilador sigue funcionando por aprox. 10 segundos después de insertar el clavo.**



AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE HUNDIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA:

- **SIEMPRE retirar la célula de combustible y la batería antes de efectuar el ajuste.**

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Comprobar si se calentó el cuadrante de ajuste.**

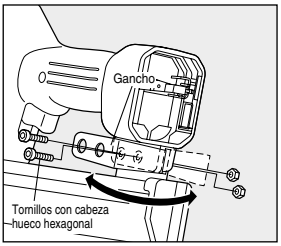
El ajuste de la profundidad de hundimiento se efectúa regulando el cuadrante de ajuste.

① Con la célula de combustible y la batería ajustadas, insertar algunos clavos en una muestra material modelo para determinar si el ajuste es necesario.

② Si el ajuste es necesario, retirar la célula de combustible y la batería.

③ Referirse a la marca sobre el cargador de puntas para la dirección de rotación del cuadrante de ajuste.

④ Instalar de nuevo la célula de combustible y la batería.

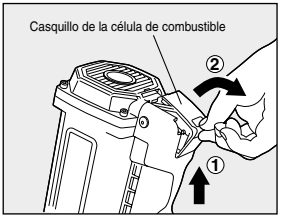


CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DEL GANCHO

⚠ ADVERTENCIA:

- **Retirar la célula de combustible y la batería.**

El gancho puede orientarse en ambas direcciones. Retirar los tornillos con cabeza hueca hexagonal con la clave accesoria 4 a seis lados, cambiar la dirección, luego volver a poner los pernos en posición para remontar.



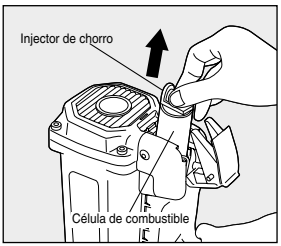
SUSTITUCIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

Si se agota el gas combustible, los clavos no pueden insertarse.

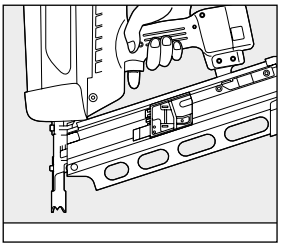
⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegurarse de liberar correctamente el gatillo.**
- **No apretar el brazo de contacto contra el objeto.**

① Levantar y tirar el casquillo de la célula de combustible hacia este lado para abrirla.



② Agarrar la válvula de chorro y retirar la célula de combustible agotada.
③ Ajustar la nueva célula de combustible.
(Véase la página 106 para el método de ajuste).

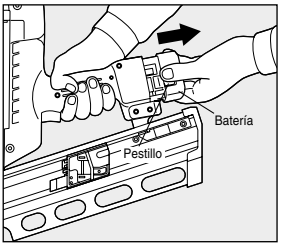


SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

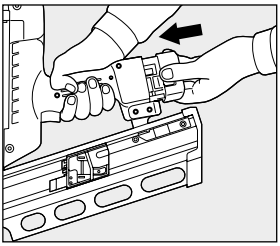
Si la batería está agotada, se iluminará la DEL roja de la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegurarse de retirar la célula de combustible.**
- **Liberar el gatillo.**
- **No apretar el brazo de contacto contra el objeto.**



① Manteniendo firmemente el cuerpo principal, apretar los pestillos de ambos lados de la batería para retirarlo.



② Ajustar la batería que se ha cargado en el cuerpo principal hasta que cliquea. (Véase la página 103 para el método de cargado).
③ Ajustar la célula de combustible.
(Véase la página 106 para el método de ajuste).

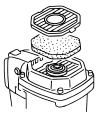
7. MANTENIMIENTO DEL RENDIMIENTO

1. MANEJAR LA HERRAMIENTA CON CUIDADO
Nunca dejar caer la herramienta, golpearla o tocarla contra una superficie dura. Puede deformarse o dañarse.

2. NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA SIN CARGAR LOS CLAVOS
Si se actua en varias veces la herramienta sin cargar los clavos, se reducirá la duración de servicio de cada sección de la herramienta.

3. NO LUBRICAR LA HERRAMIENTA
Nunca lubricar la herramienta porque causará un problema.

4. COMPROBAR LA HERRAMIENTA PERIÓDICAMENTE
Con el fin de mantener un buen resultado de la herramienta, limpiarla y comprobarla periódicamente. Para efectuar su inspección, consulte al distribuidor más cercano a su zona de residencia.



5. LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE
Limpiar el filtro de aire cada dos días. Abrir el casquillo del filtro de aire con un destornillador normal, retirar el filtro de aire del interior y limpiarlo con un trapo de aire, etc.

8. ALMACENAJE

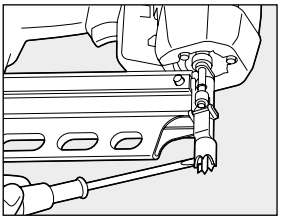
❶ Cuando la herramienta no está en funcionamiento por un período prolongado, aplicar una capa fina de lubricante a las partes de acero para evitar herrumbre.
❷ No almacenar la herramienta en un sitio frío. Colocar la herramienta en un sitio caliente.
❸ Cuando no se utiliza, la herramienta debería estar almacenada en un lugar caliente y seco. Alejar la herramienta de la presencia de los niños.
❹ Las herramientas de calidad exigirán un mantenimiento o una sustitución de las partes debido al desgaste causado por uso normal.

9. BÚSQUEDA DE AVERÍAS/REPARACIONES

❶ Las reparaciones serán efectuadas solamente por los distribuidores autorizados o por otros especialistas.

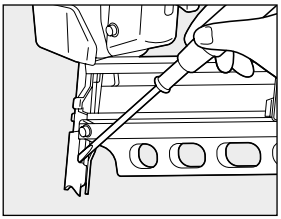
❷ Remoción de los clavos atascados

⚠ ADVERTENCIA: ● **Retirar la célula de combustible, luego la batería.**



Método

① Después de retirar los clavos, cerrar la puerta y asegurarse de que el pasador de cerrojo se ha ajustado firmemente en el apoyo del pasador.



❸

Fenómeno	Item de control
La batería no puede cargarse.	• La clavija de alimentación del adaptador de c.d. se conecta firmemente a la toma de alimentación. • La toma jack del adaptador de c.d. se inserta firmemente en el cargabatería. • La batería se coloca correctamente en el cargabatería. • Se ilumina la DEL del cargabatería.
Durante la carga, el cargabatería, el adaptador de c.d. y el cable de alimentación se calientan, emiten un ruido anormal o producen calor.	• Dejar de utilizarlos inmediatamente y consultar al distribuidor más cercano.
Los clavos no pueden insertarse.	• El cuerpo de la herramienta está cargado correctamente con clavos, la batería y el combustible. • Comprobar las DEL del cuerpo de la herramienta. • El gas sigue permanecendo en la célula de combustible. • La duración de servicio de la célula de combustible no se ha expirado. • La capacidad de batería es todavía residual. • Ningún atasco de clavos. • El brazo de contacto se aprieta correctamente contra el objeto.

Recycled paper is used for this manual and its recyclable.

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- Ontwerp en technische gegevens zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

Powers FASTENERS®

PRINTED IN JAPAN GEDRUCKT IN JAPAN IMPRIMÉ AU JAPON GEDRUKT IN JAPAN. IMPRESO EN JAPÓN